

- ▶ Празднование Навруза
- ▶ Пленэр художников ТЮРКСОЙ
- ▶ Творческая встреча фотохудожников ТЮРКСОЙ
- ▶ Оперный фестиваль ТЮРКСОЙ
- ▶ Премии ТЮРКСОЙ в области СМИ

# ТРАДИЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ТЮРКСОЙ - МОСТЫ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА ТЮРКСКОГО МИРА



Ferit Recai Ertuğrul Caddesi No. 8  
Or-an ANKARA / TÜRKİYE



ISSN: 1302-6569

Sayı: 67 • 2021

Yaygın Süreli Yayın,  
Üç ayda bir yayımlanır.

İmtiyaz Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü  
ULUSLARARASI TÜRK KÜLTÜRÜ TEŞKİLATI Adına  
Doç. Dr. Bilal ÇAKICI

Editör:

Vügar NOVRUZOĞLU

Yayın Kurulu:

Elçin GAFARLI

Koçogeldi KULJEV

Sancar MÜLAZIMOĞLU

Dr. Timur B. DAVLETOV

Güler FEDAI

Yasemin VAUDABLE

M. Volkan YEŞİLAY

Fotoğraflar

Güler FEDAI

Vügar NOVRUZOĞLU

Çeviri

Dr. Timur B. DAVLETOV (Rusça)

Yasemin VAUDABLE (İngilizce)

Tasarım:

Ezgi ZORLU

Dergi Baskı:

SALMAT BASIM YAYINCILIK AMBALAJ

SANAYİ TİCARET LTD.ŞTİ

Adres : Sebze Bahçeleri Cad.

Arpacıoğlu İş Hanı No:95/1 İskitler - Ankara

Tel: +90 312 341 10 24 - Fax: 0312 341 30 50

Dergi Yönetim Yeri ve Adresi:

Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı

Ferit Recai Ertuğrul Caddesi No. 8

Oran 06450, ANKARA / TÜRKİYE

Telefon: +90 312 491 01 00 pbx

Faks: +90 312 491 01 11

www.turksoy.org.tr

- 6 **KISA KISA**  
КОРОТКО
- 12 **HİVA 2020 TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR BAŞKENTİ MUHTEŞEM ŞÖLENLE AÇILDI**  
ГРАНДИОЗНЫЙ КОНЦЕРТ СОСТОЯЛСЯ НА ОТКРЫТИИ ГОДА «ХИВА- КУЛЬТУРНАЯ СТОЛИЦА ТЮРКСКОГО МИРА-2020»
- 16 **TÜRKSOY ÜYESİ ÜLKELER KÜLTÜR BAKANLARI DAİMİ KONSEYİ 38. DÖNEM TOPLANTISI 2020 TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR BAŞKENTİ HİVA'DA**  
XXXVIII ЗАСЕДАНИЕ ПОСТОЯННОГО СОВЕТА МИНИСТРОВ КУЛЬТУРЫ СТРАН-ЧЛЕНОВ ТЮРКСКОЙ СОСТОЯЛОСЬ В ХИВЕ, КУЛЬТУРНОЙ СТОЛИЦЕ ТЮРКСКОГО МИРА 2020 ГОДА
- 22 **ANADOLU'NUN KÜLTÜR HAZİNESİ BURSA**  
BURSA – КУЛЬТУРНАЯ СОКРОВИЩНИЦА АНАТОЛИИ
- 28 **2020 TÜRKSOY BASIN ÖDÜLÜ SAHİPLERİNİ BULDU**  
В БАКУ СОСТОЯЛСЯ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРИЗА ТЮРКСОЙ В ОБЛАСТИ СМИ-2020
- 34 **"ULUSLARARASI TÜRKÇENİN ANADOLU'DA YAZI DİLİ OLUŞU SEMPOZYUMU"**  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО СТАНОВЛЕНИЮ ТЮРКСКОГО ЯЗЫКА В КАЧЕСТВЕ ПИСЬМЕННОГО В АНАТОЛИИ
- 42 **YUNUS EMRE "GEL GÖR BENİ" SERGİSİ KUZEY MAKEDONYA'DA**  
ВЫСТАВКА ЮНУСА ЭМРЕ «ПРИДИ И УВИДЬ МЕНЯ» В СЕВЕРНОЙ МАКЕДОНИИ
- 46 **TÜRK CUMHURİYETLERİ'NİN BAĞIMSIZLIKLARININ 30. YILI**  
30-ЛЕТИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ ТЮРКСКИХ РЕСПУБЛИК
- 58 **TÜRK CUMHURİYETLERİ'NİN BAĞIMSIZLIKLARININ 30. YILI COŞKUSU MACARİSTAN'DA**  
ТЮРКСОЙ ОТМЕТИЛ 30- ЛЕТИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ ТЮРКСКИХ РЕСПУБЛИК В ВЕНГРИИ
- 62 **TÜRK CUMHURİYETLERİ'NİN BAĞIMSIZLIKLARININ 30. YILI KUTLAMALARI ROMANYA'DA**  
ЯРКОЕ ПРАЗДНОВАНИЕ 30-ЛЕТИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ТЮРКСКИХ РЕСПУБЛИК В РУМЫНИИ
- 66 **ÜNLÜ AZERBAJCAN ŞAİRİ NİZAMİ GENCEVİ BURSA'DA ANILDI**  
В БУРСЕ ПОЧТИЛИ ПАМЯТЬ ВЕЛИКОГО АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПОЭТА НИЗАМИ ГЯНДЖЕВИ
- 70 **TÜRKSOY GENÇLİK KOROSU YENİ REPERTUVARIYLA HATAY'DA**  
МОЛОДЕЖНЫЙ ХОР ТЮРКСОЙ С ЕГО НОВЫМ РЕПЕРТУАРОМ В ХАТАЕ
- 74 **TÜRKSOY'UN YAYINLADIĞI JAMBIL JABAYEV KİTABI KAZAKİSTAN'DA TANITILDI**  
В КАЗАХСТАНЕ СОСТОЯЛСЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЗДАННОЙ ТЮРКСОЙ КНИГИ ЖАМБЫЛА ЖАБАЕВА
- 76 **TÜRKSOY'UN BEŞ ŞAİR YARIŞMASININ 4. ETABINI KIYAL TAJIYEVA KAZANDI**  
КЫЯЛ ТАДЖИЕВА СТАЛА ПОБЕДИТЕЛЬНИЦЕЙ 4-ГО ЭТАПА МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА ТЮРКСОЙ «ПЯТЬ АКЫНОВ»
- 78 **TÜRKSOY'UN KATKILARIYLA TÜRKMENİSTAN KÜLTÜR, SANAT VE FOTOĞRAF SERGİSİ" DÜZENLENDİ**  
ПРИ УЧАСТИИ ТЮРКСОЙ СОСТОЯЛСЯ ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ КУЛЬТУРЕ, ТВОРЧЕСТВУ И ФОТОИСКУССТВУ ТУРКМЕНИСТАНА
- 82 **TÜRK DÜNYASI RESSAMLAR BULUŞMASI KİRŞEHİR'DE**  
ВСТРЕЧА ХУДОЖНИКОВ ТЮРКСКОГО МИРА НАЧАЛАСЬ В КЫРШЕХИРЕ
- 86 **İNGİLİZCE ÖZET**  
ABSTRACT  
РЕЗЮМЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ



12



16



22



28



34



46



66



70



# Editörden

## от редактора

Değerli Okurlar,

Türk Dünyasının kültür ve sanatının yaşatılarak gelecek nesillere aktarılmasına katkı sağlayan, faaliyetleriyle halklarımız arasında dostluk ve kardeşlik bağlarını güçlendiren Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatının faaliyetlerinin yer aldığı TÜRKSOY dergisinin 67. sayısıyla yeniden huzurlarınızda olmanın mutluluğu içerisindeyiz.

Dergimizin 67. sayısının "Kısa Kısa" bölümünde, her zaman olduğu gibi TÜRKSOY'un bu yayın döneminde gerçekleştirdiği görüşme, kabul, ziyaret ve diğer çalışmalarından derlediğimiz kısa haber turunu ilginize sunuyoruz.

Bildiğiniz üzere, TÜRKSOY'un önemli faaliyetlerinin başında Türk Dünyası Kültür Başkenti projesi gelmektedir. Kültür Başkentliği unvanına olan ilginin her geçen yıl artması, ülke ve şehirler arasında rekabetin yaşanması projenin başarısının bir göstergesidir. Bu rekabet aynı zamanda bu kapsamda yapılan etkinlikleri de daha üst düzeye taşımaktadır. Dergimizin bu sayısında, Kültür Başkenti çitasını daha yükseğe taşıyan 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti Hiva'da gerçekleştirilen açılış töreni ile 2022 yılında Türk coğrafyasındaki kültür ve sanat hayatına yön verecek kararların alındığı TÜRKSOY Üyesi Ülkeler Kültür Bakanları Daimi Konseyi 38. Dönem Toplantısı'nı sizler için derledik, ilgiyle okuyacağınızı umuyoruz.

Türk dili Türk halkları arasında yakınlaşmayı sağlayan, kardeşlik bağlarını güçlendiren ve millî mensubiyetimizi perçinleyen öğelerimizin başında yer almaktadır. Altaylar'dan Balkanlar'a geniş coğrafyaya yayılan Türk dili halklarımız arasında edebiyat, bilim, kültür ve sanatın ülkeden ülkeye, nesilden nesile aktarılmasına vesile olmuştur. Türk dilinin çeşitli lehçe ve ağızlarında var olan farklılıkları ortaya koyan sözlük çalışmaları da Türk coğrafyamızda dil birliğini güçlendirmek için yapılan önemli etkinliklerdendir. Bu önemli çalışmalardan "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü"nü yayımlanmasının 30. yıl dönümü vesilesiyle Türk Dil Kurumunun 89. yılı kutlamaları çerçevesinde düzenlenen "Uluslararası Türkçenin Anadolu'da Yazı Dili Oluşu Sempozyumu"nda özel bir oturum düzenleyerek kıymetli yazarlarımızı bir araya getirdik. Yunus Emre'nin vefatının 700. yıl

Дорогие читатели!

Мы рады вновь приветствовать Вас на страницах 67-го выпуска журнала «ТЮРКСОЙ», в котором отражена деятельность Международной организации тюркской культуры, способствующая сохранению культуры и искусства тюркского мира для будущих поколений и направлена на укрепление уз дружбы и братства между тюркскими народами.

В рубрике «Коротко» нашего журнала представляем Вашему вниманию традиционный краткий информационный тур, составленный из встреч, приемов, визитов и других мероприятий ТЮРКСОЙ за прошедший период.

Как известно, одним из важнейших направлений деятельности ТЮРКСОЙ является международный проект «Культурная столица тюркского мира». Растущий интерес по отношению к данному престижному титулу и повышающаяся в этой связи конкуренция между странами и городами, являются показателями успеха проекта. Указанные процессы выводят деятельность, проводимую ТЮРКСОЙ в этом контексте, на более высокий уровень. В настоящем номере нашего журнала можно будет ознакомиться с информацией о торжественном открытии Года «Хива – культурная столица тюркского мира 2020 года» и XXXVIII заседании Постоянного совета министров культуры ТЮРКСОЙ, где были приняты решения, которые будут определять культурную и творческую жизнь тюркской географии в течение 2022 года.

Тюркский язык – это основообразующий элемент культуры тюркских народов, который цементирует братские узы и укрепляет национальную идентичность. Он живет на огромном пространстве от Алтая до Балкан и способствует передаче литературы, науки, культуры и искусства из одной страны в другую и из поколения в поколение среди наших народов. Лингвистические исследования, раскрывающие различия между диалектами тюркского языка, также важны для укрепления языкового единства в нашей тюркской географии. По случаю 30-летия со времени издания «Сравнительного словаря тюркских диалектов», одного из фундаментальных исследований в области тюркологии, мы организовали с участием авторов данной книги специальную сессию в рамках Международного симпозиума по становлению тюркского языка в качестве письменного в Анатолии, который был также посвящен 89-летию Турецкому лингвистическому обществу. Имеем честь представить Вашему вниманию статью об этом научном форуме, который был организован в память о 700-летию со дня смерти Юнуса Эмре и собрал ведущих тюркологов мира.

dönümü anısına düzenlenen ve ayrıca kıymetli dil bilimcilerimizi bir araya getiren bu sempozyum hakkındaki yazıyı sizlerle paylaşmaktan gurur duyuyoruz.

2021 yılında kardeş Türk Cumhuriyetleri bağımsızlıklarının önemli bir tarihini kutlamaktadır. Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarının 30. yıl dönümü vesilesiyle bu yıl boyunca gururla düzenlediğimiz etkinliklere dergimizin bu sayısında da yer verdik. Bu kapsamda TÜRKSOY'un Macaristan ve Romanya'da düzenlediği "Türk Dünyasından Esintiler" konserleri, fotoğraf sergileri ve "TÜRKSOY Defilesi" gibi halklarımızın kültür ve sanatını yansıtan etkinliklere ilişkin bilgileri beğenimize sunuyoruz.

TÜRKSOY 2009 yılından itibaren her yıl Türk Dünyası'nın kültür ve sanat alanındaki çalışmalarını kitle iletişim araçları vasıtasıyla dünya kamuoyuna ulaştıran ve tanıtılmasına katkı sağlayan basın temsilcilerine TÜRKSOY Basın Ödülü takdim etmektedir. Teşkilatımız 2020 yılı ödülleri, 30 yıl ermeni işgali altında kalan kadim Azerbaycan topraklarının azatlığı uğruna yapılan 44 günlük Vatan Muharebesi süresince yaşanan hadiseleri ve Karabağ gerçeklerini dünya kamuoyuna ulaştıran Türk Dünyası basın temsilcilerine vermeyi kararlaştırmıştır ve Azerbaycan'ın başkenti Bakü'de düzenlediği etkinlikle ödülleri sahiplerine takdim etmiştir. Dergimizin 67. sayısında "Harı Bülbül" Basın Ödül Töreni ve Türk Dünyası basın mensuplarının işgalden kurtarılan Şuşa ziyareti hakkında bilgileri sizinle paylaşmaktan memnuniyet duyuyoruz.

TÜRKSOY'un Türk Dünyası'nın yetenekli genç sanatçılarından oluşturduğu ve Türk halklarının müzik sanatını yansıtan orkestralarının çalışmaları faaliyet programımızda özel bir yere sahiptir. Gençlik Oda Orkestrası, Gençlik Korosu ve Halk Çalgıları Orkestrası'nın birbirinden renkli etkinlikleri her zaman TÜRKSOY gönüldeşleri tarafından coşkuyla ve beğeniyle karşılanmaktadır. TÜRKSOY Gençlik Korosu'nun 2021 Yunus Emre ve Türkçe Yılı kapsamında hazırladığı yeni repertuarları ile medeniyetler beşiği Hatay'daki konseri ve İzmir'de gerçekleştirilen Dünya Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı Kültür Zirvesi'nin kapanış konserine ilişkin bilgileri bu sayımızda ilgiyle okuyacağınızı umuyoruz.

Bu yayın döneminde gerçekleştirdiğimiz "TÜRKSOY Ressamlar Buluşması", "Beş Şair" yarışması gibi diğer etkinliklerimizi de siz değerli okurların ilgisine sunuyoruz.

TÜRKSOY'un güncel faaliyetlerine ilişkin haberlerine [www.turksoy.org](http://www.turksoy.org) adresinden de ulaşabileceğinizi hatırlatarak keyifli okumalar dileklerimizle, bir sonraki sayımızda buluşuncaya kadar hoşça kalın diyoruz.

В 2021 году братские тюркские республики отмечают 30-летие независимости. В связи с этим мы включили в данный выпуск мероприятия, которые организовали и провели в рамках празднования 30-летия независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана. Вы сможете прочитать на страницах журнала информацию о таких масштабных мероприятиях, отражающих культуру и искусство наших народов, как концерты «Вдохновение из тюркского мира», фотовыставки и показ мод ТЮРКСОЙ, организованные ТЮРКСОЙ в Венгрии и Румынии.

С 2009 года Международная организация тюркской культуры вручает Призы ТЮРКСОЙ в области СМИ представителям прессы, внесшим вклад в популяризацию культуры и искусства тюркского мира через средства массовой информации. В этом году ТЮРКСОЙ приняла решение удостоить данной высокой наградой за 2020 год представителям прессы тюркского мира, которые внесли особый вклад в доведение до мировой общественности событий и фактов 44-дневной Отечественной войны во имя освобождения древних азербайджанских земель Карабаха, который находился под армянской оккупацией в течение 30 лет. Церемония вручения международного приза ТЮРКСОЙ «Хары Бюльбюль» в области СМИ за 2020 год состоялась в столице Азербайджана городе Баку. В 67-м номере нашего журнала Вы можете ознакомиться с информацией о данном мероприятии, а также специальной экскурсии, в рамках которой представители прессы тюркского мира посетили освобожденную от оккупации Шушу.

Особое место среди традиционных мероприятий по линии ТЮРКСОЙ занимают концертные туры музыкальных коллективов, сформированных из талантливых молодых артистов тюркского мира и отражающих высокий уровень музыкального искусства тюркских народов. Красочные выступления Молодежного камерного оркестра, Молодежного хора и Оркестра народных инструментов ТЮРКСОЙ всегда с большим восхищением и признательностью встречаются в разных уголках мира ценители культуры и искусства. Надеемся, что Вам будет интересно прочитать в этом выпуске журнала информацию о концерте Молодежного хора ТЮРКСОЙ в Хатае, колыбели цивилизаций, с его новым репертуаром, подготовленным в рамках Года Юнуса Эмре и тюркского языка-2021, а также концерте на торжественном закрытии Саммита по культуре Всемирной организации объединенных городов и местных органов власти, состоявшегося в турецком городе Измире.

В настоящем номере журнала «ТЮРКСОЙ» мы также представляем вниманию наших уважаемых читателей статьи о творческих лабораториях художников ТЮРКСОЙ, международном поэтическом конкурсе «Пять акынов», состоявшиеся за прошедший период.

Вместе с тем, напоминаем, что более подробно о текущей деятельности ТЮРКСОЙ Вы можете ознакомиться на официальном сайте [www.turksoy.org](http://www.turksoy.org). Желаем Вам приятного чтения и до встречи в нашем следующем выпуске!



## KKTC Cumhurbaşkanı Ersin Tatar, TÜRKSOY Genel Sekreteri Kaseinov'u Kabul Etti

Президент ТРСК Эрсин Татар принял генерального секретаря ТЮРКСОЙ Касеинова

**K**uzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Ersin Tatar, TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov başkanlığında; Azerbaycan Ülke Temsilcisi Elçin Gafarlı, Kazakistan Ülke Temsilcisi Bakıtjan Omarov, Kazakistanlı bilim insanı Prof. Dr. Erden Kajibek ile Güler Fedai'den oluşan TÜRKSOY heyetini kabul etti.

Cumhurbaşkanı Tatar kabuldeki konuşmasında, TÜRKSOY heyetine Kıbrıs Türk halkına gösterdikleri yakınlıktan dolayı teşekkürlerini ileterek, "Kıbrıs Türk halkının ayrı bir halk olarak kendi bağrından yetişen, edebiyatımızın, yazarlarımızın, şairlerimizin ve kültür insanımızın olduğunu" vurguladı.

TÜRKSOY ailesinin Kıbrıs Türk Halkı'nı siyasi anlamda da desteklemesinin önemine işaret eden Cumhurbaşkanı Tatar, ambargolara maruz kalan Kıbrıs Türk Halkı'nın, sanatçıların uluslararası toplantılara katılabilmesine TÜRKSOY ailesinin bir kapı açtığını vurgulayarak, bundan duyduğu memnuniyeti ifade etti.

TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, KKTC'deki sanatçıları ve bilim insanlarını her zaman desteklediklerini belirterek, TÜRKSOY'un Kıbrıslı Türk sanatçıların dünyaya açılan penceresi olduğunu ve her zaman kapılarının sanatçılara açık kalacağını söyledi.

Kaseinov, TÜRKSOY'un dünya genelindeki faaliyetlerinde Türk cumhuriyetlerinin bayraklarıyla bir arada KKTC bayrağını da dalgalandırdıkları, Kıbrıs Türkü'nün kendine özgü kültür ve sanatını tanıtmaya çalıştıklarını sözlerine ekledi.

Görüşmenin sonunda Düsen Kaseinov, Cumhurbaşkanı Ersin Tatar'a TÜRKSOY tarafından ilan edilen "2020 Abay Kunanbayev Anma Yılı" çerçevesinde Teşkilatın hazırladığı ve içerisinde Türk Dünyası ressamlarının, ozanın eserlerinden ilham alarak yarattıkları resimlerin yer aldığı "Abay'ı Okumak" sanat albümü hediye etti.

Ayrıca, Anadolu'nun ünlü şairi Yunus Emre'nin vefatının 700. yılı anısına, Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın 2021 yılının "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak kutlanmasına ilişkin kararı doğrultusunda yaptıkları faaliyetlerden de bahseden Kaseinov, Tatar'a "Yunus Emre Hatıra Tabacı" hediye etti.

**P**rezident Турецкой Республики Северного Кипра Эрсин Татар принял делегацию во главе генерального секретаря ТЮРКСОЙ Дюсена Касеинова и в составе постоянного представителя Азербайджана при ТЮРКСОЙ Эльчина Гафарлы, постоянного представителя Казахстана при ТЮРКСОЙ Бакытжана Омарова, казахского тюрколога, профессора, тюрколога Ердена Кажыбека и Гюлер Федаи.

В своем выступлении на приеме президент ТРСК Татар поблагодарил делегацию ТЮРКСОЙ за проявленную близость к кипрско-турецкому народу и подчеркнул, что «Народ киприотов-турок – это отдельный народ, который имеет самобытную литературу, писателей, поэтов и деятелей культуры».

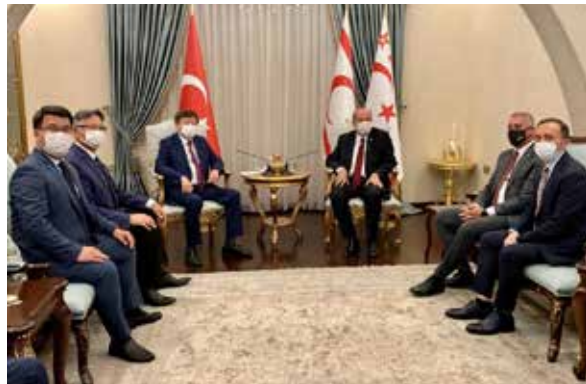
Указав также на важность политической поддержки турецко-кипрского народа со стороны семьи ТЮРКСОЙ, президент Татар выразил удовлетворение, подчеркнув, что семья ТЮРКСОЙ открыла двери для участия в международных встречах турецко-кипротским деятелям культуры и искусства, подвергшихся эмбарго.

Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов заявил, что ТЮРКСОЙ всегда поддерживает артистов и ученых из ТРСК, и заверил, что ТЮРКСОЙ является окном для артистов из числа турков-киприотов в мир, и

его двери всегда будут оставаться открытыми для них. Руководитель ТЮРКСОЙ также добавил, что ТЮРКСОЙ старается продвигать на международном уровне уникальную культуру и искусство турок-киприотов, размахивая флаг ТРСК наравне со знаменами других тюркских республик.

В завершение встречи генсек Касеинов вручил президенту ТРСК Эрсину Татару арт-альбом «Читая Абая», изданный ТЮРКСОЙ в рамках Года Абая Кунанбаева-202 и содержащий работы тюркских художников, созданные на основе произведений великого казахского поэта.

Наряду с этим, Касеинов рассказал о мероприятиях, организованных и проведенных ТЮРКСОЙ в память о 700-летию со дня смерти Юнуса Эмре, известного тюркского поэта Анатолии, в рамках объявленного президентом Турецкой Республики Реджепом Тайипом Эрдоганом Года Юнуса Эмре и тюркского языка-2021», а также преподнес главе государства памятную тарелку ТЮРКСОЙ в честь Юнуса Эмре.



## "Tuna'dan Orhun'a İpek Yolu Rallisi" Keşif Ekibi Türksoy'dan Uğurlandı

Исследовательская группа проекта «Ралли по Шелковому пути от Дуная до Орхона» стартовала из ТЮРКСОЙ

**U**luslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY) ve "Doğu Batı Dostluk ve Barış Rallisi Derneği" iş birliğinde, Türk Dünyası'nın, kadim Türk coğrafyasının ve burada yaşayan halklarımızın kültürünün dünyaya tanıtılması amacıyla 2022 yılında gerçekleştirilecek "Tuna'dan Orhun'a İpek Yolu Rallisi" keşif ekibi TÜRKSOY'dan uğurlandı.

"Doğu Batı Dostluk ve Barış Rallisi Derneği" Başkanı Nadir Serin ve beraberindeki heyet güzergâh keşfi amacıyla çıktığı yolculukta TÜRKSOY Genel Sekreteri'ni ziyaret etti.

"Europa Orient/Doğu Batı Dostluk ve Barış Rallisi"ni yıllardır başarıyla düzenleyen derneğin Başkanı Nadir Serin ve beraberindeki dernek üyeleri Ayşe Uğurlu, Aydın Yükselmiş, Burhan Uzun, Burhan Aras ve Cem Yıldırım, rallinin organizatörlerinden olan Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı bahçesinde TÜRKSOY logolarını Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı ile birlikte araçlarına yapıştırdılar.

Almanya'dan Tuna Nehri kıyısından yola çıkarak Avusturya, Macaristan, Sırbistan, Bulgaristan ve Türkiye'de güzergâh çalışmalarını tamamlamalarının ardından Gürcistan, Azerbaycan, Türkmenistan, Özbekistan, Kırgızistan, Kazakistan ve Rusya Federasyonu (transit) üzerinden Moğolistan'a hareket edecek ekibe TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Çakıcı iyi dileklerde bulunarak başarılar diledi.



TÜRKSOY olarak Türk Dünyası'nın tanıtılmasına yönelik girişimleri her zaman desteklediğimizi belirten Çakıcı, rallinin gerçekleştirilmesinde emeği geçen kurum ve kuruluşlara teşekkür etti.

**I**ssследовательская группа «Ралли по Шелковому пути от Дуная до Орхона», которое будет проведено в 2022 году со стороны Международной организации тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) совместно с «Ассоциацией ралли дружбы и мира Восток-Запад» с целью популяризации тюркского мира, древнетюркская гео-

графии и культуры тюркских народов в мире, стартовала из ТЮРКСОЙ.

Надир Серин, президент «Ассоциации ралли дружбы и мира Восток-Запад», и возглавляемая им делегация посетили Генеральный секретариат

ТЮРКСОЙ в рамках путешествия по проектному маршруту.

Председатель Ассоциации Надир Серин, который в течение многих лет успешно организовывал «Ралли дружбы и мира Восток-Европа / Восток-Запад», и сопровождающие его члены Ассоциации Айше Угурлу, Айдын Юксельмыш, Бурхан Узун, Бурхан Арас и Джем Йылдырым вместе с Билалем Чакыджы, заместителем генерального секретаря Международной организации тюркской культуры, являющейся одним из организаторов ралли, разместили на транспортных средствах-участниках проекта логотипы ТЮРКСОЙ.

Заместитель генсека ТЮРКСОЙ Чакыджы пожелал удачи и счастливого пути исследовательской группе ралли, которая в соответствии с разработанным маршрутом выехала из Германии, берегов реки Дунай проехала по территории Австрии, Венгрии, Сербии, Болгарии и Турции, а в дальнейшем направится в Монголию через такие страны, как Грузия, Азербайджан, Туркменистан, Узбекистан, Кыргызстан, Казахстан и Российская Федерация (транзит).

Заявив, что ТЮРКСОЙ всегда готов поддержать инициативы по популяризации тюркского мира, Билаль Чакыджы выразил слова благодарности всем учреждениям и организациям, которые внесли свой вклад в подготовку и проведение данного международного проекта.





## Kırgız Şair Colon Mamitov Doğumunun 80. Yılında İstanbul'da Anıldı

В Стамбуле почтили память Жолон Мамытова

Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY), İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Avrasya Yazarlar Birliği, İstanbul Kültür A.Ş. Müdürlüğü ve Kırgızistan İstanbul Başkonsoloslugu iş birliğinde şair Colon Mamitov'un doğumunun 80. yıl dönümü münasebetiyle bir anma programı düzenlendi.

Anma programının açılış konuşmaları TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Türk Konseyi Genel Sekreter Yardımcısı Sultan Raev, Kırgızistan'ın İstanbul Başkonsolosu Lira Sydykova, Avrasya Yazarlar Birliği Başkanı Dr. Yakup Ömeroğlu, tarafından yapıldı.

Açılış konuşmasında TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Colon Mamitov'un Kırgız edebiyatında çok değerli bir yere sahip olduğunu ve eserleriyle Türk Dünyası yazılı edebiyatına önemli eserler kazandırdığını belirtti.

Türk Konseyi Genel Sekreter Yardımcısı Sultan Raev Mamitov'un şiirlerinde, kendisi hakkında ve kendisi aracılığıyla insandan, insan aracılığıyla evrenden bahsettiğinin altını çizdi.

Kırgızistan İstanbul Başkonsolosu Lira Sydykova, ünlü şairin fikri mirasının insanlık, sevgi, hoşgörü ve beraberliğine dayandığını vurguladı.

Üst düzey hükümet yetkilileri, akademisyen ve yazarların yanı sıra Türkiye'de öğrenim gören ve çalışan Kırgız diasporasının da katıldığı anma programı ünlü şair Mamitov'u ve eserlerini anlatan konuşmalarla devam etti.

Etkinlikte ayrıca, Colon Mamitov'un şiirleri ve şairin şiirlerine yazılan şarkılar Kırgızistan'ın meşhur şairleri ve ses sanatçıları tarafından seslendirildi.



В Стамбуле состоялась памятная программа в честь 80-летия со дня рождения кыргызского поэта Жолон Мамытова, организаторами которой выступили Международная организация тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) совместно с мэрией города Стамбула, Союзом писателей Евразии, управлением Стамбула Кюльтюр А.Ш. и генеральным консульством Кыргызской Республики в Стамбуле.

С приветственной речью на открытии памятной программы выступили генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов, заместитель генерального секретаря Тюркского совета Султан Раев, генеральный консул Кыргызстана в Стамбуле Лира Сыдыкова, президент Союза писателей Евразии доцент, доктор Якуп Омероглу.

В своем вступительном слове генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов заявил, что Жолон Мамытов занимает важное место в кыргызской литературе и отметил, что Мамытов своими произведениями внес вклад в развитие письменной литературы тюркского мира.

Заместитель генерального секретаря Тюркского совета Султан Раев подчеркнул, что в своих стихах Мамытов говорит о человеке через себя и о вселенной через человека.

Генеральный консул Кыргызстана в Стамбуле Лира Сыдыкова отметила, что интеллектуальное наследие известного поэта основано на человечности, любви, толерантности и единении.

Памятное мероприятие, в которой приняли участие высокопоставленные правительственные чиновники, ученые и писатели, а также представители кыргызской диаспоры, обучающиеся и работающие в Турции, продолжилось в виде выступлений о знаменитом поэте Мамытове и его творческом наследии.

Также на мероприятии кыргызские музыканты исполнили произведения, созданные на основе поэтического наследия Жолон Мамытова.

## Türk Dünyası Âşıklarını Bir Araya Getiren "2. Uluslararası Bahşi Festivali" Sonuçlandı

Завершился II Международный фестиваль бахши, собравший ашугов тюркского мира



Özbekistan'ın Nukus kenti Türk Dünyası âşıklarını bir araya getiren "2. Uluslararası Bahşi Festivali"ne ev sahipliği yaptı.

TÜRKSOY'un katkıları, Özbekistan Kültür Bakanlığı ile UNESCO'nun iş birliğinde düzenlenen "Söyle Bahşi" ses yarışması ve "Âşıklık Sanatının Dünya Medeniyetindeki Rolü" uluslararası forumu çerçevesindeki etkinliklere 22 ülkeden 260 sanatçı, halk bilimci ve akademisyen katıldı.

Festival çerçevesinde düzenlenen "Söyle Bahşi" ses yarışması renkli konser gösterisiyle izleyicilere unutulmaz anlar yaşattı. Yarışmanın 7000 ABD dolarlık büyük ödülünü Özbekistanlı "bahşi" Janibek Piyazov kazandı. Birincilik ödülü Saha Yakut Cumhuriyeti'nden (RF) Yuliana Krivoşapkina ile Özbekistanlı Feruz Normatov arasında paylaşırken, yarışmanın ikincilik ödülüne Azerbaycanlı Mubariz Aliyev, Kazakistanlı Elmira Cangabergen, Özbekistanlı Gulbahar Ahimbetova ve Rusya'ya bağlı Tiva Cumhuriyeti'nden Aleksey Hovalyag layık görüldü.

Yarışmada üçüncülük ödülünü ise Samed Koçobayev (Kırgızistan), Husseyn Geylan (İran), Caucus Grup (Gürcistan) ve Bahşikul Togayev (Özbekistan) kazandı.



В городе Нукус Республики Узбекистан завершился II Международный фестиваль бахши, собравший ашугов тюркского мира.

В рамках фестиваля прошли мероприятия, организованные министерством культуры Узбекистана совместно с ЮНЕСКО и при содействии ТЮРКСОЙ, включая сказительский конкурс «Пой Бахши!» и международный форум «Роль сказительского искусства в мировой культуре», в которых приняло участие 260 артистов, фольклористов и других ученых из 22 стран мира.

Конкурс «Пой Бахши!» подарил публике яркий и незабываемый концерт, где узбекский бахши Джанибек Пиязов завоевал Гран-при в размере 7000 долларов США. Первое место поделили Юлиана Кривошапкина из Якутии (РФ) и Феруз Норматов из Узбекистана, второе место получили Мубариз Алиев из Азербайджана, Эльмира Кангаберген из Казахстана, Гульбахар Ахимбетова из Узбекистана и Алексей Ховалыг из Тывы (РФ).

Самед Кочобаев (Кыргызстан), Хусейн Гейлан (Иран), Caucus Group (Грузия) и Бахшикул Тогаев (Узбекистан) заняли третье место в данном конкурсе.





## TÜRKSOY Genel Sekreteri Kaseinov, Bursa'da 9. Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu'na Katıldı

Генсек ТЮРКСОЙ Касеинов принял участие в IX Международном симпозиуме алтайских народов в Бурсе



TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türk Tarih Kurumu, Türk Dünyası Belediyeler Birliği, Osmangazi Belediyesi iş birliğinde düzenlenen 9. Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu'nun açılış konuşmalarını gerçekleştirdi.

Genel Sekreter Kaseinov konuşmasında; Teşkilatımız Türk Dünyası'nda büyük öneme sahip destan kültürü ile ilgili nice çalışmalara imza atmıştır.

Tataristan'ın Edigey Destanı, Hakas destanları olan Ah Çibek Arığ, Huban Arığ, Han Mirgen destanları, Kazaklara ait Kız Jibek Destanı, Saha Yakut Türklerine ait Culuray Nurgu Bootur Destanı, Başkurlara ait Ural Batır Destanı, Nogay Türklerinin kahramanlık hikâyelerini anlatan Mamay Destanı gibi birçok destan derlenip yayımlanmış, 2010 yılında TÜRKSOY ve Yakın Doğu Üniversitesi ortak bilimsel çalışması ile "Dede Korkut ve Geçmişten Geleceğe Türk Destanları" sempozyumu düzenlenmiş, Türk Dünyası'nın ortak değeri olan Köroğlu Destanı ise 250'ye yakın sanatçının katılımıyla opera eseri haline getirilerek Nur-Sultan, Bakü, Bişkek, İstanbul ve Ankara gibi başkentlerde görkemli organizasyonlar ile sanatseverlerle buluşturulmuştur.

Ben inanıyorumki daha nice unutulmaya yüz tutmuş destanları belki de bu sempozyum vesilesiyle gün yüzüne çıkaracağız ve gelecek nesillere aktarılmasına vesile olacağız." dedi.

Sempozyum açılış oturumunun sonunda Genel Sekreter Kaseinov Osmangazi Belediye Başkanı Mustafa Dünder'a TÜRKSOY Tabacı hediye etti.

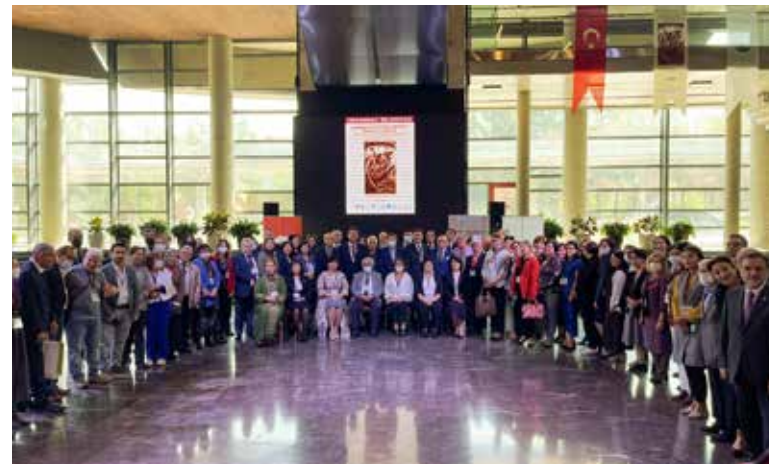
Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов выступил с приветственной речью на открытии IX Международного симпозиума алтайских народов, организованного министерством культуры и туризма совместно с Турецким историческим обществом, Союзом муниципалитетов тюркского мира и муниципалитетом Османгази.

В своем выступлении Касеинов отметил, что ТЮРКСОЙ осуществила множество исследований эпической культуры, которая имеет большое значение в тюркском мире.

ТЮРКСОЙ издала татарское сказание Эдигей, хакасские героические эпосы Хубан Арыг, Хан Мирген и Ах Чибек Арыг, казахское сказание Кыз Жибек, якутский эпос Джулурай Нургу Bootur, башкирский эпос Урал-Батыр, эпос ногайских тюрков Мамай и др. В 2010 году по инициативе ТЮРКСОЙ и Ближневосточного университета на Кипре состоялся международный научный симпозиум «Деде Коркут и тюркские эпосы из прошлого в будущее». Вместе с тем ТЮРКСОЙ организовала мировую премьеру оперы, созданной по мотивам эпоса Деде Коркута, в Нур-Султане, Баку, Бишкеке, Стамбуле и Анкаре с участием около 250 артистов из тюркского мира.

«Уверен, что ТЮРКСОЙ представит миру еще много забытых тюркских эпосов, благодаря чему у нас будет возможность передать данное наследие будущим поколениям», - добавил он.

В конце заседания, посвященного открытию симпозиума, генеральный секретарь Касеинов вручил главе муниципалитета Османгази Мустафе Дюндару благодарственную плакетку ТЮРКСОЙ.



## TÜRKSOY'un Desteğiyle Gostivar'da "Uluslararası Rudina Fest Folklor Festivali" Düzenlendi

При поддержке ТЮРКСОЙ в Гостиваре состоялся Международный фольклорный фестиваль «Рудина Фест»



TÜRKSOY ve Kuzey Makedonya Kültür Bakanlığı'nın destekleriyle Jahi Hasani Halk Dansları Derneği'nin organizasyonunda Gostivar şehrinde "Uluslararası Rudina Fest Folklor Festivali" düzenlendi.

Balkan coğrafyasının ortak folklorunun korunmasının yanı sıra, müzikoloji ve geleneksel müzik alanında iş birliğinin geliştirilmesi, tecrübe paylaşımının sağlanması ve bu alandaki geleneksel değerlerin sanatseverlerle buluşturulması amacıyla Gostivar'da düzenlenen festivale Türkiye, Kuzey Makedonya, Arnavutluk, Bulgaristan, Kosova, Romanya ve Bosna Hersek'ten halk dansları toplulukları katıldı.

Üç gün boyunca farklı sahnelerde devam eden festivalde, 200'den fazla sanatçı kendi ülkesine ait kültürel ve sanatsal değerlerini folklor gösterileriyle tanıttı. İlk kez düzenlenen festival Gostivarlı sanatseverler tarafından büyük bir heyecanla takip edildi.

Kuzey Makedonya Kültür Bakan Yardımcısı Sedat Süleymani'nin açılışını yaptığı festivalin ilk gününde temsilci festivalin de adını aldığı Rudina bölgesinde gerçekleştirildi.

Festival Düzenleme Komitesi Başkanı Zani Memedi yaptığı konuşmasında katılımlarından ötürü TÜRKSOY'a teşekkür ederken, Balkanların kültürel ve sanatsal değerlerinin Gostivar'da tanıtılmasına önemli katkılar sunan halk dansları toplulukları ve sanatçılara minnettarlıklarını ifade etti.

Festivalin kapanış konserinde, TÜRKSOY Temsilcisi Fatih Aliyi ve Kuzey Makedonya'nın yerel kurumlarının temsilcileri Gostivar şehir parkında hazır bulunan sanatseverleri selamladılar.

В Гостиваре при поддержке ТЮРКСОЙ прошел Международный фольклорный фестиваль Rudina Fest, организованный Ассоциацией народного танца Джахи Хасани.

Фестиваль, направленный на сохранение и популяризацию общего фольклора народов Балкан, а также на развитие их взаимного сотрудничества и обмена опытом в области музыковедения и традиционной музыки, прошел в Гостиваре при участии ансамблей народного танца из Турции, Северной Македонии, Албании, Болгарии, Косово, Румынии и Боснии и Герцеговины.

Фестиваль, который длился три дня с мероприятиями, проходившими на различных площадках, дал возможность более чем 200 артистам представить культурное и творческое наследие своих стран с помощью ярких фольклорных представлений, которые были высоко оценены публикой. Фестиваль, который впервые прошел в Гостиваре, вызвал большой интерес у его жителей.

В первый день фестиваля, который открыл заместитель министра культуры Северной Македонии Седат Сулеймани, спектакли прошли в регионе Рудина, в честь которого назван фестиваль.

В своем выступлении на открытии фестиваля глава оргкомитета фестиваля Зани Мемеди выразил слова благодарности в адрес ТЮРКСОЙ за ценную поддержку и поблагодарил артистов и ансамбли народного танца за их бесценный вклад в популяризацию культурного и творческого наследия Балкан в Гостиваре.

На заключительном мероприятии фестиваля представитель ТЮРКСОЙ Фатих Алиийи вместе с представителями местных учреждений и организаций Северной Македонии приветствовали публику в городском парке Гостивара.



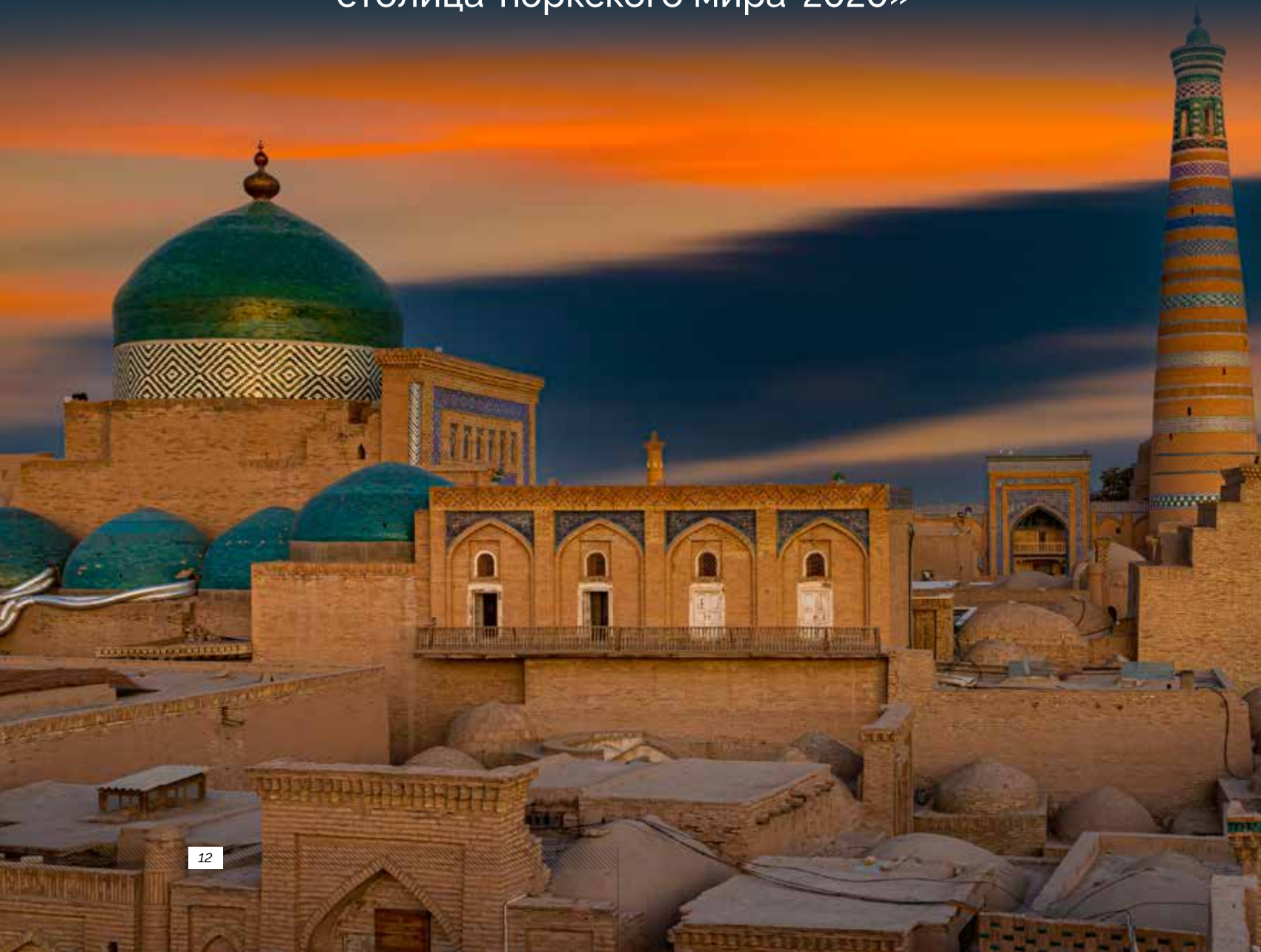


# HİVA 2020

## Türk Dünyası Kültür Başkenti

Muhteşem Şölenle Açıldı

Грандиозный концерт состоялся на открытии Года «Хива- культурная столица тюркского мира-2020»



**T**ÜRKSÖY Daimi Konseyi kararı ile 2020 yılı için Türk Dünyası Kültür Başkenti seçilen Özbekistan'ın Hiva şehri, salgın nedeniyle ertelemek zorunda kaldığı açılış programını muhteşem bir organizasyonla yaptı.

400'ün üzerinde sanatçının katılımıyla, gün içerisinde Hiva şehrinin tarihi sokaklarında başlayan ve ardından İçan Kale'de düzenlenen muhteşem gala konseri ile son bulan açılış etkinliğine TÜRKSOY üyesi ülkelerden davet edilen misafirler ve çok sayıda sanatsever katıldı.

Özbekistan Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı, Turizm ve Spor Bakanı Aziz Abdukhakimov ev sahipliğinde düzenlenen etkinlikler kapsamında, Türk halklarının birlik ve beraberliğini yansıtan Türk Dünyası



**G**randiозный концерт с участием более 400 артистов состоялся в Хиве на открытии Года «Хива – культурная столица тюркского мира-2020», объявленного Международной организацией тюркской культуры.

Делегация ТЮРКСОЙ, прибывшая в Хиву для участия в открытии Года «Хива – культурная столица тюркского мира-2020» и работе XXXVIII заседании Постоянного совета ТЮРКСОЙ, а также участники Международного культурного Форума «Центральная Азия на перекрестке мировых цивилизаций» были встречены в аэропорту министром культуры Узбекистана Озодбеком Назарбековым, губернатором Хорезмской области Ферходом Эрмановым, мэром Хивы Темуром Давлетовым и другими официальными лицами.

В эти дни открытия Года Хива, одна из жемчужин Узбекистана, превратилась в открытую выставочную площадку. Творческие коллективы







Kültür Başkentleri Fotoğraf Sergisi ve Özbekistan'ın kendine has renklerini yansıtan özel bir defile de sanatseverlerin beğenisine sunuldu.

**Özbekistan Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı, Turizm ve Spor Bakanı Aziz Abdulkhakov: "TÜRKSÖY'a Teşekkür Ediyorum"**

Tarihî İčan Kale'deki Gala Konseri'nin açılışında konuşan Başbakan Yardımcısı Abdulkhakov, Türk Dünyası'nın TÜRKSÖY sayesinde Hivada bir araya geldiğini vurgulayarak, Türk Dünyası Kültür Başkenti unvanını Özbekistan'ın Hiva şehrine layık gören TÜRKSÖY Daimî Konsey üyelerine ve TÜRKSÖY'a teşekkürlerini ilettiler. Başbakan Yardımcısı Abdulkhakov: "Bugün burada tüm dünyadan 500'ün üzerinde misafiri ağırladığımız için mutluyuz. Bu anlamlı unvanı taşımaktan ve Hiva şehrinde kardeşlerimizi misafir etmekten onur duyuyoruz." ifadelerini kullandı.

**TÜRKSÖY Genel Sekreter Yardımcısı Bilal Çakıcı: "Türk Dünyası Kültür Başkenti uygulaması sayesinde tüm dünyadaki kardeşlerimizle buluşuyor, hasret gideriyoruz."**

Gala Konseri açılışında konuşan bir başka isim TÜRKSÖY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı oldu. Konuşmasında Türk Dünyası Kültür Başkenti uygulamasının Türk coğrafyasında büyük coşku yarattığını vurgulayan Genel Sekreter Yardımcısı Çakıcı: "Bugün Orta Asya'nın kadim kentlerinden, Özbekistan'ın incilerinden, tarihî, mimarisi, kültürü ile atalarımızın mirasını günümüze kadar koruyup saklamış müze şehrimiz, 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti Hivada Türk Dünyası'nı buluşturan bu etkinlikte bir arada bulunmaktan dolayı çok mutluyum. Kültür Başkentleri'nin açılış ve kapanış etkinlikleri sadece Türk coğrafyasında yaşayan gönüldaşlarımızı değil, Türk halklarının yaşadığı diğer ülkelerden kardeşlerimizi bir araya getirmekte, buluşmamıza, hasret gidermemize vesile olmaktadır. Aynı zamanda



ministerstva kultury Uzbekistana создали на каждой улице древнего города Хивы живые картины с яркими образцами традиционной музыки и танцев тюркских народов.

Перед концертом открылась фотовыставка ТЮРКСОЙ «Культурные столицы тюркского мира», отражающая единство и братство тюркских народов. На данной выставке, на которой представлены работы известных фотографов тюркской географии, жители и гости Хивы смогли увидеть культурные столицы тюркского мира. В рамках мероприятий также был проведен показ мод, состоящий из креаций, отражающих традиционные мотивы Узбекистана.

Открывший концерт заместитель премьер-министра, министр туризма и спорта Республики Узбекистан Азиз Абдухакимов в своем выступлении отметил, что всех собрал мероприятие, посвященное провозглашению Хивы культурной столицей тюркского мира, и поблагодарил ТЮРКСОЙ за присуждение Хиве столь высокого титула «Культурная столица тюркского мира-2020».

Абдухакимов также выразил слова искреннего удовлетворения от возможности принимать около 500 участников из разных стран и регионов мира на древней иземле Хивы.

Выступая на открытии, заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакиджи подчеркнул, что международный статус «Культурная столица тюркского мира», который является одним из наиболее важных проектов, ставших традиционными среди мероприятий, организованных со стороны ТЮРКСОЙ, в настоящее время превратилась в настоящую марку, вызывающую большой интерес на всем пространстве тюркской географии.

«Сегодня наш город-музей, один из древних городов Центральной Азии, жемчужина Узбекистана, с его историей, архитектурой, культурой и наследием



bu etkinlikler halklarımızın birbirinden renkli, müzik ve dans örneklerini sergiledikleri muhteşem gösterilere dönüşmekte, ortak kültürümüzün zenginliğini dünyaya tanıtmaktadır. Kültür Başkenti etkinlikleri çerçevesinde düzenlediğimiz, Nevruz kutlamaları, ressamlar, fotoğrafçılar, şairler buluşmaları, edebiyat kongreleri, konserler ve adını sıralamadığım nice sanatsal etkinlikler Türk halklarının zengin kültürel mirasının yaşatılması, korunması ve tanıtılmasına hizmet etmekte, şehirlerimizin bilinirliğini artırmakta, sanatçılarımızın, bilim ve kültür insanlarımızın kaynaşması ve tecrübe paylaşması için fırsatlar sunarken, halklarımız ve akraba topluluklarımız arasında iş birliğimizi, dostluğumuzu ve kardeşliğimizi pekiştirmektedir." diye konuştu.

**UNESCO Genel Direktör Yardımcısı Gabriella Ramos: "Hiva insanlık tarihindeki en önemli şehirlerden biridir."**

Gala konseri öncesinde katılımcıları selamlayan UNESCO Genel Direktör Yardımcısı Gabriella Ramos: "Türk kültürünü muhteşem bir şekilde tanıtan TÜRKSÖY ile UNESCO arasındaki iş birliğinden son derece memnunuz. İş birliğimizi daha da derinleştirmek için elimizden geleni yapacağız. Hiva şehri, insanlık tarihindeki en önemli şehirlerden biridir. Bu özel etkinlikte bulunmaktan dolayı çok mutluyum." diyerek düşüncelerini ifade etti.

Açış konuşmaları ardından sahne alan sanatçılar Özbekistan'ın birbirinden renkli müzik ve dans örneklerinin yanı sıra Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Türkiye, Türkmenistan ve Macaristan gibi farklı ülkelerden sanatsal performanslar sundular.



em наших предков, рад быть вместе с Вами на данном мероприятии, который собрал вместе тюркский мир в в Хиве, культурной столице тюркского мира 2020 года», - сказал Чакиджи и добавил: «Торжественные церемонии открытия и закрытия культурных столиц тюркского мира собирают вместе представителей не только тюркской географии, но также и балканских стран и государств Европейского Союза, где представители тюркских народов живут и знакомят мир с культурой тюркского мира, популяризируют природные, культурные и духовные красоты наших народов. Празднование

Невруза, встречи художников, фотографов, поэтов, литературные конгрессы, концерты и многие другие творческие мероприятия, которые я здесь не перечислил, мы организуем в рамках Года «Культурная столица тюркского мира», служат сохранению и популяризации богатого культурного наследия и яркого искусства тюркских народов, повышения узнаваемости городов тюркской географии внутри и за пределами тюркского мира. Это обеспечивает интеграцию между деятелями культуры и искусства, способствует установлению контактов, творческому общению между ними, а также укрепляют сотрудничество, дружбу и братство между нашими народами».

Заместитель генерального директора ЮНЕСКО Габриэлла Рамос выразила удовлетворение пребыванием в историческом городе Хива и заявила, что этот древний город является одним из важных поселений человечества.

После протокольной части артисты, вышедшие на сцену, представили красочные образцы музыки и танца Узбекистана, а также других стран, таких как Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Турция, Туркменистан и Венгрия.





## TÜRKSOY Üyesi Ülkeler Kültür Bakanları Daimi Konseyi 38. Dönem Toplantısı 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti Hiva'da

Orta Asya'nın kadim şehirlerinden Özbekistan'ın incisi Hiva'da Özbekistan Kültür Bakanı ve TÜRKSOY Dönem Koordinatörü Ozodbek Nazarbekov'un ev sahipliğinde gerçekleştirilen toplantıya Özbekistan Başbakan Yardımcısı ve Turizm Bakanı Aziz Abdurahimov, Azerbaycan Kültür Bakanı Anar Kerimov, Kırgızistan Kültür, Bilgi, Spor ve Gençlik Bakanı Kairat İmanaliyev, Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy, Kazakistan Kültür ve Spor Bakanı Yardımcısı Nurkissa Dauyeshov, Türk Konseyi Genel Sekreteri Bağdat Amreyev, TÜRK-PA Genel Sekreteri Altınbek Mamayusupov ve çevrim içi olarak TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Türkmenistan Kültür Bakanı Yardımcısı Nursahet Shirimov, Gagavuz Yeri (Moldova) Kültür ve Turizm Baş İdaresi Başkanı Marina Semionova, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Kültür Bakanı Olgun Amcaoğlu katıldı. Toplantıda onur konuğu olarak Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Péter Szijjártó da yer aldı.

Türk Dünyası kültür bakanlarını bir araya getiren toplantıda, TÜRKSOY 37. Dönem Toplantısı'ndan bu yana geçen sürede yapılan çalışmaların değerlendiril-

## XXXVIII заседание Постоянного совета министров культуры стран-членов ТЮРКСОЙ состоялось в Хиве, культурной столице тюркского мира 2020 года

Мероприятие в Хиве, жемчужине Узбекистана и городе, который является одним из древних городов Центральной Азии, прошло под модераторством министра культуры Узбекистана и временного координатора ТЮРКСОЙ Озодбека Назарбекова. В его работе приняли участие заместитель премьер-министра Узбекистана и министр туризма Азиз Абдурахимов, министр культуры Азербайджана Анар Каримов, министр культуры, информации, спорта и молодежной политики Кыргызстана Кайрат Иманалиев, министр культуры и туризма Турции Мехмет Нури Эрсой, заместитель министра культуры и спорта Казахстана Нуркиса Дауешов, генеральный секретарь Тюркского совета Багдат Амреев, генеральный секретарь ТЮРК\_ПА Алтынбек Мамаюсупов, а также онлайн участвовали генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов, заместитель министра культуры Туркменистана Нурсахет Ширимов, начальник главного управления культуры и туризма Гагаузии (Молдова) Марина Семёнова, министр национального образования и культуры Турецкой Республики Северного Кипра Олгун Амджаоглу. В качестве почетного гостя на встрече присутствовал министр иностранных дел и внешней торговли Венгрии Péter Szijjártó.

dirilmesi, önümüzdeki dönem içinde yapılması gereken faaliyetlerin programlanması ve TÜRKSOY'un çalışma programının kararlaştırılması hususlarıyla birlikte 2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti'nin seçilmesi, Anma Yılı ilan edilecek Türk Dünyası'nın görkemli şahsiyetlerinin belirlenmesi gibi TÜRKSOY'un gelecek yılki çalışmalarına yön verecek önemli konular ele alındı.

Toplantıda açış konuşmasını yapan Aziz Abdurahimov, Özbekistan Cumhurbaşkanı Şevket Mirziyoyev'in Hiva'da düzenlenen bu toplantının en üst düzeyde yapılmasına çok önem verdiğini ve bu doğrultuda kendisini görevlendirdiğini kaydederek, TÜRKSOY üyesi ülkeler kültür bakanlarını tarihi Hiva şehrinde ağırlamaktan duydukları memnuniyeti dile getirdi.

Abduhakimov, TÜRKSOY'un Türk devletleri arasındaki kardeşlik ilişkilerini pekiştirme ve Türk kültürünü dünyaya tanıtmaya yönelik çalışmalarını takdir ettiklerini belirterek, TÜRKSOY'un çeşitli etkinliklerinin üye ülkelerin, sanatçı ve bilim insanları arasında iş birliğinin geliştirilmesi için büyük imkân sunduğunu vurguladı.

Ülkesinin TÜRKSOY ile ilişkilerine önem verdiği dile getiren Abduhakimov, "Yakın günlerde Özbekistan'ın TÜRKSOY'a tam üyeliğine ilişkin mevzuatın tamamlanması konusunda olumlu kararın kabul edilmesi bekleniyor." dedi.

Geçirdiği hastalık nedeniyle toplantıya çevrim içi katılan TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, göreve başladığı günden itibaren TÜRKSOY üyesi ülkelerin desteğini arkasında hissettiğini belirterek, "Siz kıymetli kültür bakanlarının ve özellikle saygı değer devlet başkanlarımızın destek ve himayeleriyle, kısıtlı imkânlarla rağmen önemli projeleri gerçekleştirmiş olmanın gururunu yaşıyorum. TÜRKSOY'a verdiğiniz bu maddi ve manevi destek için minnettarım. Atamız Bilge Kağan'ın öğüdüne uyarak gece uyumadan gündüz oturmadan var gücümüzle çalıştık. Ortak kültürümüzün tüm dünyada tanınması için gayret gösterdik." şeklinde konuştu.

В ходе заседания были заслушаны отчеты ТЮРКСОЙ о проделанной работе и финансовой деятельности за прошедший период, сформирован и утвержден План деятельности ТЮРКСОЙ на предстоящий период, рассмотрены кандидатуры на соискание титула «Культурная столица тюркского мира-2022» и определен город, составлен список выдающихся деятелей культуры и искусства тюркских народов, юбилейные и памятные даты которых намечено отметить в течение следующего года.

Азиз Абдурахимов, выступивший на встрече со вступительной речью, отметил, что президент Узбекистана Шевкет Мирзиёев придает большое значение проведению данного заседания на высоком организационном уровне в Хиве и выразил удовлетворение в связи с проведением встречи министров культуры стран-членов ТЮРКСОЙ в этом историческом городе.

Абдурахимов заявил, что Узбекистан высоко ценит усилия ТЮРКСОЙ по укреплению братских отношений между тюркскими государствами и продвижению тюркской культуры в мире, и подчеркнул, что различные виды деятельности ТЮРКСОЙ открывают большие возможности для развития сотрудничества между странами-членами, деятелями культуры, искусства и науки.

Заявив, что Узбекистан придает большое значение своим отношениям с ТЮРКСОЙ, Абдурахимов добавил: «В ближайшее время ожидается разрешение правовых вопросов, связанных с полноправным членством страны в ТЮРКСОЙ».

Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов, который из-за эпидемиологических ограничений принял участие в работе заседания в режиме онлайн, поделился своим чувством глубокого удовлетворения от возможности ощущать всестороннюю поддержку стран-членов ТЮРКСОЙ с самого первого дня вступления его в должность генерального секретаря ТЮРКСОЙ и сказал: «Я горжусь тем, что реализовал важные проекты, несмотря на ограниченные средства, при вашей поддержке и покровительстве, уважаемые министры культуры и многоуважаемые главы государств. Я благодарен за эту материальную и моральную поддержку, которая была оказана ТЮРКСОЙ. Следуя совету нашего предка Бильге Кагана, можно сказать, что мы не сп-





Düsen Kaseinov, "Bu yıl Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarının 30. yılı. Bu günleri görmek bizlere nasip oldu. Huzurunuzda ülkelerimizin bağımsızlıklarının 30. yılını yürekten kutluyorum. Bu mutluluğu sizinle paylaştığım için bahtiyarım. Bağımsızlığımız bengü olsun!"

Bağımsızlığımızı sağlam temellere oturtmak, varlığını devam ettirmek için kültür ve sanatımızın yaşatılması, geliştirilmesi çok önemli. Bizler bu bilinçle, var gücümüzle çalışmalarımıza devam edecek, yeni projeleri sizin destekleriyle hayata geçireceğiz. Birbirimizden güç alalım, sonsuza dek hep birlikte var olalım" dedi.

TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, Teşkilatın 2020-2021 yıllarına ilişkin mali durumu hakkında bilgi verdi ve yapılan çalışmalara ilişkin sunum yaptı.

### "2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti" seçildi

TÜRKSOY Kültür Bakanları Daimî Konseyi 38. Dönem Toplantısında alınan kararla, Bursa şehri, "2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti" seçildi.

Toplantıda konuşan Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy, Bursa'nın gelecek yıl için Türk Dünyası Kültür Başkenti olmasını önerirken, "2022 yılı Türk Dünyası Kültür Başkenti olarak Osmanlı devletine başkentlik yapmış, tarihi ve mimari dokusu ile büyüleyen, yeşili ve doğal güzellikleriyle de ziyaret edenleri hayran bırakan Bursa'mızın adaylığını büyük bir memnuniyetle açıklamak istiyorum.

Bursa şehrimizin Türk Dünyası kültür başkenti seçilmesi için sizin de desteklerini bekliyor, Hiva, Eskişehir ve Kastamonu gibi Bursa'mızın aynı özveri ile çalışarak Türk Dünyası kültür başkentleri arasında yerini alacağına inanıyorum." dedi.

Toplantıda, katılımcılar öneriyi kabul ederek Bursa'nın 2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti olarak ilan edilmesini kararlaştırdı.

Toplantıda konuşan Kültür ve Turizm Bakanı Ersoy, Hiva'nın geçen yıl Türk Dünyası Kültür Başkenti olarak açılış törenlerine ve TÜRKSOY Daimi Konseyi 38. Dönem Toplantısı'na ev sahipliği yapmasının planlandığını, ancak Covid-19 salgını nedeniyle öngörülen faaliyetler ve toplantıların bu yıla ertelendiğini kaydederek, bir yıl gecikme ile de olsa Özbekistan topraklarında yüzyıllar boyunca Türk-İslam medeniyetine beşiklik etmiş Hiva gibi kadim bir şehirde buluşmaktan dolayı büyük mutluluk duyduğunu belirtti.

Ersoy, "1990 yılında UNESCO Dünya Miras Listesi'ne giren Içan Kalesi ile kültürel dokusu ile insanları büyüleyen bu kadim şehir çölün içerisinde adeta bir kültür ovası olarak hizmet etmekte, bizleri karşılamaktadır. Büyük İpek Yolu'ndaki önemli kent-



ли по ночам и не сидели днем. ТЮРКСОЙ успешно реализовал целый ряд крупных масштабных проектов, направленных на популяризацию культуры наших народов на мировом уровне».

Генсек Касеинов также подчеркнул следующее: «В этом году исполняется 30 лет независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана. Нам посчастливилось увидеть и эти дни. В вашем присутствии сердечно поздравляю с 30-летием независимости тюркские страны. Я рад поделиться с вами этим счастьем. Пусть наша независимость будет вечной!»

«Очень важно поддерживать и развивать культуру и искусство, чтобы независимость тюркских государств опиралась на прочные основы и самобытность тюркских народов сохранялась. Хочу заверить вас, что при поддержке стран-членов организации ТЮРКСОЙ продолжить претворять в жизнь важные проекты, реализовывать новые идеи. Давайте черпать силы друг в друге, давайте все вместе существовать вечно», - добавил он.

Заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакыджы представил информацию о финансовом положении и проделанных работах Организации в период с 2020 по 2021 год.

### Участники заседания рассмотрели новую кандидатуру для «Культурной столицы тюркского мира 2022 года»

В соответствии с решением XXXVIII заседания Постоянного совета министров культуры ТЮРКСОЙ, город Bursa стал «Культурной столицей тюркского мира 2022 года».

Во время своего выступления министр культуры и туризма Турции Мехмет Нури Эрсой вынес на обсуждение членов ПС ТЮРКСОЙ кандидатуру турецкого города Бурсы на соискание титула культурной столицы тюркского мира на следующий год и сказал: «Данный город, выдвинутый в качестве кандидата на титул культурной столицы тюркского мира 2022 года и имеющий богатое культурное, историческое, архитектурное, культурное и духовное наследие, притягивающих многочисленных посетителей, долгие годы был первой столицей Османской Империи.



lerden olan ve sahip olduğu tarihi dokuyu günümüze kadar taşıyabilmiş, gökyüzü altındaki açık müze – Hiva, kültürel değerlerin nasıl korunması gerektiğini ortaya koyan örnek bir başkent olmuştur." dedi.

2021 yılının, Türk dili ve kültürünün en önemli şahsiyetlerinden Yunus Emre'nin vefatının 700. yıl dönümü olması münasebetiyle UNESCO tarafından anma yıl dönümleri arasına alındığını, aynı zamanda 2021 yılının Cumhurbaşkanı tarafından Yunus Emre ve Türkçe Yılı olarak ilan edildiğini aktaran Ersoy, "Tüm insanlığın ortak değerlerini eşsiz dizelerle dile getiren Yunus Emre'nin mirası olan Türkçenin önemini vurgulanması, medeniyet birikimiyle bilinçli ve doğru kullanımını sağlanması hedefleriyle 'Dünya Dili Türkçe' adıyla yurt içi ve yurt dışında bakanlığımızın koordinasyonunda farklı kurum ve kuruluşlarımızca etkinlikler düzenlemeye devam etmekteyiz". ifadesini kullandı.

Daimi Konsey üyeleri Türk Dünyası'nın görkemli şahsiyetlerinin anılması ve tanıtılması amacıyla TÜRKSOY tarafından ilan edilen "Anma Yılı" uygulaması çerçevesinde gelecek yıl içerisinde sadece Türk coğrafyasında değil dünya genelinde düzenlenecek etkinliklerle anılacak şahsiyetleri belirledi. İlgili ülke kültür bakanlarının teklifi ile 2022 yılı, doğumunun 100. yılı kutlanacak Kırgız sanat adamı Toktobolot Abdumomunov, doğumunun 100. yılı münasebetiyle Azerbaycanlı besteci Fikret Amirov ile ölümünün 600. yıldönümünde Türk mutasavvıf Süleyman Çelebi'yi anma yılı ilan edilmesi kararlaştırıldı.

Я рассчитываю на вашу поддержку в процессе приобретения городом Бурсы статуса культурной столицы тюркского мира будет выбран в качестве культурной столицы турецкого мира, и я верю, что Bursa, как и Эскишехир, и Кастанону, будет работать с большим усердием и в результате этого по праву займет достойное место среди культурных столиц тюркского мира».

Участники заседания рассмотрели предложение и объявили Бурсу культурной столицей тюркского мира-2022 года.

В своем выступлении министр культуры и туризма ТР Эрсой отметил, что в Хиве планировалось провести церемонию открытия Года «Хива – культурная столица тюркского мира вду и XXXVIII заседание Постоянного совета ТЮРКСОЙ, однако по причине вспышки Ковид-19, данные мероприятия не состоялись. Эрсой заявил, что очень рад встретиться со всеми в древнем городе Хиве, которая веками была колыбелью тюрко-исламской цивилизации.

Эрсой подчеркнул следующее: «Этот древний город, который очаровывает людей своей исторической и культурной структурой с Ичан Кале, который был включен в Список всемирного наследия ЮНЕСКО в 1990 году, служит культурным оазисом в пустыне и приветствует всех нас. Один из важных поселений на Великом шелковом пути и в истории. Хива, которая является своего рода музеем под открытым небом, сумела сохранить до наших дней свой исторический облик в первозданном виде, и в этом смысле представляет из себя образец того, как следует сохранять культурные ценности».



## 2022 - Türk Dünyası Kültür Başkenti seçilen Bursa tanıtıldı

Toplantıya katılan Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı Alınur Aktaş, 2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti seçilen Bursa'yı tanıtan bir sunum yaptı.

Aktaş, Osmanlı devletine ev sahipliği yapmış, Osmanlı'nın ilk başkenti olan Bursa'nın, günümüzde Türkiye'nin nüfus olarak dördüncü ve ihracat açısından da üçüncü büyük şehri olduğunu belirtti. Aktaş, sultanların şehri olan Bursa'da birçok Osmanlı sultanının türbesinin bulunduğunu, şehrin Osmanlı sultanlarının yaptırdığı eserlerle bezeli olduğunu vurguladı.

Bursa'nın 23 müzesi ile kadim Türk kültürünün gözle görüldüğü, zevkle temaşa edildiği nadide yerlerden olduğunu kaydeden Aktaş, Bursa'nın Uludağ ve Mudanya, Gözyazı ve Cumalıkızık, longoz ormanları ve Suuçtu Şelalesi, İznik surları ve Muradiye, Ulu Cami ve Tirilye ile her insanı büyülediğini ve 4 mevsim turizmin doya doya yaşandığı bir şehir olduğunu anlattı.

Aktaş, 33 tarihi han ve çarşısı ile zaman tüneline yürür gibi Türk mimarisi ve tarihinin adım adım hissedildiği ender şehirlerden biri olan Bursa'nın tarihi ile tabiatın, yeşil ile mavinin uyum içerisinde birleştiği, Sultan külliyesi, Cumalıkızık ve Hanlar bölgesi ile UNESCO'nun gözde şehri olduğunu vurgulayarak, "Yeşil Bursa" nitelemesini hakkı ile taşıyan şehrin yeşilin her tonunun görülebildiği, 4 mevsim renk cümbüşünün yaşandığı, tabiatın ruha huzur verdiği rengârenk bir şehir olduğunu aktardı. Aktaş, şöyle devam etti: "Bursa tarihi baharat yolu ile tarihi İpek Yolu'nun keşiştiği, ticaretin kalbinin attığı, kültürlerin buluştuğu, dünyanın dört bir yanına ürün çeşidi sunan önemli bir ticaret ve ihracat şehridir. Tarihi İpek Yolu'nun son durağı olan Bursa'mız, dut yaprağından kaftana, kozadan kumaşa giden yolda ipek ve ipek böcekçiliğinde asırlardır öncü şehir olmuştur. 2022 yılı Türk dünyası ve şehrimiz için önem arz eden yıl dönümleri ve etkinliklerin Bursa'da bir araya geldiği bir yıl olacaktır. Bursa'da bir Türk mutasavvıfı olan, ziyaretgahı şehrimizde bulunan, tarihi Ulu Cami'nin ilk imamı ve birçok dile tercüme edilen ilk Türkçe mevlidi şerifin yazarı Süleyman Çelebi'nin vefatının 600.

2021 год был включен ЮНЕСКО в число памятных годовщин по случаю 700-летия со дня смерти Юнуса Эмре, в связи с чем текущий год был объявлен в Турции Годом Юнуса Эмре и тюркского языка. «Мы продолжаем организовывать мероприятия «Мировой язык тюркский» по линии различных учреждений и организаций под координацией нашего министерства, с целью подчеркнуть важность тюркского языка, являющегося наследием Юнуса Эмре, который отображал силу языка в своих незабываемых произведениях.

Члены Постоянного совета ТЮРКСОЙ определили имена выдающихся деятелей тюркской культуры и искусства, которые будут увековечены в мероприятиях не только в тюркской географии, но и во всем мире в рамках объявленного ТЮРКСОЙ Года памяти с целью популяризации выдающихся личностей тюркского мира на международном уровне. По предложению министров культуры ПС ТЮРКСОЙ принял решение объявить 2022 год: «Годом выдающегося азербайджанского композитора Фикрета Амирова в честь 100-летия со дня его рождения», «Годом известного кыргызского писателя Токтоболота Абдумомунова в честь 100-летия со дня его рождения» и «Годом великого тюркского поэта Сулеймана Челеби в связи с 600-летием со дня его смерти», а также провести в странах-членах ТЮРКСОЙ мероприятия, посвященные памяти вышеуказанных личностей.

### Бурса стала культурной столицей тюркского мира-2022

Мэр города Бурсы Алинур Акташ, присутствовавший на заседании ПС ТЮРКСОЙ, представил презентацию о Бурсе, которая была удостоена высокого статуса культурной столицей тюркского мира-2022 года.

Акташ заявил, что Бурса, в которая была первой столицей Османской Империи, является четвертым по численности городом Турции и третьим по величине доли в экспортной деятельности страны турецким городом. Акташ подчеркнул, что в Бурсе, городе султанов, есть много гробниц османских султанов, и что город украшен работами, выполненными по заказу османских султанов.

Отметив, что Бурса с ее 23 музеями является одним из редких мест, где можно увидеть и с удовольствием насладиться древней тюркской культурой. Акташ сказал, что Бурса Улудаг и Муданья, Гёзязы и Джумалыкызык, леса Лонгоз и водопад Сучту, стены Изника и Мурадие, Мечеть Улу и Тирилые заставляют каждого почувствовать себя желанным гостем. Он объяснил, что был очарован четырьмя сезонами туризма и что в этом городе, посетители ощущают себя как дома в полной мере.

По словам Акташа Бурса с ее 33 историческими гостиницами и базарами - один из редких городов, где тюркская архитектуру и историю можно почувствовать шаг за шагом, как будто вы идете по туннелю времени, где история Бурсы, природа, зеленый и синий цвета сливаются в гармонию. Комплекс султана, район Джумалыкызык и гостиницы



yılı, Bursa'nın düşman işgalinden kurtuluşunun 100. yıldır. Ayrıca, şehrimiz, bu yıl zanaat ve halk sanatları alanında UNESCO Yaratıcı Şehirleri arasına seçildi."

Toplantıda konuşan Azerbaycan Kültür Bakanı Anar Kerimov da Azerbaycan'ın Şuşa şehrinin 2023 yılı "Türk Dünyası Kültür Başkenti" için aday olacağını açıkladı.

### TÜRKSOY'un Daimi Konsey Dönem Başkanı Türkiye oldu

Toplantının ardından TÜRKSOY üyesi ülkelerin kültür bakanları toplantıda alınan kararları imzaladı.

TÜRKSOY dönem başkanlığı Özbekistan'dan Türkiye'ye geçerken, bununla ilgili olarak Özbekistan Kültür Bakanı Nazarbekov, Ersoya TÜRKSOY'un Daimi Konsey Dönem Başkanlığı sembolünü takdim etti.

Hiva Belediye Başkanı Temur Davletov ise "Türk Dünyası Kültür Başkenti" sembolünü Bursa Belediye Başkanı Alınur Aktaş'a teslim etti.



### TÜRKSOY Genel Sekreteri Kaseinov'a Özbekistan Devlet Madalyası verildi

Toplantı sonunda açıklama yapan Özbekistan Kültür Bakanı Ozodbek Nazarbekov, Genel Sekreter Düsen Kaseinov'un Türk Dünyası'nın kültür ve sanatının dünya genelinde tanıtılmasına yaptığı katkılardan ötürü Özbekistan'ın "Medeniyet ve Sanat Fedakarı" Devlet Madalyası'na layık görüldüğünü belirterek, madalyayı Kaseinova iletmek üzere Genel Sekreter Yardımcısı Bilal Çakıcı'ya teslim etti.

TÜRKSOY Üyesi Ülkeler Kültür Bakanları Daimi Konseyi 38. Dönem Toplantısı günün anısına çekilen aile fotoğrafının ardından sona erdi.

ve historia ЮНЕСКО. Подчеркнув, что это его любимый город, градоначальник сказал, что город, имеет право называться «Зеленая Бурса», - красочный город, в котором можно увидеть все оттенки зеленого. , где буйство красок переживают 4 сезона, а природа дарит душевный покой. Акташ продолжил следующим образом: «Бурса – важный торговый и экспортный город, где пересекаются историческая дорога специй и исторический Шелковый путь, где бьется сердце торговли, где встречаются культуры и который предлагает разнообразные продукты по всему миру. Бурса, последняя остановка исторического Шелкового пути. Наша страна была ведущим городом по выращиванию шелка и шелкопряда на пути от листьев шелковицы до кафтанов, коконов и тканей. 2022 год станет годом, когда в Бурсе будут отмечаться вместе юбилей и памятные даты, а также важные события, для тюркского мира и нашего города, такие как, 600-летие со дня смерти Сулеймана Челеби, первого имама исторической мечети Улу, которая находится в нашем городе, и автора первого турецкого шерифа маулидов, переведенного на многие языки и посвящен 100-летию освобождения Бурсы от вражеской оккупации. Наряду с этим в этом году город был включен в список креативных городов ЮНЕСКО.

Выступая на встрече, министр культуры Азербайджана Анар Каримов объявил, что город Шуша в Азербайджане будет кандидатом на звание «Культурной столицы тюркского мира» в 2023 году.

### Временное координаторство ТЮРКСОЙ перешло к Турции

По окончании мероприятия министры культуры стран-членов ТЮРКСОЙ подписали итоговые документы заседания.

Временное координаторство ТЮРКСОЙ перешло от Узбекистана к Турции, в рамках чего министр культуры РУ Назарбеков передал министру культуры и туризма ТР Эрсою символ временного координатора ТЮРКСОЙ.

Мэр Хивы Темур Давлетов вручил мэру Бурсы Алинур Акташу символ «Культурной столицы тюркского мира».

### Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Касеинов награжден государственной медалью Узбекистана

Выступая в конце заседания, министр культуры Узбекистана Озodbek Назарбеков заявил, что имеет честь от имени Узбекистана вручить Государственную медаль «За особые заслуги перед культурой и искусством» генеральному секретарю Дюсену Касеинову за его большой вклад в популяризацию культуры и искусства тюркского мира на международном уровне. Медаль была вручена заместителю генерального секретаря Билалю Чакиджи для дальнейшей передачи Касеинову.

XXXVIII заседание Постоянного совета министров культуры стран-участниц ТЮРКСОЙ завершилось групповым фотографированием на память.







# Anadolu'nun Kültür Hazinesi

# BURSA

Бурса – культурная  
сокровищница Анатолии



Города – это поселения, где люди оставили и продолжают оставлять великие социальные, культурные, политические и экономические следы, создавали и создают по сей день великие произведения, это территории, где возвышались и потухали цивилизации. Города, которые являются свидетелями истории, обладают рефlekсами, как и люди. Форма цивилизаций и, следовательно, глобализация формируется в соответствии с тем, на чем строится память о городах. Теперь города определяют не только форму империи или цивилизации, но также форму мира и саму сущность процесса глобализации.

Şehirler; insanların sosyal, kültürel, siyasal ve iktisadi anlamda büyük izler bıraktıkları, büyük üretimler yaptıkları, medeniyet kurup, medeniyet yıktıkları yerleşim alanlarıdır. Tarihe şahitlik yapan, tarih yazan/yazdıran merkezler olan şehirlerin insanlar gibi refleksleri vardır. Şehirlerin hafızası neye kurgulanıyorsa, medeniyetlerin, dolayısıyla küreselleşmenin biçimi de ona göre şekillenmektedir. Artık şehirler sadece bir imparatorluğun veya bir medeniyetin biçimini değil, dünyanın ve küreselleşme olgusunun biçimini de belirlemektedir.

Bursa tarihe yön veren bir kenttir. Dolayısıyla zengin bir tarihi vardır. "Kurucu, öncü ve girişimci" özellikleriyle, 8500 yıllık tarihi 2500 yıllık şehircilik birikimiyle önemli konularda ilklerin yaşandığı bir kent olmuştur. Ahmet Hamdi Tanpınar'ın deyişiyle: "Devletler kuran, birbirinden kıymetli devlet, sanat ve bilim adamları yetiştiren, tarihteki birçok olaya ev sahipliği yaparak tarihi yaşayan değil, yazan şehirdir Bursa..."

Tarihin akışını değiştiren şehir olarak Bursa, bağrında taşıdığı sosyal, kültürel ve mimari miras ile geçmişte olduğu gibi bugün de geleceğe yön verme misyonunu sürdürmektedir.

Osmanlı İmparatorluğu'na başkentlik yapmış olan Bursa, tarihi eserler bakımından ülkemizin en önde gelen şehirlerinden birisidir. Bursa'nın, uygarlıkların kesişme noktası, kültürlerin kaynaşma diyarı olmasının en büyük sebeplerinden birisi de coğrafi konumunun eşsizliğidir. Bursa'da yaşayan bütün medeniyetler bu şehrin değerlerine yeni değerler katarak burayı dünyanın cazibe merkezi haline getirmişlerdir.

Yaşadığımız coğrafyanın tarihi süreç içinde yoğunlukla anlam kazanan tüm güzellikleri, tarihi mirasın

Bursa – это город, который формирует историю. Поэтому у него богатая история. Обладая чертами «основателя, пионера и предпринимателя», это поселение стало городом, в котором нашли место многие «начинания» в течение 8500-летней его истории и 2500-летнему опыту урбанизма. По словам Ахмета Хамди Танпынара: «Бурса – это город, который основал государства, воспитал выдающихся государственных деятелей, ученых и артистов, принимал у себя многие исторические события, жил и создавал историю...»

Как город, который изменил ход истории, Бурса продолжает свою миссию по формированию будущего сегодня, как и в прошлом, с ее богатым социальным, культурным и архитектурным наследием.







Marmara Bölgesi'nin Güney Marmara kısmında yer alan ve adı yeşille birlikte anılan tek şehir olan Bursa, Asya ve Avrupa uygarlıkları arasında bir köprü niteliği taşımaktadır.

Bursa, yerli ve yabancı girişimciler açısından, yatırım ortamı en gelişmiş şehirlerden birisidir. Özellikle, otomotiv ana ve yan sanayi, tekstil, makine, gıda ve elektronik sektörlerinde önemli bir üstür.

Her karesiyle bir tarih hazinesi olan Bursa; Bizans, Osmanlı ve Cumhuriyet dönemi mekansal ve mimari özellikleriyle de az bulunur bir kültür ve tarih mirasını gururla taşımaktadır.

Bugün tarihi kapalı çarşısıyla her yıl birçok turiste ev sahipliği yapan Bursa, 1442 yılında yapılan ve dünya-

İмя которого упоминается в сочетании с Зелёным, соединяет цивилизации Азии и Европы.

Бурса – один из городов с наиболее развитой инвестиционной средой с точки зрения местных и иностранных предпринимателей. Это крупный центр, особенно в основной и вспомогательной автомобильной, текстильной, машиностроительной, пищевой и электронной отраслях.

Бурса – это историческая сокровищница, созерцаемая на каждом шагу. Этот город по праву гордится своим самобытным культурным и историческим наследием с оригинальной архитектурой византийского, османского и республиканского периодов.

Сегодня Бурса, которая ежегодно принимает множество туристов внутри своего исторического крытого базара, также хранит в границах мегаполиса «Мост Ырганды», который был построен в 1442 году и является первым мостом в мире, имеющим крытый базар.

Бурса с ее историей, культурой и природными красотами стоит того, чтобы ее увидеть, и она полна редких достопримечательностей, которые привлекают однажды побывавших здесь людей вновь посетить этот древний полис.

Вы можете открыть для себя красоту пейзажа, достигнув водопада Арас, расположенного в лесном массиве на высоте 1700 м над уровнем моря на горе Улудаг, ранее известного как «Гора монахов». Либо можете насладиться морем в Муданье, которое славится своими свежими рыбой, оливками, оливковым маслом, видом на залив и пышной природой. Парки, термальные источники, мечети, медресе, музеи и многое другое располагается на территории Бурсы...

İlham veren dokusu ve daha birçok farklı özellik, bütün özgünlüğü ile Bursa'da hissedilmektedir.

Türkiye'de ilk "Avrupa Kenti" unvanını alan bir şehir olan Bursa, ekonomik ve sosyal ahengi, doğal güzellikleri, şifalı yer altı suları, yaz ve kış turizmi olanaklarının yanı sıra, zengin tarihi kültür ile harmanlanmış bir şehirdir. Roma, Bizans ve Osmanlı döneminin eşsiz eserleri ile süslüdür. İlçelerinin tabii güzellikleri, çağlayanları, mağaraları ve otantik Osmanlı köyleri ile keşfedilecek birçok değeri bünyesinde barındırır.

Karayolları, demiryolları, denizyolları ve hava yollarıyla dünyanın her yerine ve dünyanın her yerinden kolaylıkla ulaşılabilen Bursa, Türkiye'nin yaşam kalitesi en yüksek şehirlerinin ilk sıralarında yer almaktadır.

Bursa kaplıcaları, Roma Dönemi'nden beri kullanılan sağlık merkezleridir. Yıllardır şifa bulmak için gelen misafirlere ev sahipliği yapmaktadır.

Бурса, бывшая столицей Османской империи, является одним из ведущих городов нашей страны по количеству исторических памятников. Одна из главных причин, почему Бурса является точкой пересечения цивилизаций и местом слияния культур – это уникальность ее географического положения. Все цивилизации, созданные в Бурсе, добавили новые ценности к духовности данного города и сделали его центром притяжения для всего мира.

Все красоты географии, в которой мы живем, которые приобрели значение, будучи втянутыми в исторический процесс, вдохновляющая текстура исторического наследия и многие другие особенности ощущаются в Бурсе со всей самобытностью.

Бурса – первый город в Турции, получивший титул «европейского города», представляет собой поселение, сочетающее в себе экономическую и социальную гармонию, природную красоту, целебные подземные воды, возможности летнего и зимнего туризма, а также богатую историческую культуру. Он украшен уникальными произведениями римского, византийского и османского периодов. Содержит множество ценностей, которые можно открыть для себя с помощью природных красот его районов, водопадов, пещер и аутентичных османских деревень.

Бурса, до которой можно легко добраться из любой точки мира по автомагистралям, железным дорогам, морским и воздушным путям, входит в число лучших городов Турции с самым высоким качеством жизни.

Термальные источники Бурсы – это оздоровительные центры, которые использовались со времен Римской империи. Этот древний мегаполис уже много лет принимает гостей, приезжающих за исцелением.

Бурса, которая расположена в южной части Мраморного моря и является единственным городом,





daki ilk çarşılı köprü olma özelliğini taşıyan "Irgandı Köprüsü"nü de bünyesinde barındırmaktadır.

Tarihi, kültürü, doğal güzellikleri ile Bursa görülmeye değer ve her seferinde yeniden görmek istenilecek nadide güzelliklerle doludur.

Eski adı "Keşiş Dağı" olan, ağaçlarla çevrili Uludağ'ın eteğinden 1700 m yükseklikteki Aras şelalesine ulaşarak, manzaranın güzelliğini keşfedebilir ya da taze balığı, zeytini, zeytinyağı, körfez manzarası ve yemyeşil doğası ile ünlü Mudanya'da denizin keyfini çıkarabilirsiniz. Parkları, Termal Kaplıcaları, Camileri, Medreseleri, Müzeleri ve daha niceşi Bursa'dadır...

Doğal zenginliklerini "Kongre Kenti" özelliğiyle birleştiren Bursa, ulusal ve uluslararası önemli kongre organizasyonlarına da ev sahipliği yapmaktadır.

Türkiye'nin ilk teleferik hattı Bursa'da kurulmuştur. Yenilenen yüzüyle bugün dünyanın en uzun teleferik hattı Bursa'dadır.

Bursa; tarihi yapısının dışında, çok eski yıllardan beri süren gelen zengin bir yemek kültürüne de sahiptir. Bu kültürün oluşturduğu Bursa mutfağı, günümüz Türk mutfağına armağan ettiği birçok yemek ve tatlıyla tanınmaktadır. İskender Kebab, İnegöl Köfte, Kemalpaşa tatlısı, pide, kebab, cevizli lokum, tahinli pide, hoşmerim ve kestane şekeri Bursa ile anılan tatların başında gelir.



Сочетая свои природные богатства с особенностью «города конгрессов», Bursa также принимает важные национальные и международные конгрессные организации.

Первая линия фуникулера в Турции была проложена в Бурсе. В настоящее время самая длинная в мире горная дорога с канатной тягой и обновленным фасадом пролегает в Бурсе.

Помимо своей глубокой исторической памяти Bursa также имеет богатую гастрономическую культуру, которая существует с древних времен. Кулинария Бурсы, созданная этой культурой, известна множеством блюд и десертов, которые занимают важное место в современной турецкой кухне. Искендер-ке-



баб, фрикадельки Инегель, десерт Кемаль Паша, кебаб с лавашем, рахат-лукум с грецкими орехами, лаваш с тахини, хешмерим и каштановые конфеты – все это самобытные блюда Бурсы.

Сегодня Bursa движется в будущее с обновленным подходом к управлению в области от инвестиций в транспорт до культурных организаций, от инфраструктуры до спорта, от городской трансформации до проектов социальной ответственности. Эти шаги, предпринятые для превращения

всемирно признанного города Бурсы с его уникальными особенностями в европейский город с ярким будущим, становятся продуктивными, конечно же, с вкладом знаний и обменом опытом в рамках национальных и международных отношений с городами-побратимами в разных частях Турции и мира.

Bursa, которая является важным центром вероисповедания с ее мусульманскими, христианскими и иудейскими храмами и святыми источниками, включая Изник, который является одним из 8 святых центров паломничества христианства, где состоялись важнейшие в истории вселенские соборы, в 2014 году была включена во Список всемирного наследия ЮНЕСКО вместе с Джумалыкызык, Султанскими комплексами, Историческим базаром и историческими караван-сараями. В 2021 году город Bursa был включен в Сеть креативных городов ЮНЕСКО в области традиционных ремесел и народно-прикладного искусства изразцов и шелка.

Bursa, объявленная Международной организацией тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) культурной столицей тюркского мира 2022 года, - это город, который плавит традиции и будущее в одном котле и продолжает свою трансформацию и устойчивое развитие.

Bugün ulaşım yatırımlarından kültürel organizasyonlara, altyapıdan spora, kentsel dönüşümden sosyal sorumluluk projelerine kadar yeni ve farklı bir yönetim anlayışı ile Bursa geleceğe taşıyor. Bursa'nın, geleceği parlak bir Avrupa kenti, eşsiz özellikleriyle markalaşmış bir dünya şehri olması noktasında atılan bu adımlar, tabii ki Türkiye'nin ve dünyanın farklı noktalarında bulunan kardeş şehirlerle, ulusal ve uluslararası ilişkiler çerçevesinde gerçekleştirilen bilgi, birikim ve tecrübe paylaşımının da katkılarıyla maksimum verime dönüşmektedir.

İslamiyet'in en önemli ibadethanelerinin yanında Hristiyanlığın 8 kutsal hac merkezlerinden biri olan ve önemli konsül toplantılarına ev sahipliği yapan İznik başta olmak üzere kilise sinagog ve ayazmalarıyla önemli bir inanç merkezi olan Bursa, Cumalıkızık, Sultan Külliyesi, Tarihi Çarşı ve Hanlar Bölgesi ile 2014 yılında UNESCO Dünya Miras Listesi'ne girmiştir. 2021 yılında da çini ve ipeğiyle zanaat ve halk sanatları alanında UNESCO'nun Yaratıcı Şehirler Ağı'na dâhil olmuştur.

Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY) tarafından 2022 Türk Dünyası Kültür Başkenti ilan edilen Bursa, gelenekle geleceği aynı potada eriten, değişimini geliştirerek sürdüren bir kenttir.





# 2020 TÜRKSOY Basın Ödülü Sahiplerini Buldu



**В Баку состоялась церемония  
вручения Международного приза  
ТЮРКСОЙ в области СМИ-2020**



**U**luslararası Türk Kültürü Teşkilatı TÜRKSOY'un 2020 yılı için özel olarak hazırladığı "Harı Bül-büt" TÜRKSOY Basın Ödülü Azerbaycan'ın başkenti Baküde düzenlenen etkinlikle basın temsilcilerine verildi.

Bakü'nün kültür ve sanat ocaklarından "Uluslararası Muğam Merkezi"nde düzenlenen etkinlikte, 30 yıl ermeni işgali altında kalan kadim Azerbaycan topraklarının azatlığı uğruna yapılan 44 günlük Vatan Muharebesi süresince yaşanan hadiseleri ve Karabağ gerçeklerini dünya kamuoyuna ulaştıran Türk Dünyası basın temsilcilerine ödülleri Azerbaycan Kültür Bakanı Anar Kerimov ve TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı tarafından verildi.

#### **-Karabağ'da Şehit Düşen Basın Mensupları Anıldı-**

Etkinliğin açılış konuşmasını yapan Bakan Anar Kerimov, 44 günlük Vatan Muharebesi süresinde bölgede görev yapan basın mensuplarının kendi görevlerini en üst düzeyde yerine getirdiklerini ve bu uğurda canlarını vererek şehit olduklarını vurgulayarak, TÜRKSOY Basın Ödülü'ne layık görülen Azerbaycan Devlet Ajansı (Azertac) muhabiri Meherrem İbrahimov ile Azerbaycan Devlet Televizyonu (AzTV) kameramanı Sıraç Abışov'un aziz hatırasını andı.



**B**столице Азербайджана городе Баку состоялась церемония вручения представителям прессы Международного приза ТЮРКСОЙ в области СМИ «Хары Бюльбюль», специально учрежденного Международной организацией тюркской культуры ТЮРКСОЙ для 2020 года.

На мероприятии, проведенном в Международном центре мугамного искусства, одном из ведущих культурных центров Баку, министр культуры Азербайджана Анар Керимов и заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакыджи вручили награды представителям прессы тюркского мира, которые освещали всему миру о событиях 44-дневной Отечественной войны по освобождению древних азербайджанских земель.

#### **-На мероприятии в Баку почтили память погибших в Карабахе представителей прессы-**

Министр Анар Керимов, выступивший на открытии мероприятия, подчеркнул, что представители прессы, работавшие в регионе во время 44-дневной Отечественной войны, выполнили свою миссию на самом высоком уровне и многие отдали свою жизнь за это, и с уважением почтил память корреспондента Азербайджанского государственного информационного агентства (Азертадж) Мехеррема Ибрагимова и оператора Азербайджанского государственного телевидения (AzTV) Сырача Абышова, удостоенных Международного приза ТЮРКСОЙ в области СМИ посмертно.

#### **-Карабахская победа важна для тюркского мира-**

Касаясь прогресса, достигнутого Азербайджаном в последние годы, и достижений, полученных в результате цеонаправленной политики президента Азербайджана Ильхама Алиева, министр Керимов отметил, что успехи являются предметом гордости





### -Karabağ Zaferi Türk Dünyası İçin Önemli-

Azerbaycan'ın son yıllarda yaptığı gelişme ve Azerbaycan Cumhurbaşkanı İlham Aliyev'in müdrik siyaseti sonucunda kazanılmış başarılarla da değinen Bakan Kerimov, başarıların her bir Azerbaycanlı için gurur kaynağı olduğunu kaydetti. Kerimov, Azerbaycan'ın Karabağ'daki şanlı zaferinin de bütün Türk Dünyası için büyük önem taşıdığını kaydetti.

Ödül Töreni'nde yaptığı konuşmada, Altay Dağlarından Balkanlara kadar coğrafyayı kendisine yurt edinmiş Türk halklarının tarihinin şanlı zaferlerle dolu olduğunu kaydeden TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, "Türk Dünyası'nın ayrılmaz parçası - kardeş Azerbaycan Cumhuriyeti 2020 yılında yönetimi, ordusu ve halkı ile bütünleşerek bu şanlı zaferlere bir yenisini daha ekledi. Azerbaycan Cumhurbaşkanı Ekselansları İlham Aliyev'in başkumandanlığındaki igid Azerbaycan ordusu 30 yıl ermeni işgali altında kalan kadim Azerbaycan topraklarının azatlığı uğrunda yaptığı mücadelede düşmanı bozguna uğratarak topraklarını geri aldı." dedi.

Çakıcı, "Bu kutlu zafer yürüyüşünde kasklarını ve yeleklerini giyerek ön cephede yerlerini alan Türk Dünyası basın mensupları, aktardıkları haberlerle kardeş Azerbaycan halkının yanında olduklarını göstermiş ve onun haklı davasının duyurulmasına önemli katkılar sağlamışlardır. Değerli basın mensuplarına takdim edeceğimiz bu ödülü, Azerbaycan'ın ezeli



dünya için büyük önem taşıdığını kaydetti. Kerimov ayrıca belirtti ki, her Azerbaycanlı için gurur kaynağı olan zaferin, tüm Türk Dünyası için büyük önem taşıdığını kaydetti.

В своем выступлении на церемонии награждения заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ Билаль Чакыджы заявил, что история тюркских народов от Алтая до Балкан полна славных побед и добавил: «Объединившись с руководством страны, армией и народом в 2020 году. Азербайджанская армия под командованием президента Азербайджанской Республики Его Превосходительства Ильхама Алиева победила врага и вернула свои земли в борьбе за освобождение древних азербайджанских земель, которые в течение 30 лет находились под армянской оккупацией. Таким образом неотъемлемая часть тюркского мира - братская Азербайджанская Республика вписала в эту историю славных побед новую».

Чакыджи сказал: «Представители прессы тюркского мира, занявшие свое место на передовой, надев свои шлемы и жилетки в этом благословенном победном марше, продемонстрировали, что они поддерживают братский азербайджанский народ, освещая события, и внесли значительный вклад в достижение победного результата. Я хочу, чтобы вы приняли эту награду, которую мы вручим уважаемым представителям прессы, в качестве благодарности ТЮРКСОЙ за поддержку, которую вы оказали в процессе освобождения древних земель Азербайджана от оккупации».



На состоявшейся после выступлений церемонии вручения Международного приза ТЮРКСОЙ в области СМИ «Хары Бюльбюль» 36 журналистам из 7 стран, высокой награды были удостоены: Фулья Озтюрк, Бюлент Чулджуоглу и Абдулкарим Улак из Турции, Алмас Шораев, Арман Сулейменов и Нургельды Усбанов из Казахстана, Муратбек Жолукеев, Нина Ничипорова, Кубатбек Айбашов из Кыргызстана, Абдували Сайбназаров и Камариддин Шайхов из Узбекистана, Хасан Хайдар Диаб из Хорватии, Реза Дегати из Франции, Эльнур Мусазаде, а также посмертно Мехеррем Ибрагимов и Сирач Абишов из Азербайджана.



topraklarının işgalden kurtarılması sürecinde sağladığınız basın desteğine TÜRKSOY'un bir şükran nişanesi olarak kabul etmenizi arzu ediyorum" diye konuştu.

Konuşmaların ardından yapılan takdim töreninde 7 ülkeden 36 basın temsilcisinin layık görüldüğü "Harı Bülbül" TÜRKSOY Basın Ödülü, her ülkeden 3 temsilci olmak üzere Türkiye'den Fulya Öztürk, Bülent Çulcuoğlu, Abdulkarim Ulak, Kazakistan'dan Almas Shorayev, Arman Suleimenov, Nurgeldi Usbanov, Kırgızistan'dan Muratbek Zhulukeev, Nina Nichiporova, Kubatbek Aibashov, Özbekistan'dan Abduvali Saybnazarov, Kamariddin Shaykhov, Hırvatistan'dan Hassan Haidar Diab, Fransa'dan Reza Deghati ve Azerbaycan'dan Elnur Ekberov, Şöhret Eyvazov, İlqar Aliyev, Elmira Musazade, Gülzar Mustafayeva ve şehit gazeteciler Meherrem İbrahimov ile Sırac Abişov'a verildi.

Törende ayrıca Trabzon Ortahisar Belediye Başkanı Ahmet Metin Genç ile Türkiye Cumhuriyeti Bakü Büyükelçiliği Basın Müşaviri Hüseyin Altınalan'a sa-vaş süresince yaptıkları önemli katkıları vesilesiyle TÜRKSOY Plaketi takdim edildi.

На церемонии глава муниципалитета Ортахисар города Трабзона Ахмет Метин Генч и советник по прессе посольства Турецкой Республики в Азербайджане Хусейн Алтыналан были награждены благодарственной плакеткой ТЮРКСОЙ в знак признательности за их вклад во время войны.

Статуетка Международного приза ТЮРКСОЙ в области СМИ, созданная с изображением цветка «Хары Бюльбюль», которая была специально разработана для 2020 года и растет только в Шуше, колыбели культуры и искусства Азербайджана, символизирует дружбу и братство между народами, которые необходимо хранить подобно этому красивому цветку, и укреплять через развитие взаимосотрудничества.

### Представители прессы тюркского мира в Шуше

Представители прессы тюркского мира, удостоенные Приза ТЮРКСОЙ в области СМИ «Хары Бюльбюль», специально учрежденной ТЮРКСОЙ на 2020 год, посетили Шушу,





Etkinliğin düzenlendiği "Uluslararası Muğam Merkezi"nde ayrıca, ödüle layık görülen Türkiye'nin Sabah Gazetesi foto muhabiri Uğur Yıldırım, Hirvattistan'ın "Veçernji List" gazetesi muhabiri Hassan Haidar Diab ve Azerbaycan'ın diğer foto muhabirlerinin savaş döneminde çektikleri fotoğraflardan oluşan dijital sergi gerçekleştirildi.

2020 yılı için özel olarak dizayn edilen ve sadece Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.

### Türk Dünyası Basın Mensupları Şuşa'da



TÜRKSOY tarafından 2020 yılı için özel olarak hazırlanan "Harı Bülbül" TÜRKSOY Basın Ödülü'ne layık görülen Türk Dünyası basın mensupları 30 yıllık ermeni işgalinden sonra azat edilen Azerbaycan'ın sanat ve kültür başkenti Şuşa'yı ziyaret etti.

44 günlük Vatan Muharebesi süresince yaşanan hadiseleri ve Karabağ gerçeklerini dünya kamuoyuna ulaştıran Türk Dünyası basın temsilcileri Azerbaycan Kültür Bakanlığı, TÜRKSOY ve Trabzon Ortahisar Belediyesi heyetleriyle birlikte kadim Azerbaycan şehri Şuşa'yı ziyaret etti.

Doğası ve Azerbaycan'ın kültür ve sanat dünyasına kazandırdığı şahsiyetlerinin yanı sıra sadece burada yetişen "Harı Bülbül" çiçeğiyle de ünü dünyaya yayılan Şuşa'da heyetler, şehrin savaş nedeniyle harabeyle dönüşmüş sokak ve evlerini, şehrin merkezi meydanı "Bazarbaşı"nı, sanat insanları Üzeyir Hacıbeyli, Hürşudbanu Natavan ve Bülbüle ait "Kurşunlanmış Heykelleri", 15 Haziran 2021 yılında Azerbaycan ve Türkiye Cumhurbaşkanlarının "Şuşa Beyannamesi"ni imzaladıkları mekanı, "Natevan'ın Evi"ni, Han Kızı Çeşmesini, simgeleşmiş Aşağı Gövher Ağa ve Yukarı Gövher Ağa camilerini, Cıdır ovasını ve bu yıl restorasyon yapılarak yeniden inşa eski haline kovuşturulan Molla Penah Vağif'in Türbesi ile ses sanatçısı Bülbül 'ün ev müzesini gezdiler.

kültürünü ve yaratıcı bir başkenti Azerbaycan'ın, özgürleştirildikten sonra 30 yıl Ermeni işgalinden sonra.

Basın mensupları, Türkiye'nin Sabah Gazetesi foto muhabiri Uğur Yıldırım, Hirvattistan'ın "Veçernji List" gazetesi muhabiri Hassan Haidar Diab ve Azerbaycan'ın diğer foto muhabirlerinin savaş döneminde çektikleri fotoğraflardan oluşan dijital sergi gerçekleştirildi.

2020 yılı için özel olarak dizayn edilen ve sadece Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.



### Türk Dünyası Basın Temsilcileri Genire Paşayeva ile Görüştü

TÜRKSOY'un "Harı Bülbül" Basın Ödülü'ne layık görülen Türk Dünyası basın mensupları Azerbaycan Milli Meclisi Medeniyet Komitesi Başkanı Genire Paşayeva ile bir araya geldi.

Azerbaycan Milli Kütüphanesi'nde Başkan Prof. Dr. Kerim Tahirov'un ev sahipliğinde düzenlenen etkinlik öncesinde TÜRKSOY ödüllü basın mensupları Milli Kütüphaneyi gezerek bilgi aldı.

TÜRKSOY'un, Türk halklarının kültür ve sanatının tanıtılmasına katkı sağlayan Türk Dünyası basın temsilcilerine 2009 yılından itibaren basın ödülü verdiğini hatırlatan Paşayeva, 2020 yılına özel olarak "Harı Bülbül" TÜRKSOY Basın Ödülü hazırlayan Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatına da teşekkürlerini sundu.

Görüşmede konuşan TÜRKSOY Azerbaycan Ülke Temsilcisi Elçin Gafarlı, 2020 yılına özel olarak hazırlanan ve Karabağ gerçeklerinin dünyaya aktarılmasına katkı sağlayan basın mensuplarına basın ödülü verilmesi fikrinin mimarının TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov olduğunu vurgulayarak, yapılan araştırmalar sonucunda ödülün 7 ülkeden 36 basın mensubuna verilmesi kararlaştırıldığını kaydetti.

Konuşmaların ardından Ganire Paşayeva, Türk Dünyası basın mensuplarına Karabağ'ın simgesi olan "Harı Bülbül" çiçeği motifli hatıra hediyeleri takdim etti.



Basın mensupları, Azerbaycan'ın sanat ve kültür başkenti Şuşa'yı ziyaret etti.

### Basın mensupları Şuşa'da

Basın mensupları, Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.

Basın mensupları, Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.

Basın mensupları, Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.

Basın mensupları, Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.

Basın mensupları, Azerbaycan'ın kültür ve sanat beşiği Şuşa'da yetişen "Harı Bülbül" çiçeğinin simgesiyle hazırlanmış TÜRKSOY Basın Ödülü heykelciği, halklar arasında dostluk ve kardeşliğin bu zarif çiçek gibi korunması ve iş birliğinin daha da güçlendirilmesi gerektiğini simgelemektedir.





# “Uluslararası Türkçenin Anadolu’da Yazı Dili Oluşu Sempozyumu”

Международный  
симпозиум по становлению  
тюркского языка в качестве  
письменного в Анатолии

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı'nın himayeleri ve TÜRKSOY, Kültür ve Turizm Bakanlığı, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu ve Türk Dil Kurumu iş birliğinde Yunus Emre'nin vefatının 700. yıl dönümü anısına, Türk Dünyası'nın çeşitli bölgelerinde pek çok kurum başkanı ve bilim insanlarının katılımıyla, Türk Dil Kurumu'nun 89. kuruluş yıl dönümünde “Uluslararası Türkçenin Anadolu’da Yazı Dili Oluşu Sempozyumu” düzenlendi.

Sempozyum öncesinde protokol üyeleri ve katılımcılar tarafından TÜRKSOY ile Ankara Olgunlaşma Enstitüsü iş birliğiyle hazırlanan “Yunus Emre - Gel Gör Beni Sergisi”nin açılışı yapıldı.

Sempozyumun açış konuşmaları, TÜRKSOY Genel Sekreteri Prof. Düsen Kaseinov, Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Nadir Alpaslan, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanı Prof. Dr. Muhammet Hekimoğlu, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş ve Türk Dil Kurumu Başkanı Prof. Dr. Gürer Gülsevin tarafından gerçekleştirildi.

*Yunus Emre Türk Dünyası’na Büyük Bir Miras, Silinmez İzler Bıraktı*

Yaptığı açış konuşmasında TÜRKSOY Genel Sekreteri Prof. Düsen Kaseinov, Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan tarafından 2021 yılının Yunus Emre ve Türkçe Yılı olarak ilan edilmesi vesilesiyle Türk Dünyası'nın ortak mirası Yunus Emre’yi TÜRKSOY üyesi ülkeler başta olmak üzere dünyanın farklı ülkelerde çeşitli etkinliklere tanıttıklarını ve bu çalışmalara devam ettiklerini vurguladı.

Pandemi sonrasında bu çalışmalara hız verdiklerini de sözlerine ekleyen Kaseinov, “Bizim Yunus, Anadolu toprakları başta olmak üzere tüm Türk Dünyası’na büyük bir miras, silinmez izler bırakmıştır. Asırlardır dilden dile, gönülden gönüle aktarılan şiirleriyle gönüllerimizde taht kurmuştur. İlim, irfan ve hikmet ehli bizim Yunus’u anmak ve anlamak üzere yapılan bu uluslararası sempozyum büyük Türk bilgemizin daha yakından tanınmasına, daha iyi anlaşılmasına imkân sağlayacaktır.” diye konuştu.



Под эгидой президента Турецкой Республики и в сотрудничестве ТЮРКСОЙ, министерства культуры и туризма, Высшего совета культуры, языка и истории им. Ататюрка и Турецкого лингвистического общества состоялся Международный симпозиум по становлению тюркского языка в качестве письменного в Анатолии в память о 700-летию со дня смерти Юнуса Эмре, в котором приняли участие многие руководители учреждений и ученые из различных регионов тюркского мира.

Перед симпозиумом состоялось открытие выставки «Приди и увидь меня», на которой представлены картины, изображающие одежду и философию эпохи Юнуса Эмре. Выставка организована со стороны ТЮРКСОЙ совместно с Анкарским институтом совершенствования.

С приветственной речью на симпозиуме выступили генеральный секретарь ТЮРКСОЙ проф. Дюсен Касеинов, заместитель министра культуры и туризма Надир Алпаслан, президент Высшего совета культуры, языка и истории им. Ататюрка проф. доктор Мухаммет Хекимоглу, президент Института Юнуса Эмре проф. доктор Шериф Атеш и президент Турецкого лингвистического общества проф. доктор Гюрер Гюльсевин.

*Юнус Эмре оставил великое наследие и неизгладимые следы в тюркском мире.*

В своем вступительном слове генсек ТЮРКСОЙ проф. Дюсен Касеинов подчеркнул, что по случаю объявления президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом 2021 года Годом Юнуса Эмре и тюркского языка ТЮРКСОЙ развернул масштабную работу по популяризации имени и наследия Юнуса Эмре, являющегося общим наследием тюркского мира, как в мире, так и в странах-членах ТЮРКСОЙ.





Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Nadir Alpaslan konuşmasında, 12 Temmuz 1932'de Türk Dili Tetkik Cemiyeti adıyla kurulan Türk Dil Kurumunun 89 yıldan bu yana Türkçemizin korunması, geliştirilmesi ve Türk dünyasında yaygınlaştırılması için önemli çalışmalara imza attığını ifade etti. 2021 yılının Cumhurbaşkanlığı Genelgesi ile "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak ilan edilmesinin önemine değinen Nadir Alpaslan, Kültür Bakanlığı olarak bu konuda çeşitli etkinlikler planladıklarını ve pek çok kurum ile iş birliği içerisinde bu çalışmalarını yürüttüklerini aktardı.

Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanı Prof. Dr. Muhammet Hekimoğlu, Türk Dil Kurumunun 89. kuruluş yıl dönümünde böylesine anlamlı bir toplantının düzenlenmesinden dolayı duyduğu memnuniyeti belirtti. Türk milletinin dili, tarihi ve kültürüyle dünyaya meydan okuduğunu vurgulayan Prof. Dr. Hekimoğlu, millî değerlerin bilhassa dilin, toplumun ortak paydası olduğu sözlerine ekledi. Hekimoğlu bu önemli günde, başta Gazi Mustafa Kemal ATATÜRK olmak üzere Türk diline, tarihine ve kültürüne hizmet eden herkese teşekkür etti.



«Наш Юнус оставил великое наследие и неизгладимые следы для всего тюркского мира, особенно анатолийских земель. Он завоевал наши сердца своими стихами, которые веками передавались из уст в уста. Данный международный симпозиум, посвященный памяти Юнуса Эмре станет очередным шагом на пути понимания этого великого мыслителя», - отметил Касеинов.

В своем выступлении заместитель министра культуры и туризма Надир Алпаслан заявил, что Турецкое лингвистическое общество, созданное 12 июля 1932 года под названием Тюрк Дили Теттик Джемиети, в течение 89 лет осуществляет важные работы по сохранению, развитию и распространению тюркского языка. Подчеркнув важность объявления президентом Турции 2021 года «Годом Юнуса Эмре», вице-министр заявил, что министерство культуры планирует различные мероприятия в рамках данного Года самостоятельно либо совместно с другими учреждениями и организациями.

Высшего совета культуры, языка и истории им. Ататюрка проф. доктор Мухаммет Хекимоглу выразил удовлетворение организацией столь важной встречи по случаю 89-й годовщины Турецкого лингвистического общества. Подчеркивая, что турецкая нация бросает вызов всему миру своим языком, историей и культурой, Хекимоглу добавил, что национальные ценности, особенно язык, являются общим достоянием общества. В этот важный день Хекимоглу поблагодарил всех, кто служил и служит тюркскому языку, истории и культуре, и прежде всего Гази Мустафу Кемалю Ататюрку.

Президент Института Юнуса Эмре проф. доктор Шериф Атеш заявил, что Юнус Эмре является мостом, соединяющим тюркский мир. По его словам, «Язык и стиль Юнуса подняли тюркский язык на новый уровень с точки зрения эстетики и глубины». Атеш подчеркнул важность объявления 2021 года «Годом Юнуса Эмре и тюркского языка». Атеш подчеркнул, что Юнус Эмре был мыслителем, вышедшим из народа, который в своих поэтических произведениях говорил о терпимости и глубине мысли на простом, общепонятном тюркском языке.



Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, Yunus Emre'nin Türk Dünyası için yol gösterici olduğunu belirtti. "Yunus'un dili ve üslubu, Türk dilini estetik ve derinlik bakımından bir üst düzeye çıkarmıştır" şeklinde konuşan Ateş, 2021 yılının "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak ilan edilmesinin çok anlamlı olduğunu vurguladı. Yunus Emre'nin halkın içinden çıkan bir âlim olduğunun altını çizen Ateş, şiirlerindeki hoşgörü, dilindeki sadelik ve fikrî derinlikten bahsetti.

Sempozyumun açılış bildirisi, Türkiye'deki Türkologların duayenlerinden, yaptığı çalışmalarla Türkoloji'nin gelişimine eşsiz katkılar sunan Prof. Dr. Zeynep Korkmaz tarafından sunuldu.

Bildiri sunulmasının ardından "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü'nün yayınlanmasının 30. yılı münasebetiyle bu sözlüğe katkı sağlayarak Türk Dünyası'nı dil paydasında tekrar bir araya getiren değerli bilim adamlarına "Türk Diline Hizmet Ödülleri" ile TÜRKSOY tarafından ünlü Macar Türkolog Gyula Németh'in doğumunun 130. yıl dönümüne özel olarak hazırlanan hatıra madalyon takdim edildi.

### “Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü” 30 Yaşında

"Uluslararası Türkçenin Anadolu'da Yazı Dili Oluşu Sempozyumu"nda, T.C. Kültür Bakanlığı tarafından 1991 yılında yayımlanan "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü'nün 30. yılına ithafen özel oturum düzenlendi.

Oturumun açış konuşmasını yapan Türk Dil Kurumu Başkanı Prof. Dr. Gürer Gülsevin dönemin Kültür Bakanı Namık Kemal Zeybek'in inisiyatifi ve Türk Dünyası'ndan 9 bilim insanının aylarca süren çalışması sonucu hazırlanan bu sözlüğün kendi alanında ilk olma özelliğiyle Türk dilinin gelişimi-



С приветственным словом к симпозиуму обратилась проф. доктор Зейнеп Кормаз, являющаяся одной из самых авторитетных ученых среди турецких тюркологов.

После презентации состоялась церемония вручения призов за служение тюркскому языку и почетной медали ТЮРКСОЙ, учрежденной в честь 130-летия со дня рождения великого венгерского тюрколога Дьюлы Немета авторам, участвовавшим в подготовке и издании «Сравнительного словаря тюркских диалектов».

### 30 лет «Сравнительному словарю тюркских диалектов»

В рамках Международного симпозиума по становлению тюркского языка в качестве письменного в Анатолии состоялась специальная сессия, приуроченная к 30-летию со времени издания Министерством культуры Турецкой Республики «Сравнительного словаря турецких диалектов».

Выступая со вступительной речью на сессии, президент Турецкого лингвистического общества проф. доктор Гюрер Гюльсевин подчеркнул, что данный труд, который был подготовлен в резуль-







ne önemli katkılar sunduğunu vurguladı.

Bu yıl Türk Cumhuriyetlerinin bağımsızlıklarının 30. yılının kutlandığı önemli bir yıl olduğunu ve geçen 30 yılda çok fazla değişim ve gelişim yaşandığını

vurgulayan Gürsevin, "Ekonomi, müzik vb. alanlarda ortak teşkilatlarımız kuruldu. Bunları öncüsü, SSC-B'nin son günlerinde planlanan, T.C. Kültür Bakanlığı tarafından planlanan ve bütün Türk halklarının ilk defa bir arada ortak çalışma olarak ürettikleri "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü" projesidir. 1991 yılında yayımlanan bu çalışmanın 30. yılında, yani bu yıl o sözlüğün ekibini Türkiye'de bir araya getirip geçmiş ve geleceği değerlendiren bir toplantı yapılması fikri TÜRKSOY Genel Sekreterimiz sayın Prof. Düsen Kaseinov tarafından bana önerildi. Önerinin yapıldığı gün o toplantının TÜRKSOY-TDK iş birliğiyle yapılması kararını aldık." diye konuştu.

Konuşmasına Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılını kutlayarak başlayan TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, 30 yıllık bağımsızlık dönemi boyunca Türk Cumhuriyetleri'nin ulusal kültürlerini yeniden canlandırmada, milli kimliklerini inşa etmede geldikleri noktanın önemli bir başarı olduğunu kaydetti.

Kaseinov, "İşte bunun en güzel örneklerinden biri de bu yıl yayımlanışının 30. yıl dönümünü kutladığımız bu temel eserdir. Şüphesiz bu eser dil bilimcilerimizin elindeki ilk eser olmasının yanı sıra devletlerimizin ve halklarımızın entegrasyonuna giden yolun da temeli olduğunu açık yüreklilikle söylemem gerekmektedir. Bu eser, Avrasya'nın geniş bir alanını kapsayan kültür dünyamızın, Türk dilinin farklı dallarında konuşan büyük bir nüfus ve zengin bir kültür mirasının olduğunu göstermiştir. Bu eserin hazırlanma-

tate inisiyatивы тогдашнего министра культуры Намыка Кемеля Зейбека и многомесячной работы девяти ученых из тюркского мира, был первым в своей области и внес значительный вклад в развитие тюркского языка.

Отметив, что в этом году широко празднуется 30-летие независимости тюркских республик, Гюрсевин обратил внимание на значительные изменения, произошедшие за указанный период в тюркском мире, и сказал следующее: «Были созданы общие организации в области экономики, музыки и т. д. Предшественником их выступил проект по изданию «Сравнительного словаря тюркских диалектов», планирование которого было начато Министерством культуры в последние дни Советского Союза и к подготовке которого были впервые привлечены ученые из разных тюркских народов для совместной работы. Автором идеи пригласить в этом году в Турцию участников данного академического произведения, изданного ровно 30 лет назад, является генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов. Мы достигли договоренности о проведении данную встречу в рамках сотрудничества ТЮРКСОЙ и Турецкого лингвистического общества».

Начав свое выступление с поздравления 30-летия независимости тюркских республик, генсек ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов отметил, что за 30-летний период независимости тюркские республики достигли больших успехов в возрождении своих национальных культур и формировании национальной идентичности.

«Один из лучших примеров тому – данный фундаментальный труд, 30-летие со времени издания которого мы отмечаем в этом году. Несомненно, я должен откровенно сказать, что это не только



sında emek ve katkıları olan dönemin yöneticilerinin ve siz çok kıymetli bilim insanlarının en önemli hedefinin kültürel ortaklığı hedeflediği gibi çeşitliliği de zenginlik olarak görmenizdir." diye konuştu.

### 30 Yıl Sonra Yeniden Bir Arada

Oturum vesilesiyle, Kültür Bakanlığı öncülüğünde 30 yıl önce "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü" hazırlık çalışmaları için bir araya gelen Türk Dünyası bilim insanları, kitabın basımının 30. yılında yeniden Ankara'da buluştu. Sözlüğün Türkiye Türkçesini hazırlayan Ahmet B. Ercilasun'un moderatörlüğünü yaptığı oturumda, Özbek Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Berdak Yusuf, Kazak Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Erden Kajibek, Kırgız Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Kadıralı Konkobayev (Kırgızistan), Azerbaycan Türkçesini hazırlayan merhum Prof. Dr. Alaeddin Aliyev adına Prof. Dr. Nizami Caferov ve Uygur Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Valeriy Uyguroğlu Mahpir yer aldı. Oturum katılımcıları, Sovyetler Birliği'nin dağılmasından önce, zor koşullarda Türk Dünyası bilim insanlarını bir araya getiren sözlüğün Türk coğrafyasındaki sonraki akademik çalışmalara öncülük ettiğini, çalışıldığı dönemde karşılaşılan ve yaşanan bazı eksikliklerine bakmayarak hem halklarımız dil alanında entegrasyonu, hem de ülkelerimizin yakınlaşması anlamında eşsiz katkılar sunduğuna dikkati çektiler.



первая совместная работа тюркских лингвистов, но и первый шаг на пути к интеграции наших государств и народов. Эта работа показала, что наш культурный мир, охватывающий обширную территорию Евразии, опирается на богатое культурное наследие и большое население, говорящее на разных ответвлениях тюркского языка. Самой важной целью тогдашних управленцев и самих ученых, которые внесли свой вклад в подготовку данного труда, было установление культурной общности и стремление увидеть разнообразие как богатство», - сказал Касеинов.

### Встреча через 30 лет

По случаю сессии под руководством Министерства культуры ученые тюркского мира, собравшиеся 30 лет назад для подготовки «Сравнительного словаря тюркских диалектов», вновь встретились в Анкаре в честь данной годовщины. В работе сессии, модератором которой выступил профессор, доктор Ахмет Б. Эрджиласун, подготовивший турецкую честь Сравнительного словаря, приняли



Oturum sözlüğün hazırlanmasında emeği geçenlere TÜRKSOY tarafından yayınlanan "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü"nün 30. yılı vesilesiyle hazırlanan hatıra plakettekinin takdimiyle sona erdi.

## "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü" Yazarları TÜRKSOY'da

Türk Dünyası'nın kültürel entegrasyonunun sağlanması yönünde atılan çalışmalardan ilki niteliğindeki "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü"nü hazırlayan Türk Dünyası bilim insanları TÜRKSOY'u ziyaret etti.

TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, T.C. Kültür Bakanlığı öncülüğünde 1991 yılında yayımlanan sözlüğün Türkiye Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Ahmet B. Ercilasun, Azerbaycan Türkçesini hazırlayan merhum Prof. Dr. Alaeddin Aliyev öğrencisi Azerbaycan milletvekili Prof. Dr. Nizami Caferov, Kazak Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Erden Kajibek, Kırgız Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Kadıralı Konkobayev (Kırgızistan), Özbek Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Berdak Yusuf ve Uygur Türkçesini hazırlayan Prof. Dr. Valeriy Uyguroğlu Mahpir ve Azerbaycan Millî Bilimler Akademisi Başkan Yardımcısı Prof. Dr. İsa Habibbeyli'den oluşan heyeti makamında kabul etti.

Genel Sekreterlik makamında yapılan görüşmenin ardından TÜRKSOY binasını gezen ve çalışmaları hakkında bilgi alan heyet daha sonra TÜRKSOY Konferans Salonu'nda faaliyetler hakkında hazırlanan tanıtım filmini izledi.

Görüşmede 30 yıl önce zor koşullarda başlattıkları çalışmanın Türk coğrafyasında sonraki yıllarda yapılan akademik çalışmalar için yollarını aydınlatan bir meşale niteliğinde olduğunu vurgulayan TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü"nü hazırlayan bilim insanlarını TÜRKSOY'da ağırlamaktan duyduğu memnuniyeti dile getirerek, Türk halklarının zengin kültür hazinesine yaptıkları bu eşsiz katkı ve çalışmalardan ötürü teşekkürlerini iletti.



участие профессор, доктор Бердак Юсуф, автор узбекской части, профессор, доктор Ерден Кажыбек, автор казахской части, профессор, доктор Кадырали Конкобаев, автор кыргызской части, профессор, доктор Низами Джаферов, прибывшим вместо профессора, доктора Алаеддина Алиева, автора азербайджанской части, и профессор, доктор Валерий Уйгуроглу Махпир, автор уйгурской части Словаря. Участники научного заседания констатировали, что до распада Советского Союза данный словарь, объединивший ученых тюркского мира в сложных условиях, стал пионером для последующих академических исследований тюркской географии и внес уникальный вклад как в плане интеграции тюркских народов в области языка, так и сближении тюркских стран.

Сессия завершилась вручением участникам мероприятия памятных плакеток ТЮРКСОЙ в честь 30-летия со времени издания «Сравнительного словаря тюркских диалектов».

## Авторы «Сравнительного словаря тюркских диалектов» в ТЮРКСОЙ

ТЮРКСОЙ посетили ученые тюркского мира, участвовавшие в подготовке к изданию «Сравнительного словаря тюркских диалектов», который является первым шагом, направленным на культурную интеграцию тюркского мира.

Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов принял делегацию участников данного Словаря, изданного в 1991 году, в следующем составе: профессор, доктор Ахмет Б. Эрджиласун, подготовивший турецкую часть Сравнительного словаря, профессор, доктор Бердак Юсуф, автор узбекской части, профессор, доктор Ерден Кажыбек, автор казахской части, профессор, доктор Кадырали Конкобаев, автор кыргызской части, профессор, доктор Низами Джаферов, прибывшим вместо своего наставника профессора, доктора Алаеддина Алиева, автора азербайджанской части, профессор, доктор Валерий Уйгуроглу Махпир, автор уйгурской части Словаря, и заместител президента Национальной академии наук Азербайджана профессор, доктор Иса Хабиббейли.

После встречи, члены делегации совершили экскурсию внутри штаб-квартиры ТЮРКСОЙ и ознакомились с деятельностью, а также посмотрели демонстрационный фильм о Международной организации тюркской культуры.

Подчеркнув на встрече, что работа, начатая авторами «Сравнительного словаря тюркских диалектов» 30 лет назад в сложных условиях, является факелом, который освещает путь академическим исследованиям на всем пространстве тюркской географии в последующие годы, генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов выразил слова благодарности ученым- авторам Сравнительного



Görüşmede konuşan İsa Habibbeyli, Türk coğrafyasının ilk uluslararası kuruluşu olan TÜRKSOY'un kardeş halklarımızın birlik ve beraberliğin sağlanması, ortak mirasımızın kardeş ülke ve dünya genelinde tanıtılmasına yönelik başarılı çalışmaları örnek göstererek, TÜRKSOY'a ve başta, bu çalışmalarda önemli paya sahip Genel Sekreter Düsen Kaseinov olmak üzere bütün çalışanlara teşekkürlerini iletti. Habibbeyli, TÜRKSOY'un etki alanının her geçen gün daha da arttığını, Altaylardan Balkanlara, Asya ülkelerinden Avrupa Birliğine, Arjantin'den Japonya'ya dünyanın farklı köşelerinde Türk halklarının kültür, sanat ve edebiyatını tanıttığını ve atalardan kalan bu eşsiz hazineyi dünya kamuoyu önünde sergilediğini dile getirdi.

TÜRKSOY'un çalışmalarından övgüyle bahseden Ahmet B. Ercilasun, bu çalışmaların kültür, sanat ve edebiyat gibi çeşitli alanlardaki değerlerimizin uluslararası düzeye taşınmasında önemli role sahip olduğunu kaydetti. "Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü"nün hazırlanış yıllarındaki çalışmaları ve karşılaştıkları zorluklara da değinen, o dönemde bir arada bulunmak için nice zorlukları aşmak zorunda kaldıklarına ve kısıtlı imkânlarla bu çalışmalarını yürüttüklerine vurgu yapan Ercilasun, "Daha sonradan Türk coğrafyamızda faaliyet gösterecek TÜRKSOY, Türk Keneşi, TürkPA, Türk Akademisi, Türk Kültür ve Miras Vakfı gibi uluslararası kuruluşların kurulacağını hayal bile edemezdik. Günümüzde faaliyetlerini devam ettiren bu kurumlar ve halklarımız arasında olan entegrasyon, gerçeğin hayallerimizin ötesine geçtiğini göstermektedir." diye konuştu.

Görüşmede çalışmaları hakkında bilgi veren ve gelen süreçte ulaşılan başarılarına dikkati çeken Türk bilim insanları, Türk Dünyası'nda yapılan ortak akademik çalışmaların ve çalışmalarlarıyla zengin kültürümüzü dünya genelinde tanıtan TÜRKSOY faaliyetlerinin önemine değindi.

Görüşme sonunda ünlü Kazak aydını Abay Kunanbayev'in doğumunun 175. yılı münasebetiyle TÜRKSOY'un ilan ettiği "2020 Abay Kunanbayev Anma Yılı" çerçevesinde Abay'ın tanıtılmasına yaptığı katkılardan ötürü Prof. Dr. Nizami Caferov ve Prof. Dr. İsa Habibbeyli'ye Teşkilatın hazırladığı "Abay Madalyası" takdim edildi.

словаря за их большой вклад в осуществление данного проекта.

Выступая на встрече, Иса Хабиббейли упомянул об успешной деятельности ТЮРКСОЙ, первой международной организации тюркской географии, по обеспечению единства и солидарности братских тюркских народов, пропаганде общетюркского наследия в братских странах и мире, и поблагодарил всех сотрудников ТЮРКСОЙ и в частности генсека Дюсена Касеинова, сыгравшего важную роль в реализации данной деятельности. Азербайджанский ученый также заметил, что фера влияния ТЮРКСОЙ с каждым годом расширяется и охватывает проекты по популяризации культуры, искусства и литературы тюркских народов в разных уголках мира, от Алтая до Балкан, от стран Азии до Евросоюза, от Аргентины до Японии.

Ахмет Б. Эрджиласун, высоко оценивший работы ТЮРКСОЙ, отметил, что эти работы играют важную роль в выведении наших общих ценностей в области культуры, искусства и литературы, на международный уровень. Эрджиласун, который также упомянул об исследованиях и трудностях, с которыми они столкнулись в годы подготовки «Сравнительного словаря тюркских диалектов», подчеркнул, что им пришлось преодолеть много сложностей, чтобы остаться вместе в то время в реализации данного проекта, осуществляемого с ограниченными возможностями. «В то время мы даже и мечтать не могли о создании таких международных организаций, как ТЮРКСОЙ, Тюркский совет, ТЮРКПА, Тюркская академия, Фонд тюркской культуры и наследия, которые своей деятельностью в наши дни убедительно демонстрируют, что реальность выходит на рамках наших мечтаний», - сказал он.

Тюркские ученые, давшие на встрече информацию о своей работе и обратившие внимание на достижения, достигнутые в текущий период, подчеркнули важность совместных академических исследований в области тюркского мира и деятельности ТЮРКСОЙ, которая знакомит мировое сообщество с богатой культурой тюркских народов.

В конце встречи проф. д-р Низами Джаферов и проф. д-р Иса Хабиббейли были награждены Почетной медалью ТЮРКСОЙ в честь Абая.





## Yunus Emre "Gel Gör Beni" Sergisi Kuzey Makedonya'da

Выставка Юнуса Эмре «Приди и увидь меня» в Северной Македонии



Türk dili ve medeniyetinin temel taşlarından, asırlar öncesinde duru Türkçeyle yazdığı şiirleri günümüzde de diller ezberi olan Yunus Emre'nin vefatının 700. yılı anısına ve Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın 2021 yılının "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak kutlanmasına ilişkin kararı doğrultusunda TÜRKSOY'un düzenlediği "Gel Gör Beni" sergisi, Ankara ve Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nin başkenti Kinşasa'nın ardından Kuzey Makedonya'nın başkenti Üsküp'te sergilendi.

TÜRKSOY, Üsküp Yunus Emre Enstitüsü ve Ankara Olgunlaşma Enstitüsü iş birliğinde Üsküp'teki tarihi mekânlardan Kurşunlu Han'da "Gel Gör Beni" sergisi ve Yunus Emre'nin şiirlerinden bestelenen eserlerle icra edilen "Bizim Yunus" konseri düzenlendi.

Anadolu'nun ünlü ozanının Evlad-ı Fatihan topraklarında tanıtılmasına yönelik düzenlenen etkinliğe, TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Türkiye'nin Üsküp Büyükelçisi Hasan Mehmet Sekizkök, Üsküp Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Serhan Kula, Ankara Olgunlaşma Enstitüsü Müdürü İlknur Koçbıyık'ın yanı sıra ülkedeki Türk kurum ve kuruluş temsilcileri, siyasetçiler, vatandaşlar ve diğer davetliler katıldı.

Etkinlikte yaptığı açılış konuşmasında TÜRKSOY Genel Sekreteri Kaseinov, dünya dili olan Türkçeye hep birlikte sahip çıkılması gerektiğini belirterek, "2021 Yunus Emre ve Türkçe Yılı" kapsamındaki kutlamaların manevi hazinenin genişlemesi için bir fırsat olarak görülmesi gerektiğini söyledi.

В рамках «Года Юнуса Эмре и тюркского языка-2021», объявленного президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом в память 700-летия со дня смерти Юнуса Эмре, одного из краеугольных камней тюркской цивилизации и языка, на чистом варианте которого он создавал много веков назад свои произведения, которые до сих пор пользуются популярностью в обществе, ТЮРКСОЙ сразу после Анкары и Киншасы, столицы Демократической Республики Конго, организовала выставку «Приди и увидь меня» в столице Северной Македонии городе Скопье.

В здании Куршунлу Хан, одном из исторических мест Скопье, ТЮРКСОЙ совместно с Институтом Юнуса Эмре в Скопье и Анкарским институтом совершенствования, организовала выставку «Приди и увидь меня», в ходе которой также состоялся концерт «Наш Юнус», где были исполнены музыкальные произведения, созданные на основе стихотворений Юнуса Эмре.

В мероприятии, организованном для популяризации великого анатолийского поэта на Балканах, приняли участие генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов, посол Турции Хасан Мехмет Секизкёк, директор Института Юнуса Эмре в Скопье Серхан Кула, директор Анкарского института совершенствования Илькнур Кочбийык, а также представителей различных учреждений, организаций, политики, граждане и другие приглашенные лица.

В своем выступлении на открытии мероприятия генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Касеинов заявил, что необходимо всем миром поддерживать мировой тюркский язык, а торжества и празднования в





Bu yıl Ankara'da ve daha sonra da Afrika kıtasında Yunus Emre'yi tanıtmaya yönelik çeşitli etkinlikler düzenlediklerini dile getiren Kaseinov, "İlim, irfan ve hikmet ehli bizim Yunus, kadim Anadolu topraklarında başta olmak üzere tüm Türk Dünyası için büyük bir miras ve silinmez izler bırakmıştır. Asırlardır dilden dile, gönülden gönüle aktarılan şiirleriyle gönüllerimize taht kurmuştur." diye konuştu.

Yunus Emre'nin "Gel Gör Beni" sergisinin yıl boyunca dünyanın farklı ülke ve bölgelerinde sergileneceğine dile getiren Kaseinov, programın Yunus Emre'nin evrensel mesajlarının yeniden hatırlanmasına ve onun felsefesiyle bütünleşmesine vesile olacağını vurguladı.

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Kula, buradaki konuşmasında, Yunus Emre'yi anlatırken iki farklı unsuru ele aldıklarını ifade etti. Kula, "Birisiz gözlerimize hitap etmesi açısından Ankara Olgunlaşma Enstitüsü'nün çok kıymetli koleksiyonunu, diğeri de Yunus'un eserleriyle bestelenen kıymetli eserlerin icrasıyla hem gözlerimize hem de gönüllerimize iki farklı hitap ile Yunus aslında bizlere seslenmiş oluyor. O her zaman bizlere sesini iletiyor ama biz bazı araçlar araya koyup onu güzelliklerle tekrardan yansıtmak istiyoruz." dedi.

Balkanlar'ın Yunus Emre'ye çok yakın topraklar olduğunu dile getiren Kula, aslında Yunus Emre'nin 700 yıldır Balkanlar'da da seslenmeye devam ettiğini vurguladı.

Program çerçevesinde, Abbaz Yahya ve orkestrası ile Muhsin Süleyman gibi sanatçılar tarafından Yunus Emre'nin şiirlerinden bestelenen eserler icra edildi.



ramkaх Года Юнуса Эмре и тюркского языка следует рассматривать как возможность расширить духовную сокровищницу тюркского мира.

Заявив, что ТЮРКСОЙ организовала различные мероприятия для продвижения имени и творческого наследия Юнуса Эмре в Анатолии, а затем и в Африке в этом году, Касеинов добавил следующее: «Наш Юнус, являющийся одним из выдающихся тюркских деятелей науки, культуры, искусства и духовности, - это наше общее великое наследие, оставившее неизгладимые следы во всем тюркском мире, особенно на землях древней Анатолии. Он покориł наши сердца своими произведениями, которые передавались из уст в уста на протяжении столетий».

Отметив, что выставка Юнуса Эмре «Приди и увидь меня» будет экспонироваться в разных странах и регионах мира в течение года, Касеинов подчеркнул, что данный проект будет способствовать популяризации универсальных посланий и философии Юнуса Эмре.

Директор Института Юнуса Эмре в Скопье Кула в своем выступлении заявил, что ценители искусства и культуры смогут познакомиться с наследием Юнуса Эмре с двух разных сторон. По словам Кулы: «Выставка из коллекции Анкарского института совершенствования обращена на наше видение и зрение, а для наших сердец представлены произведения, созданные на основе творческого наследия Юнуса Эмре».

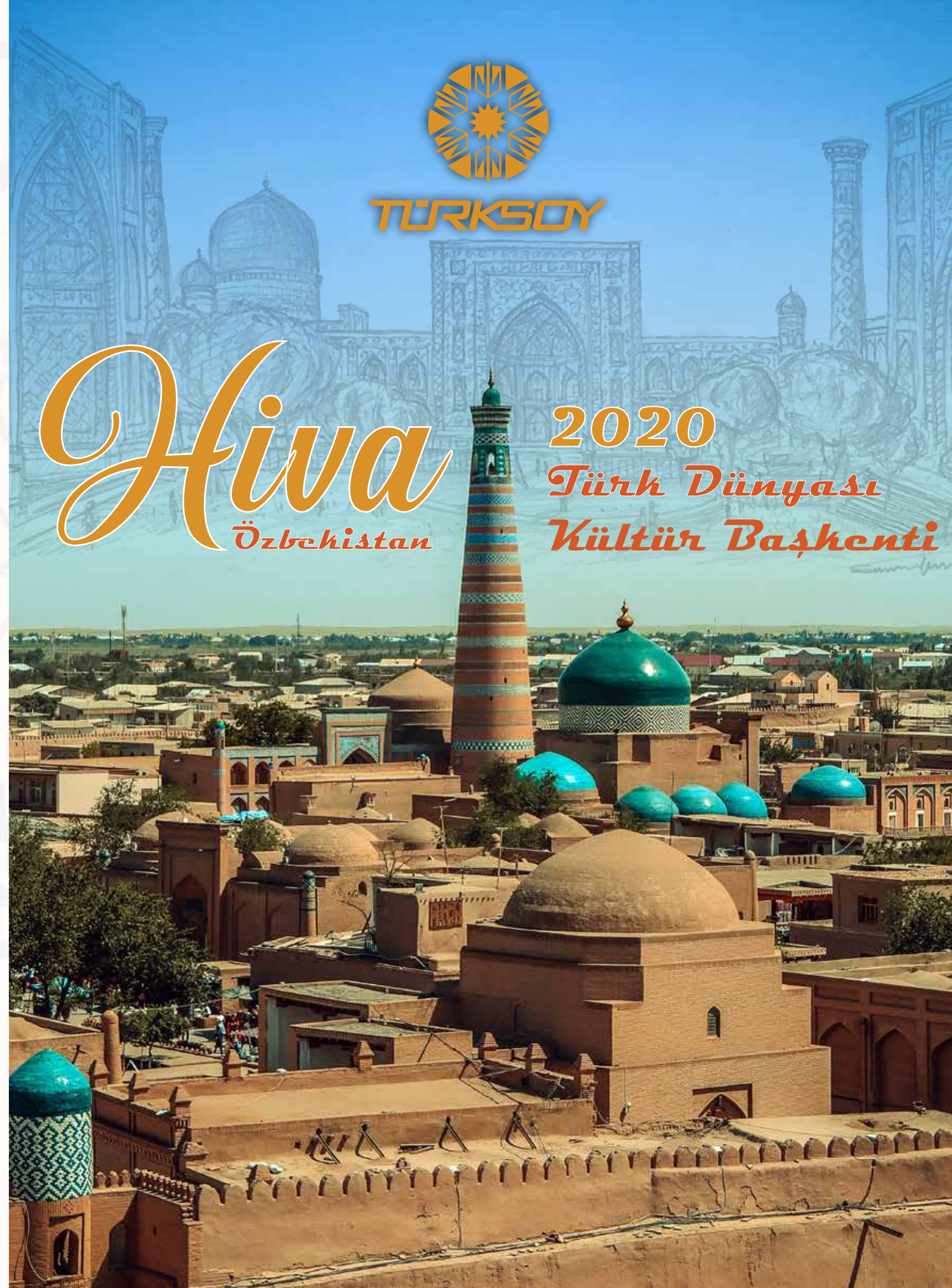
Выразив, что Балканы — это земли, очень близкие Юнусу Эмре, Кула подчеркнул, что этот великий тюркский поэт и мыслитель продолжает звать к Балканам уже на протяжении 700 лет.

В рамках мероприятия музыкальные произведения на стихи Юнуса Эмре прозвучали в исполнении Аббазы Яхьи и его оркестра, а также Мухсина Сулеймана.

# Hiva

Özbekistan

2020  
Türk Dünyası  
Kültür Başkenti











gelen heyete teşekkür ederek ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getirdi.

Kalaycı görüşmede yaptığı konuşmasında, "Öncelikle sizleri burada görmekten mutlu olduğumu belirterek, Türk dilinin başkenti Karaman'a hoş geldiniz diyorum. Uluslararası Türk Dünyası Şöleni bizim için önemli bir gündü. Sizlerin de bağımsızlığınızın 30. yılına denk gelmesi ve sizlerle birlikte olmamız şölenimize daha da anlam katacaktı. Fakat pandemi ve ülkemizde meydana gelen orman yangınları nedeniyle bu yıl sade bir şekilde kutlamak istedik. İnşallah önümüzdeki yıl daha güzel ve coşkulu bir şölen gerçekleştirebiliriz. Bizleri yalnız bırakmadığınız için hepimize teşekkür ediyoruz." dedi.

TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Türkçe'nin Başkenti Karaman'da bulunmaktan ve bu organizasyonda yer almaktan büyük memnuniyet duyduklarını ifade etti.

*Yangın felaketi ve pandemi nedeniyle Karaman 3. Uluslararası Türk Dünyası Şöleni buruk kutlandı*

Karaman 3. Uluslararası Türk Dünyası Şöleni, ülkemizin içinde bulunduğu orman yangınları ve pandemi dönemindeki vaka artışları sebebiyle sade bir törenle kutlandı.

Karaman Belediyesi tarafından bu yıl üçüncüsü düzenlenen Uluslararası Türk Dünyası Şöleni; TÜRKSOY'un daveti üzerine Kazakistan, Kırgızistan ve Özbekistan'dan gelen sanatçıların katılımıyla gerçekleştirildi. Kutlama Komitesi adına Karaman Belediye Başkanı Savaş Kalaycı ve TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov'un Cumhuriyet Parkı'ndaki Atatürk anıtına çelenk sunmasıyla başlayan program, Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen, Türkçe Parkı'nda TÜRKSOY'un "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" Fotoğraf Sergisi açılışı ile sona erdi.

ность и признательность членам делегации за участие в фестивале.

Во время встречи с членами делегации мэр Калайджи сказал следующее: «Мне очень приятно видеть вас здесь, и я хотел бы поприветствовать вас в Карамане, столице тюркского языка. Международный фестиваль тюркского мира является для нас важным событием, и тот факт, что он должен был пройти вместе с вами в 30-ю годовщину независимости ваших стран, сделал этот день еще более значимым. Однако из-за пандемии, а также лесных пожаров, которые в настоящее время обрушились на нашу страну, мы сочли более целесообразным провести в этом году скромное праздничное мероприятие. Будем надеяться, что в следующем году мы проведем еще больше радостных праздников и мероприятий. Мы хотели бы выразить вам благодарность за то, что вы были вместе с нами и не оставили нас одних».

Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Касеинов выразил свое удовлетворение от возможности побывать в Карамане, столице тюркского языка, и принять участие в данном мероприятии.

*На фестивале царила грусть как из-за пандемии, так и из-за лесных пожаров.*

Третий Международный фестиваль тюркского мира был отмечен скромной церемонией из-за первых пожаров, которые бушуют по всей стране на фоне растущего числа случаев Covid-19.

Фестиваль состоялся с участием артистов, приехавших в Турцию из Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана по приглашению ТЮРКСОЙ. Фестиваль начался с церемонии, на которой мэр Карамана Саваш Калайджи и генсек ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов возложили венок к Мемориалу Ататюрка в Республиканском парке Карамана от имени оргкомитета фестиваля, и завершился открытием фотовыставки ТЮРКСОЙ, посвященной 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.



## Türk Cumhuriyetleri'nin Bağımsızlıklarının 30. Yılı Niğde'de Kutlandı

Niğde'de, Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" fotoğraf sergisi açıldı.

Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen düzenlenen kutlamalara bir yenisini ekleyen TÜRKSOY, Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ile iş birliğinde bir etkinliğe daha imza attı.

2021 yılı başlarından itibaren Türkiye'nin çeşitli il ve ilçelerde sanatseverlerin beğenisine sunulan ve Ağustos ayında İstanbul Maltepe Belediyesi ve Karaman'da sanatseverlerle buluşan TÜRKSOY'un "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" fotoğraf sergisi Niğde'de de sergilendi.

Niğdeli sanatseverler tarafından yoğun ilgi gören serginin açılışını TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Niğde Valisi Dr. Yılmaz Şimşek ve Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Muhsin Kar birlikte yaptı.

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan'ın doğal güzelliklerini, kadim mimari yapılarını, yüzyıllardır yaşatılan ata yadigarı geleneklerini, birbirinden farklı lezzetlere sahip mutfak kültürünü, geleneksel yaşam tarzını ve ülkelerin enstantanelere yansıyan farklı güzelliklerini yansıtan sergi Niğdeli sanatseverler tarafından büyük beğeni topladı.



### TÜRKSOY Heyetinden Niğde'de Anımlı Etkinlik

Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılı kutlamaları çerçevesinde Niğde'de bulunan TÜRKSOY heyeti ve Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi yetkilileri anlamlı bir etkinliğe daha imza attı.

Türkiye'de orman yangını felaketinin yaşandığı bu günlerde, TÜRKSOY Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Hatıra Ormanı'na taze çam fidanları dikti.



### В Нигде отметили 30-летие независимости тюркских республик

По случаю 30-летия независимости тюркских республик в Нигде открылась фотовыставка «30 лет независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана».

Выставка стала очередным мероприятием ТЮРКСОЙ, проведенным в рамках сотрудничества с Университетом Омера Халисдемира в Нигде.

Фотографии, представленные на выставке, посвященной 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана, уже несколько раз выставлялись с начала 2021 года в различных городах и регионах Турции, включая Малтепе в Стамбуле и Караман.

Выставку, вызвавшую большой интерес у жителей Нигде, открыли генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов, губернатор Нигде доктор Йылмаз Шимшек и ректор Университета Омера Халисдемира в Нигде профессор доктор Мухсин Кар.

Выставка, дающая представление о прекрасных пейзажах Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана, а также их древних архитектурных памятниках, традициях предков, национальной кухне и образе жизни, получила высокую оценку жителей Нигде.

### ТЮРКСОЙ принял участие в посадке саженцев в Нигде

В рамках визита в Нигде по случаю 30-летия независимости тюркских республик делегация ТЮРКСОЙ провела акцию экологической ответственности и сознательности, тем самым добавив еще одно событие в свой список мероприятий по сотрудничеству с Университетом Омера Халисдемира в Нигде.

Поскольку в наши дни Турция подвержена разрушительным лесным пожарам, ТЮРКСОЙ совмест-





## TÜRKSOY'un "Hiva - 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti" Fotoğraf Sergisi Nevşehir'de

TÜRKSOY ve Nevşehir Ortahisar Belediyesi iş birliğinde, Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen "Hibe Dede Anıtı" ve "Hiva - 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti" fotoğraf sergisi açılışı gerçekleştirildi.

Ortahisar Belediyesi tarafından 2020 yılında başlatılan, TÜRKSOY ve Özbekistan Büyükelçiliği ile birlikte yürütülen program doğrultusunda gerçekleştirilen "Hibe Dede Anıtı" açılışına Nevşehir Valisi İnci Sezer Becel, Ortahisar Belediye Başkanı Mustafa Ateş, Özbekistan Cumhuriyeti Türkiye Büyükelçiliği Müsteşarı Avazbek Khodjimetov, Kapadokya Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Hasan Ali Karasar, TÜRKSOY Kazakistan Ülke Temsilcisi Bakıtjan Omarov, TÜRKSOY İdari, Mali ve Hukuki İşler Daire Başkanı Sancar Mülazımoğlu ve çok sayıda davetli katıldı.

Anıt açılışının ardından protokol üyeleri Doğu medeniyetinin korunarak günümüze kadar ulaşan en eski şehirlerinden biri olarak kabul edilen ve 1990 yılında Orta Asya'nın UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne dahil ettiği ilk şehir olan, TÜRKSOY tarafından da 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti ilan edilen Hiva'nın fotoğraflarının yer aldığı "Hiva - 2020 Türk Dünyası Kültür Başkenti" fotoğraf sergisi açılışını gerçekleştirdi.

Etkinlik kapsamında son dönemde Türkiye'de yaşanan orman yangınları da unutulmadı. Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılı çerçevesinde TÜRKSOY'un düzenlediği etkinliklere katılmak üzere Türkiye'de bulunan Türk Dünyası sanatçıları ve TÜRKSOY heyeti yaşanan orman yangını felaketinin yıkıcı sonuçlarının silinmesi ormanlık alanlarımızın yeniden yeşermesi için Ortahisar hatıra ormanında sembolik olarak fidan dikimi gerçekleştirdi. TÜRKSOY ayrıca 700 fidanın dikilmesi için TEMA Vakfına bağışta bulundu.

no s Üniversitem Omera Халисдемира в Нигде приняли участие в посадке саженцев сосны в мемориальном лесу Университета Омера Халисдемира.

## Фотовыставка ТЮРКСОЙ «Хива - культурная столица тюркского мира-2020» в Невшехире

ТЮРКСОЙ совместно с муниципалитетом Ортахисар провинции Невшехир организовала открытие монумента Хибе Деде и фотовыставки «Хива - культурная столица тюркского мира-2020», посвященной 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.

В мероприятии приняли участие губернатор Невшехира Инджи Сэзер Бэджель, глава муниципалитета Ортахисар Мустафа Атеш, Республика Узбекистан советник посольства Республики Узбекистан в Турции Авазбек Ходжиметов, ректор Университета Каппадокии профессор, доктор Хасан Али Карасар, представитель Казахстана при ТЮРКСОЙ Бакытжан Омаров, начальник отдела административных, финансовых и юридических вопросов ТЮРКСОЙ Санджар Мюлязымоглу и многочисленные гости.

После открытия памятника участники протокола приняли участие в церемонии открытия фотовыставки «Хива - культурная столица тюркского мира-2020», посвященную Хиве, которая признана одним из древнейших городов восточной цивилизации, сохранившихся до наших дней, и стала первым городом в Центральной Азии, включенным в Список всемирного наследия ЮНЕСКО в 1990 году, а в 2020 году он был объявлен ТЮРКСОЙ культурной столицей тюркского мира.

В рамках мероприятия не были забыты и лесные пожары в Турции в последний период. Артисты тюркского мира, прибывшие в Турцию для участия в мероприятиях, организованных ТЮРКСОЙ в рам-



## Türk Cumhuriyetleri'nin Bağımsızlıklarının 30. Yılı Coşkusunu Keçiören'de

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarının 30. yılı, Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY) ve Keçiören Belediyesi iş birliğinde düzenlenen "Türk Dünyası'ndan Esintiler" konseriyle Keçiören'de kutlandı.

Etkinliğe Keçiören Belediye Başkanı Turgut Altınok, TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, Türkmenistan Cumhuriyeti Büyükelçisi İşankuli Amanlyev, KKTC Büyükelçisi Kemal Köprülü, AK Parti Ankara Milletvekili Zeynep Yıldız, İl Kültür ve Turizm Müdürü Ali Ayvazoğlu, 21. Dönem Afyonkarahisar Milletvekili Müjdat Kayayerli, AK Parti Keçiören İlçe Başkanı Zafer Çoktan, Büyükelçiliklerin temsilcileri ve vatandaşlar katıldı.

Konser öncesinde Keçiören Kalaba Kent Meydanı'nda, bu yıl bağımsızlıklarının 30. yılını kutlayan Türk Cumhuriyetleri'nin doğal güzelliklerini, kadim

ках 30-летия независимости тюркских республик, и делегация ТЮРКСОЙ приняли участие в посадке молодых саженцев в мемориальном лесу Ортахисар, чтобы стереть разрушительные последствия стихийного бедствия лесного пожара и восстановления лесных массивов. ТЮРКСОЙ также пожертвовал Фонду ТЕМА 700 саженцев для последующей посадки.

## В Кечиорене грандиозно отметили 30-летие независимости тюркских республик

30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана было отмечено в Кечиорене концертом «Дуновение из тюркского мира», организованным Международной организацией тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) совместно с муниципалитетом Кечиорена.

В мероприятии приняли участие глава муниципалитета Кечиорен Тургут Алтынок, заместитель генсека ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакыджи, посол Туркменистана Ишанкули Аманлыев, посол ТРСК Кемаль Кепрюлю, депутат Партии справедливости и развития (АКП) от Анкары Зейнеп Йылдыз, директор культуры и туризма провинции Анкара Али Айвазоглу, депутат Великого национального собрания Турции 21-го созыва от провинции Афьонкарахисар Мюждат Кайайерли, председатель Кечиоренского районного отделения АКП Зафер Чоктан, представители различных посольств и многочисленные жители и гости турецкой столицы.







mimari yapılarını, yüzyıllardır yaşatılan ata yadigarı geleneklerini, birbirinden farklı lezzetlere sahip mut-fak kültürünü, geleneksel yaşam tarzını ve ülkelerin enstantanelere yansıyan farklı güzelliklerini yansıtan TÜRKSOY'un "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" fotoğraf sergisi yerini aldı.

Yağmur nedeniyle Necip Fazıl Kısakürek Tiyatro Salonu'na aktarılan ve Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkiye ve Türkmenistan'ın milli marşlarının okunmasıyla başlayan konserin açış konuşmasını yapan Keçiören Belediye Başkanı Turgut Altınok, Mustafa Kemal Atatürk'ün, "Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği bir gün dağılacak; dini bir, dili bir, soydaş ve kardeşlerimiz hürriyet ve istikallerine kavuşacaklar. Türkiye Cumhuriyeti Devleti o günlere hazırlıklı olmalıdır" sözlerini hatırlatarak, bugün kardeş cumhuriyetlerimizin 30'uncu hürriyet ve istiklal yılı münasebetiyle bir araya geldiklerini vurguladı.

Altınok, "Bizim sevdalarımız, hayallerimiz, Turan'ımız, ülkümüz var. İsmail Gaspiralı, 'Dilde, işte ve fikirde birlik' diyor. Türk Dünyası tüm bunları gerçekleştirdiğinde bağımsızlıklarını daha güçlü hale getireceklerdir. Bugün Turan gerçekleşti. Biz bize yeteriz, yeter ki birlik beraberliğimizi güçlendirelim. Bu millet, Türk



Перед концертом на городской площади Калаба Кечиорен состоялось открытие фотовыставки ТЮРКСОЙ «30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Туркменистана», отражающая многовековые семейные традиции, богатая и разнообразная кулинарная культура, традиционный образ жизни, а также природные и культурные достопримечательности стран.

Глава Кечиорена Тургут Алтынок произнес вступительную речь перед концертом, который из-за проливного дождя был перенесен в Концертный зал Неджипа Фазыла Кысакюрека и начался с исполнения государственных гимнов Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Турции и Туркменистана. В своем выступлении Алтынок напомнил слова Мустафы Кемала Ататюрка «Союз Советских Социалистических Республик однажды развалится и тогда наши братья и сестры, исповедующие одну религию и имеющую один язык, вновь обретут свободу и независимость». Обратив внимание к словам Ататюрка о том, что «Государство Турецкая Республика должно быть готово к этим дням», Алтынок отметил, что сегодня братские республики собрались вместе по случаю 30-летия свободы и независимости.

Milleti böyle kudretli bir millet. Türk cumhuriyetlerimiz bağımsızlıklarını ilan ettiğinde ilk tanıyan ülke Türkiye olmuştur. Bugün Türk Dünyamız her alanda parlıyor." diye konuştu.

Etkinlikte konuşan TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, Türk Cumhuriyetleri'nin 30. bağımsızlık yıl dönümü kutlamalarının sene başından beri sürdürülen etkinliklerinden birisini Keçiören Belediyesi ve Belediye Başkanı Turgut Altınok'un ev sahipliğinde gerçekleştirmenin teşkilatı için ayrı bir mutluluk ve kıvanç kaynağı olduğunu belirtti. Çakıcı, "TÜRKSOY'un, üye ülkelerinden aldığı güçle halklarımız arasında kültür ve sanat etkileşiminin pekişmesine yönelik çok sayıda projenin hayata geçirilmesi için üstün gayret gösterdiği bugün tüm dünyada bilinmekte ve takdirle karşılanmaktadır.

Bu çabalar kapsamında teşkilatımız ve Keçiören belediyesi iş birliği kapsamında Kazakistan, Kırgızistan Ve Özbekistan'dan etkinliğimize katılan kıymetli sanatçılarımızın müzik ve halk oyunları gösterileri ve Türk Dünyası'nın seçkin fotoğraf sanatçılarının objektiflerine yansıyan karelerden oluşan fotoğraf sergimiz ile üye ülkelerimizin bağımsızlık kutlamalarını büyük bir heyecan ve coşkuyla sizlerle paylaşmış olacağız.

Aramızdaki kardeşliği güçlendirmeye ve insanlığın hizmetine sunmaya yönelik çalışmalarımıza güç ve destek veren, tüm kurum ve kuruluşlara, yerel yönetimlere bu vesileyle en kalbi duygularıyla şükranlarımı sunarım." diye konuştu.

Konuşmaların ardından Türk Dünyası sanatçılarının Türk coğrafyasının farklı bölgelerine özgü rengârenk kıyafetler ile icra edilen geleneksel dans ve müzik örneklerini sergiledikleri konser programına geçildi. Konser izleyiciler tarafından büyük beğeni topladı.



Алтынок сказал: «У нас есть любовь, мечты, Туран и идеалы. Исмаил Гаспринский выразил следующие слова: «Единство в языке, труде и помыслах». Когда тюркский мир осознает все это, тогда он сможет укрепить свою независимость. Туран свершился сегодня. Мы самодостаточны, если только сможем создать единство между собой. Эта нация, тюркская нация – сильная нация. Когда наши тюркские республики провозгласили свою независимость, Турция была первой страной, признавшей их. Сегодня наш тюркский мир процветает во всех сферах».

Выступивший на мероприятии заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билал Чакыджи заявил, что для ТЮРКСОЙ является источником счастья и гордости проведение одного из мероприятий по случаю 30-летия не-





## Türk Dünyası Sanatçıları TÜRKSOY'da

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen Türkiye'nin farklı illerinde TÜRKSOY tarafından gerçekleştirilen kutlamalara katılım amacıyla Ankara'da bulunan Türk Dünyası sanatçıları TÜRKSOY Genel Sekreterliğini ziyaret etti.

Sanatçıları kabul eden ve TÜRKSOY'un faaliyetleri hakkında kısa bilgi veren TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı yaptığı konuşmasında, Kazakistan, Kırgızistan ve Özbekistan'dan gelen dans ve ses sanatçıları TÜRKSOY'da ağırlamaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Çakıcı, İstanbul'da başlayan ve Niğde, Karaman ve Nevşehir'in ardından başkent Ankara'da tamamlanacak kutlama etkinliklerinde sergiledikleri bir birinden renkli gösterileri ve muhteşem performansları nedeniyle sanatçılara teşekkürlerini iletti.

Görüşmede konuşan ülke heyet başkanları da Türk Dünyası'nın ortak kültürel çatısı olan TÜRKSOY'un faaliyetlerinde yer almanın kendilerinde doğurduğu gurur hissine vurgu yaparak, Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlıklarına kavuşmalarının 30. yılında coşku ve gurur ile Türkiye'de kutlamalara katıldıklarını ve bağımsızlık sevincini Türkiyeli sanatseverlerle paylaştıklarını ifade ettiler.



зависимости тюркских республик, в рамках которого в течение года проходят различные мероприятия, включая события, претворенные в жизнь совместно с муниципалитетом Кечиорена и лично его главой Тургутум Алтыноком. Чакыджи также добавил: «Сегодня во всем мире знают и ценят, что ТЮРКСОЙ со всей своей энергией, исходящую от поддержки стран-членов организации, прилагает большие усилия для реализации многих проектов, направленных на укрепление культурного и творческого взаимодействия между нашими народами.

В рамках сотрудничества нашей организации и муниципалитета Кечиорена, мы с большим волнением и энтузиазмом отмечаем 30 годовщину независимости наших стран-членов ТЮРКСОЙ с участием творческих групп из Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана, а также проводим фотовыставку, призванную предствать работы ведущих фотохудожников тюркского мира.

Хочу воспользоваться возможностью, чтобы выразить сердечную благодарность всем учреждениям, организациям и местным органам власти, которые оказали содействие и поддержку нашим усилиям по укреплению братства между нашими народами во имя всего человечества».

После выступлений началась концертная программа, в которой артисты тюркского мира представили образцы традиционных танцев и музыки, исполненные в красочных костюмах, характерных для разных регионов тюркской географии. Концерт получил высокую оценку публики.

## Артисты тюркского мира в ТЮРКСОЙ

Артисты тюркского мира в Анкаре посетили Генеральный секретариат ТЮРКСОЙ для участия в торжествах, проводимых ТЮРКСОЙ в разных городах Турции в честь 30-летия независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.



ТЮРКСОЙ Genel Sekreterliği bahçesinde mini bir gösteri sunan Türk Dünyası sanatçılarına, görüşmenin sonunda Bilal Çakıcı tarafından katılım sertifikaları ve günün anısına hazırlanan hediyelerin takdim edildi.

Заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакыджи в своем выступлении выразил глубокое удовлетворение от возможности принимать в ТЮРКСОЙ деятелей танцевального и вокального искусства из Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана. Чакыджи поблагодарил артистов за их красочные и великолепные выступления на праздничных мероприятиях, которые начались в Стамбуле и после Нигде, Карамана и Невшехира завершаются в столице Турции городе Анкаре.

Выступившие на встрече главы творческих делегаций также подчеркнули, что для них большая честь принимать участие в деятельности ТЮРКСОЙ, общего культурной площадки тюркского мира, и заявили, что артисты из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана находятся в Турции с целью участия в праздновании 30-летней годовщины независимости своих стран и представляют турецким любителям искусства культуру и искусство тюркских народов.

В конце встречи сертификаты участника и подарки, подготовленные к празднованию этого дня, были вручены Билалем Чакыджи артистам тюркского мира, которые устроили мини-концерт в саду Генерального секретариата ТЮРКСОЙ.







### Bağımsızlıklarının 30. Yılında Türk Cumhuriyetleri Sergisi Yalova'da

Yalova Folklor Eğitim Merkezi Gençlik ve Spor Kulübü Derneği (YAFEM) tarafından bu yıl 24'üncüsü düzenlenen "Türk Boyları Kültür Şöleni" etkinlikleri kapsamında Yalova'da, TÜRKSOY'un "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" adlı fotoğraf sergisi açıldı.

YAFEM tarafından geleneksel olarak düzenlenen ve Türk halklarının buluşma yerine dönüşen "Türk Boyları Kültür Şöleni" katılımcıların kortej yürüyüşüyle başladı.

Çeşitli ülkelerden gelen sanatçıların ve halk oyun ekiplerinin katıldığı şölen kapsamında gerçekleştirilen kortej yürüyüşü renkli görüntülere sahne oldu.

Türk Dünyası'ndan basın mensuplarının katıldığı kortej yürüyüşü, 17 Ağustos Deprem Anıtı önünden başlayarak 15 Temmuz Demokrasi ve Cumhuriyet Meydanı'na son buldu.

Kortej yürüyüşünün ardından, TÜRKSOY tarafından kurucu üyelerinin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen hazırlanan ve Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın tabiatı, tarihi ve mimari dokusu, insan manzaraları ile kültür ve sanatını içeren fotoğraflar yer aldığı "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" adlı fotoğraf sergisinin açılışı gerçekleştirildi.

Serginin açılışı TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, YAFEM Başkanı Özer Koyuncu, İl Kültür ve Turizm Müdürü Şeref Tali ve TÜRKSOY İdari, Mali ve Hukuki İşler Daire Başkanı Sancar Mülazımoğlu tarafından yapıldı.

### Выставка в честь 30-летия независимости тюркских республик в Ялове

Фольклорно-просветительский центр Ассоциации молодежных и спортивных клубов Ялова (ЯФЕМ) открыл в рамках XXII Фестиваля культуры тюркских народов в этом году в Ялове выставку ТЮРКСОЙ, посвященную 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.

Фестиваль в Ялове начался с традиционного шествия кортежей участников.

Шествие кортежей, прошедшее в рамках праздника, в котором приняли участие артисты и коллективы народного танца из разных стран, было красочным.

Шествие кортежей, в котором приняли участие представители прессы тюркского мира, началось перед памятником землетрясению 17 августа и завершилось на площади Демократии и Республики 15 июля.

Затем состоялось торжественное открытие выставки ТЮРКСОЙ, посвященное 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана, сформированной из фоторабот, отражающих красоты природы, истории и архитектуры, культуры и искусства данных стран.

В церемонии открытия выставки приняли участие заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакиджи, президент YAFEM Озер Койунджу, директор регионального управления культуры и туризма Шереф Тали и начальник административного, финансового и юридического отдела ТЮРКСОЙ Санжар Мюлязымоглу.

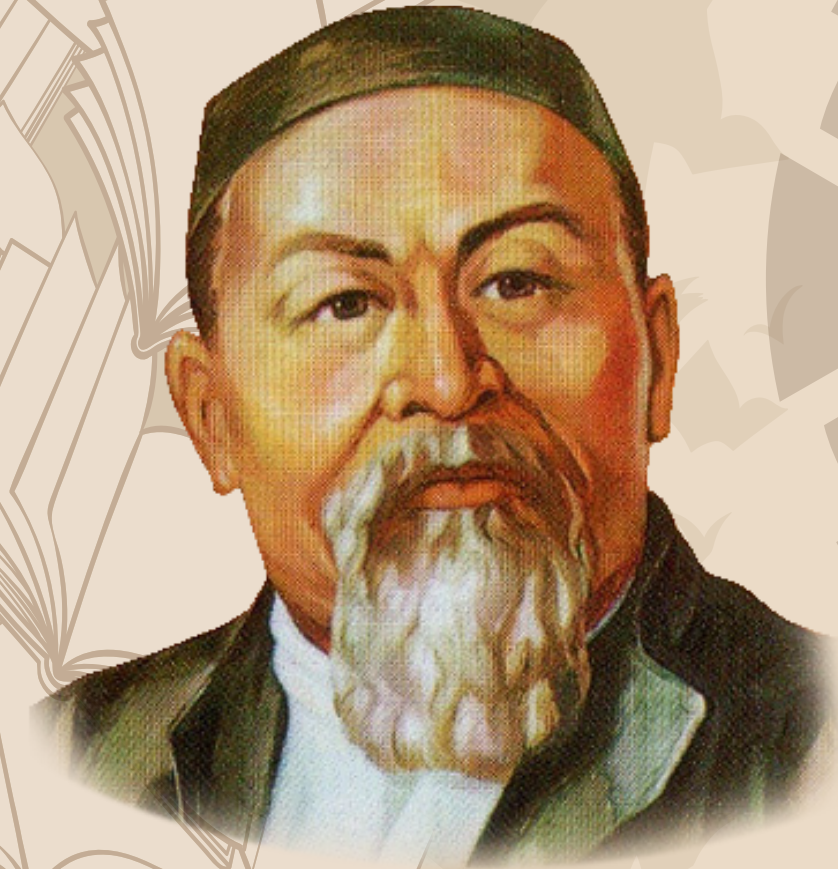


**TURKSOY**  
ULUSLARARASI TÜRK KÜLTÜRÜ TEŞKİLATI  
INTERNATIONAL ORGANIZATION OF TURKIC CULTURE



**2020**

# ABAY KUNANBAYEV YILI



**Doğumunun 175. Yılında Ünlü Kazak Şairi**





# Türk Cumhuriyetleri'nin Bağımsızlıklarının 30. Yılı Coşkusu Macaristan'da

TYRKCOY 30-летие независимости  
тюркских республик в Венгрии

Azərbaycan, Kazakistan, Kirgizistan, Özbəkistan və Türkmənistan'ın bağımsızlıklarının 30. yılı, TÜRKSOY, Türk Konseyi, Yunus Emre Enstitüsü ve Macar Miras Evi'nin iş birliğinde Budapeşte'de düzenlenen geniş kapsamlı festival ile kutlanmaya başlandı.

TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı ve Macar Miras Evi Genel Müdürü László Kelemen'in açış konuşmalarını gerçekleştirdikleri etkinliğe, Türk Konseyi Macaristan Temsilcilik Ofisi Direktörü Büyükelçi Prof. Dr. Janos Hovari, YEE Budapeşte Müdürü Mustafa Aydoğdu, Macaristan Folklor Dernekleri Birliği Başkanı Gabriella Igyártó, Kazakistan'ın Budapeşte Konsolosu Yedil Mirzakhanov, KKTC Budapeşte Temsilcisi Özgür Ezel, Azerbaycan'ın Budapeşte Büyükelçiliği Danışmanı Zaur Şükürov, kurum ve kuruluş temsilcileri ile Macar sanatseverler katıldı.

Yaptığı konuşmada kültürel miras ve geleneksel folklorun, devletlerin ve toplumların tarih akışında çok önemli bir yere sahip olduğunu vurgulayan Doç. Dr. Bilal Çakıcı, TÜRKSOY'un bugüne kadar kültür ve sanatın her alanında gerçekleştirdiği çalışmalarla Türk Dünyası'nın sahip olduğu bu kıymetli hazinenin dünyanın geri kalanına ulaşmasına ve geleceğe taşınmasına yönelik çalışmalarına hız kesmeden devam ettiğini kaydetti.

Bu önemli organizasyonla, Türk Konseyi'ne gözlemci üye olarak katılan Macaristan'ın ve Türk Dünyası'nın çok yetenekli zanaatkarlarının ve sanatçıların bir araya gelecekleri ve kültürel paylaşımda bulunacaklarını dile getiren Çakıcı, "Bulunduğu geniş coğrafya ve binlerce yıllık tarihi birikimiyle Türk Dünyası, sadece siyasi anlamda değil kültürel olarak da zen-

30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана началось в Будапеште с масштабного фестиваля, организованного ТЮРКСОЙ совместно с Тюркским советом, Институтом Юнуса Эмре и Домом венгерского наследия.

Заместитель генсека ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакиджи и гендиректор Дома венгерского наследия Ласло Келемен выступили с приветственной речью на мероприятии, в котором также приняли участие директор представительства Тюркского совета в Венгрии, посол, профессор, доктор Янош Ховари, директор Института Юнуса Эмре в Будапеште Мустафа Айдогду, президент Венгерской ассоциации фольклорных ассоциаций Габриэлла Игьярто, консул Казахстана в Будапеште Едил Мирзаханов, представитель ТРСК в Венгрии Озгур Эзел, советник посольства Азербайджана в Венгрии Заур Шюкюров, представители венгерских творческих кругов.

Подчеркивая, что культурное наследие и традиционный фольклор занимают очень важное место в истории государств и обществ, доцент доктор Билаль Чакиджи отметил, что ТЮРКСОЙ прилагает большие усилия для популяризации драгоценной сокровищницы тюркского мира на международном уровне и сохранения для будущих поколений.

Выразив свое удовлетворение по факту присоединения Венгрии к Тюркскому совету в качестве наблюдателя, что откроет новые перспективы к взаимодействию с тюркским миром в области культуры и искусства, Чакиджи заявил о следующем: «Тюркский мир, расположенный на обширной географии и имеющий многотысячелетнюю историю, имеет богатое наследие не только в политическом,







gin bir hazineye sahiptir. Özellikle folklor ve el sanatları konusunda Türk Dünyası'nın her bir devleti kendi el emeği ürünlerine ve değerlerine yüzyıllardır sahip çıkmış ve günümüze kadar taşımıştır. Çok kıymetli zanaatkarlarımız eşliğinde dericilikten, mücevherciliğe, ebru sanatından, geleneksel kıyafet tasarımcılığına birçok alanda örnekleri de bu organizasyonda sizlerle paylaşma fırsatı bulacağız." diye konuştu.

Konuşmaların ardından "21'inci yüzyılda Türk-Macar Folklor Gelenekleri" konulu Uluslararası Seminar, Ustalık Sınıfı ve Atölye Çalışmaları kapsamında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkiye ve Tataristan'dan (R.F.) sanatçılar ve zanaatkarlar Macar Miras Evi'nde bir araya geldi. Çalışma toplantısında Türk Dünyası sanatçıları, ebru, dericilik, mücevher işleme, halıcılık gibi geleneksel el sanatlarından örnek çalışmalarını canlı olarak izleyenlerle buluştu. Aynı zamanda Türk Dünyası'ndan müzikal ezgilerden oluşan mini bir konser düzenlendi. Macar sanatseverler ayrıca düzenlenen mini konser ile, Türk coğrafyasının farklı bölgelerinin müzik ve dans örneklerinin yanı sıra tar, bağlama, dombra, kıl kopuz, komuz gibi geleneksel müzik aletlerini dinleme fırsatı yakaladı.

но и в культурном плане. Тюркские народы сохранили до наших дней самобытную национальную культуру и народно-прикладное искусство. В ходе данного мероприятия у вас будет возможность ознакомиться с деятельностью мастеров различных направлений от кожевенного производства, ювелирных изделий и искусства обработки мрамора до традиционного дизайна одежды».

После протокольной части в рамках Международного семинара и мастер-классов на тему «Тюрко-венгерские фольклорные традиции в XXI веке» Дом венгерского наследия собрал мастеров из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Турции и Татарстана (РФ). В ходе мероприятия мастера из тюркского мира представили посетителям свои образцовые произведения традиционных ремесел, таких как обработка мрамора, кожевенное дело, изготовление ювелирных изделий и ковроткачества. В рамках мероприятия также состоялся мини-концерт, в ходе которого музыкальные мелодии, танцы и этнические инструменты (домбыра, тар, хомыс, баглама, саз, кыл кобыз и т.д.) из тюркского мира смогли услышать и увидеть венгерские любители искусства.

**Празднование в Венгрии 30-летия независимости тюркских стран завершилось ярким концертом и показом мод**

По случаю 30-летия независимости тюркских государств в Будапеште, столице Венгрии, прошли концерт «Дуновение из тюркского мира» и показ мод ТЮРКСОЙ, где были показаны образцы одежды, созданной модельерами тюркского мира. Организаторами выступили ТЮРКСОЙ и представительство Тюркского совета в Венгрии.



**Macaristan'daki 30. Yılı Kutlamaları "Türk Dünyası'ndan Esintiler" konseri ve "TÜRKSOY Defilesi" ile Sona Erdi**



Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen Macaristan'ın Budapeşte şehrinde TÜRKSOY ve Türk Konseyi Macaristan Temsilcilik Ofisi iş birliği ile "Türk Dünyası'ndan Esintiler" konseri ve Türk Dünyası kostüm tasarımcılarının eserlerinden oluşan "TÜRKSOY Defilesi" düzenlendi.

Etkinliğin açılış konuşmalarını TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı ve Türk Konseyi Macaristan Temsilcilik Ofisi Direktörü János Hóvári ile birlikte Türk Dünyası Büyükelçileri yaptı.

Etkinlikte yaptığı konuşmada Bilal Çakıcı, bağımsızlık yılları boyunca Türk coğrafyasında kurulan değerli örgütlerle birlikte Türk Dünyası'nın hem dünyada hak ettiği yere ulaşması hem de Türk kültür ve sanatının değerleriyle birlikte tüm dünya insanların anlayış ve beğenisine sunulması için çalışmalarını tüm hızıyla devam ettirdiklerini belirtti.

Çakıcı, "Bizler TÜRKSOY olarak atalarımızdan aldığımız bu değerli mirası üye ülkelerimizin destekleri ile gelecek kuşaklarımıza aktarmak ve ülkelerimiz arasındaki kültür ve sanat ilişkilerini pekiştirmek için var gücümüzle gayret ediyoruz. Bugün de Türk Dünyası'ndan değerli sanatçılarımız halk ezgilerimizden çok seçkin, çok renkli eserler icra ederek sizlere kültürümüzden esintiler taşıyacaklar." diye konuştu.



С приветственной речью на мероприятии выступил заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Билаль Чакыджы, директор представительства Тюркского совета в Венгрии Янош Ховари и послы стран тюркского мира.

В своем выступлении заместитель генсека ТЮРКСОЙ Чакыджы отметил, что вместе с авторитетными организациями, созданными в тюркском мире после обретения тюркскими странами своей независимости, ТЮРКСОЙ осуществляет деятельность по обеспечению того, чтобы тюркский мир достиг того статуса, которого он заслуживает в глобальном масштабе, и популяризирует тюркскую культуру, искусство и ценности на мировом уровне.

Чакыджы также добавил: «ТЮРКСОЙ прилагает большие усилия по сохранению данного драгоценного культурного наследия для будущих поколений, укрепляя культурные и творческие связи между странами-членами организации. Сегодня ведущие артисты тюркского мира исполняют красочные мелодии тюркского мира и приглашаю нас всех в путешествие по лабиринтам традиционной музыки тюркских народов».





# Türk Cumhuriyetleri'nin Bağımsızlıklarının 30. Yılı Kutlamaları Romanya'da

Яркое празднование 30-летия  
Независимости тюркских  
республик в Румынии



**T**ürk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. yılına ithafen Romanya'da "Türk Dünyasından Esintiler" konseri ve "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" fotoğraf sergisi düzenlendi.

Kutlamalar çerçevesinde Romanya'ya gelen TÜRKSOY davetlisi Türk Dünyası sanatçıları ilk olarak Meciye kentindeki "Kazakistan" parkını ziyaret ettiler. Romanya'nın Doburca bölgesinin Türk nüfusun yoğunluklu olarak yaşadığı şehirlerden biri olan Meciye'de dikilen Türk Dünyası'nın büyük evladı ünlü Kazak besteci Kurmangazi heykelini ziyaret eden sanatçılar, burada saygı duruşunda bulundular.

Kazak heykeltıraş Talgat Musin tarafından yapılan ve halkların yakınlaşması, kültürel etkileşiminin sağlanması adına yükseltelen heykelin önünde Kurmangazi'nin en ünlü eserlerinden "Aday"ı icra eden sanatçılar, büyük besteciye eserleriyle anmış oldular.

Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. Yılı kutlamaları Köstence şehrindeki etkinliklerle başladı. Köstence'de TÜRKSOY ve Kazakistan'ın Romanya Büyükelçiliği iş birliği ile "Türk Dünyasından Esintiler" konseri ve "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" Fotoğraf Sergisi düzenlendi.

Köstence'nin tarihi eserlerinin bulunduğu ve kültürel etkinliklerin buluşma noktası olan Arkeoloji Parkı'nda düzenlenen konser etkinliği ve sergiye Köstence Belediye Başkan Yardımcısı Ionuț Rusu, Kazakistan Büyükelçiliği Müsteşarı Kayrat Karabayev, Türkiye Cumhuriyeti Köstence Başkonsolosu Emre Yurdakul yerel kurum ve kuruluşların temsilcileri ve Köstenceli vatandaşlar katıldı.

Yaptığı konuşmada Ionuț Rusu, Türk Cumhuriyetleri'nin kültür ve sanatının Köstenceli sanatseverlere buluştuğu bu etkinliğin organizasyonunu yapan TÜRKSOY ve Kazakistan'ın Romanya Büyükelçiliğine

**P**o slučaju 30-letia nezavisnosti tюркских республик в Румынии состоялся грандиозный концерт «Дуновения тюркского мира» и фотовыставка, посвященная 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.

Приглашенные ТЮРКСОЙ артисты тюркского мира, приехавшие в Румынию в рамках торжеств, прежде всего посетили парк «Казахстан» в городе Меджидие. Здесь минутой молчания был почтен выдающийся казахский композитор Курмангазы, великий сын тюркского мира, памятник в честь которого был воздвигнут в Меджидие, одном из городов румынского региона Добруджа с компактным проживанием тюркской диаспоры.

Артисты исполнили одно из самых известных произведений Курмангазы «Адай» перед статуей великого казахского композитора, созданного известным казахстанским скульптором Талгатом Мусиным с целью служения сближению народов и культурного взаимодействия.

Празднование 30-летия независимости тюркских республик началось с мероприятий в городе







teşekkürlerini ilettiler. Birçok azınlığın yaşadığı Köstence'de bu türlü etkinliklerin halklar arasındaki dostluğu ve yakınlaşmayı artırdığını kaydeden Rusu, halklarının kardeşliğini artıran etkinliklerin daha fazla olmasını temenni etti.

Etkinlik Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan Türkiye ve Türkmenistan'dan gelen Türk Dünyası sanatçıların icra ettiği bir birinden renkli müzik örnekleriyle devam etti. Sanatçılarımızın yüksek profesyonellikle icra ettiği eserler Arkeoloji Parkı'nı dolduran sanatseverlerin beğenisini kazandı.

"Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" Fotoğraf Sergisi ile de yakından ilgilenen Köstenceliler, Türk Cumhuriyetleri'nin doğal güzelliklerini, kadim mimari yapılarını, yüzyıllardır yaşatılan ata yadigarı geleneklerini, birbirinden farklı lezzetlere sahip mutfak kültürünü, geleneksel yaşam tarzını ve ülkelerin enstantanelere ölümsüzleşen farklı güzelliklerini yansıtan kareleri uzun süre yakından inceledi.

#### **Türk Cumhuriyetleri'nin Bağımsızlıklarının 30. Yılı Etkinlikleri Craiova Konseri ile Son Buldu**

TURKSOY ve Kazakistan'ın Romanya Büyükelçisi Nurbah Rustemov'un inisiyatifi ile düzenlenen etkinlikler "Kazakistan'ın Bağımsızlığının 30. Yılı" yuvarlak masa toplantısıyla başladı.

Büyükelçi Nurbah Rustemov'un ev sahipliğindeki toplantıya Romanya Parlamentosu milletvekili Yulian Badya, Bölge Meclis Başkan Yardımcısı Mihay Netsu, Mihay Eminescu Uluslararası Akademisi Başkanı Prof. Dr. Ion Diaconescu, Craiova Üniversitesi akademisyeni Prof. Dr. Cristi Spulbar, Cristi Berceanu ve diğer yerel kuruluşların temsilcileri katıldı.

Констанца. ТЮРКСОЙ совместно с посольством Казахстана в Румынии организовал в Констанце концерт «Дуновения тюркского мира» и фотовыставку «30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана».

В мероприятиях, состоявшихся в Археологическом парке, приняли участие вице-мэр Ионуг Русу, заместитель секретаря посольства Казахстана Кайрат Карабаев, генеральный консул Турецкой Республики в Констанце Эмре Йурдакул, представители местных учреждений и организаций и жители Констанцы.

В своем выступлении на открытии Ионуг Русу выразил благодарность ТЮРКСОЙ и посольству Казахстана в Румынии за организацию данных мероприятий, на которых культура и искусство тюркских республик встретились с ценителями искусства из Констанцы. Отметив, что такая деятельность укрепляет дружбу и сближение между народами в Констанце, где проживает много меньшинств, Русу пожелал, чтобы было больше подобных мероприятий, которые укрепляют братство народов.

В продолжение вечера состоялся концерт музыкального ансамбля тюркского мира в составе артистов из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Турции и Туркменистана. Произведения, исполненные ведущими музыкантами тюркского мира, завоевали сердца любителей искусства, наполнивших Археологический парк.

Жители Констанцы, которые также проявили большой интерес к фотовыставке «30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Туркменистана», представившей национальные, культурные, природные, историче-

Etkinlik çerçevesinde Kazakistan Büyükelçiliği ve TÜRKSÖY tarafından "Kazakistan'ın Bağımsızlığının 30. Yılı" ve "Bağımsızlıklarının 30. yılında Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan" fotoğraf sergileri düzenlendi.

Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlıklarının 30. Yılı kutlamaları Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Türkiye ve Türkmenistan'dan gelen Türk Dünyası sanatçıların sahne aldığı "Türk Dünyası'ndan Esintiler" konseri ile son buldu.

Kutlama etkinlikleri kapsamında Türk Cumhuriyetleri'nin doğal güzelliklerini, kadim mimari yapılarını, yüzyıllardır yaşatılan ata yadigarı geleneklerini, birbirinden farklı lezzetlere sahip mutfak kültürünü, geleneksel yaşam tarzını fotoğraflar vasıtasıyla tanıma fırsatı bulan Craiovalı sanatseverler aynı zamanda tar, dombra, komuz, bağlama gibi kadim müzik aletleri ile icra edilen Türk halklarının geleneksel müzik örneklerini dinleme şansını yakaladı.



ские, кулинарные и духовные достопримечательности стран-членов ТЮРКСОЙ.

#### **Празднование 30-летия независимости тюркских республик завершилось концертом в Крайове**

Мероприятия, проводимые по инициативе ТЮРКСОЙ и посла Казахстана в Румынии Нурбаха Рустемова, начались с круглого стола, посвященного 30-летию независимости Казахстана.

Во встрече, организованной послом Рустемовым, приняли участие депутат парламента Румынии Юлиана Бадиа, заместитель председателя Регионального совета Михай Нетсу, председатель Международной академии Михай Эминеску, профессор, доктор Иона Дьяконеску и профессор, доктор Кристи Спұлбар из Крайовского университета и др.

В рамках мероприятия были также организованы две фотовыставки, проведенные ТЮРКСОЙ совместно с посольством Казахстана: «30-летие независимости Казахстана» и «30-летие независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана».

Завершились празднования 30-летия независимости тюркских республик масштабным концертом «Дуновения тюркского мира» в исполнении артистов из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Турции и Туркменистана.

В рамках праздничных мероприятий жители Крайовы имели возможность познакомиться с прекрасными пейзажами, древними архитектурными памятниками и исконными традициями тюркских республик, передаваемыми из поколения в поколение на протяжении веков, их кулинарными блюдами, а также традиционными мелодиями тюркских народов, исполненных на таких инструментах, как тар, домбра, комуз и баглама.



# Ünlü Azerbaycan Şairi Nizami Gencevi Bursa'da Anıldı

В Бурсе почтили память великого  
азербайджанского поэта Низами Гянджеви



**T**ÜRKSOY, Bursa Büyükşehir Belediyesi, Bursa Uludağ Üniversitesi, Azerbaycan – Kıbrıs Dostluk Cemiyeti, Nizami Gencevi Uluslararası Merkezi, Nizami Gencevi Azerbaycan Devlet Edebiyat Müzesi iş birliğinde Bursa'da "Büyük Azerbaycan Şairi Nizami Gencevi Uluslararası Kongresi" gerçekleştirildi.

Kongre, Bursa Uludağ Üniversitesi Prof. Dr. Mete Cengiz Kültür Merkezi fuaye alanındaki Nizami Gencevi'nin 880. yılına ithafen TÜRKSOY tarafından hazırlanan ve büyük şairin ölmüş "Hamse" eserinden esinlenerek yapılmış resim ve minyatürlerden oluşan sergi ile TÜRKSOY-un yayınlarından oluşan kitap standının açılışı ile başladı.

Kongrenin açılış konuşmalarını Bursa Uludağ Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Saim Kılavuz, Bursa Büyükşehir Belediyesi Başkanı Alınur Aktaş, Azerbaycan Milletvekili, Nizami Gencevi Azerbaycan Devlet Edebiyat Müzesi Müdürü Prof. Dr. Rafael Hüseyinov, Nizami Gencevi Uluslararası Merkezi Genel Müdürü Elnur Aliyev, T.C. Cumhurbaşkanlığı Güvenlik ve Dış Politikalar Kurulu Üyesi Prof. Dr. Aygün Attar, TÜRKSOY Azerbaycan Ülke Temsilcisi Elçin Gafarlı, Özbekistan Haydar Aliyev Kültür Merkezi'nin Müdürü Samir Abbasov ve Azerbaycan – Kıbrıs Dostluk Cemiyeti Başkanı Orhan Hasanoğlu yaptı.

Açılış konuşması yapan TÜRKSOY Azerbaycan Ülke Temsilcisi Elçin Gafarlı TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov'un selamlarını ilettili ve 2021 yılının Azerbaycan Cumhurbaşkanı İlham Aliyev'in kararı ile Azerbaycanda ve TÜRKSOY tarafından Türk

**B**урсе прошёл Международный конгресс, посвященный великому азербайджанскому поэту Низами Гянджеви, организаторами которого выступили ТЮРКСОЙ совместно с мэрией Бурсы, Улудагским университетом, Обществом дружбы Азербайджан-Кипр, Международным центром Низами Гянджеви и Азербайджанским государственным литературным музеем им. Низами Гянджеви.

Перед началом конгресса состоялось открытие выставки, состоящей из картин и миниатюр, вдохновленных бессмертным произведением великого поэта Низами Гянджеви «Хамсе», подготовленной ТЮРКСОЙ в честь 880-летия Низами, и книжного стенда, состоящего из изданий ТЮРКСОЙ, развернутого в фойе Культурного центра им. профессора, доктора Мете Чингиза Улудагского университета.







Dünyasında "Nizami Gencevi Yılı" olarak ilan edildiğini katılımcıların dikkatine sundu. "Nizami Gencevi Yılı" çerçevesinde mart ayında Ankara ve İstanbul'da Azerbaycan Kültür Bakanı Anar Kerimov ve TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov'un katılımlarıyla TÜRKSOY tarafından iki önemli etkinlik düzenlendiğini kaydeden Gafarlı, ayrıca Nizami eserlerinden oluşan konser programının hazırlandığını ve çeşitli yayınların üzerinde çalışmaların devam ettiğini söyledi.

Dört oturumdan oluşan kongreye Azerbaycan'dan, Özbekistan'dan, Kazakistan'dan edebiyatçılar, akademisyenler birer konuşmayla katıldılar.

Bursa Büyükşehir Belediyesi Başkanı Alınur Aktaş Azerbaycan, Kıbrıs ve TÜRKSOY temsilcilerinden oluşan heyeti makamında kabul etti. Görüşte Belediye başkanına Nizami Gencevi hakkında geniş bilgi verildi.

TÜRKSOY Azerbaycan Ülke Temsilcisi Elçin Gafarlı günün anısına TÜRKSOY'un Nizami Gencevi hatıra hediyesini Bursa Uludağ Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Saim Kılavuz'a, Bursa Büyükşehir Belediyesi Başkanı Alınur Aktaş'a ve Azerbaycan - Kıbrıs Dostluk Cemiyeti Başkanı Orhan Hasanoglu'ya takdim etti.



С приветственным словом на конгрессе выступили ректор Улудагского университета проф. д-р. Саим Кылавуз, мэр Бурсы Алинур Акташ, депутат Азербайджанского парламента и директор Азербайджанского государственного литературного музея им. Низами Гянджеви проф. д-р. Рафаэль Гусейнов, генеральный директор Международного центра Низами Гянджеви Эльнур Алиев, член Совета при президенте Турецкой Республики по безопасности и внешней политике проф. д-р. Айгюн Аттар, постоянный представитель Азербайджана при ТЮРКСОЙ Эльчин Гафарлы, директор Культурного центра Гейдара Алиева в Узбекистане Самир Аббасов и президент Общества дружбы Азербайджан-Кипр Орхан Хасаноглу.

Выступая со вступительной речью Эльчин Гафарлы передал приветствие генерального секретаря ТЮРКСОЙ Дюсена Касеинова и довел до сведения участников, что 2021 год объявлен в соответствии с указом президента Азербайджана Ильхама Алиева Годом Низами Гянджеви в Азербайджане и решением Постоянного совета ТЮРКСОЙ – в тюркском мире. Гафарлы также отметил, что в рамках Года Низами Гянджеви в марте текущего года ТЮРКСОЙ организовала два важных мероприятия в Анкаре и Стамбуле с участием министра культуры Азербайджана Анара Керимова и генерального секретаря ТЮРКСОЙ Дюсена Касеинова.

В ходе конгресса, который состоял из четырех секций, выступили писатели и ученые из Азербайджана, Узбекистана и Казахстана.

Мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ принял в своем кабинете делегацию в составе представителей Азербайджана, Кипра и ТЮРКСОЙ. В ходе встречи мэру была предоставлена обширная информация о Низами Гянджеви.

Представитель Азербайджана при ТЮРКСОЙ Эльчин Гафарлы вручил памятный подарок ТЮРКСОЙ в честь Низами Гянджеви ректору Улудагского университета проф. д-ру Саиму Кылавузу, мэру Бурсы Алинuru Акташу и президенту Общества дружбы между Азербайджаном и Кипром Орхану Хасаноглу.



Azərbaycan Respublikası  
Mədəniyyət Nazirliyi



AZERBAJCAN'IN BÜYÜK  
FİLOZOF VE ŞAİRİ

NİZAMİ  
GENÇEVİ

“880”



# TÜRKSOY Gençlik Korosu Yeni Repertuarıyla Hatay'da

Молодежный хор ТЮРКСОЙ с его новым репертуаром в Хатае



**В**едущие вокалисты из разных стран тюркского мира, собравшиеся под эгидой ТЮРКСОЙ, выступают с концертами по всему миру.

В этом году Молодежный хор ТЮРКСОЙ совершает по городам Турции гастрольный тур, посвященный 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.

В рамках турне в городе Хатае состоялся первый концерт Молодежного хора ТЮРКСОЙ, организаторами которого являются ТЮРКСОЙ и мэрия принимающего мегаполиса, где прошла первая часть репетиционного периода.

**Т**ürk Dünyası'nın farklı ülkelerinden seçilerek, Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı çatısı altında bir araya getirilen eşsiz sesler, dünyanın dört bir yanında gerçekleştirdiği konserlere yenilerini ekliyor.

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlığının 30. yılına ithaf edilen TÜRKSOY Gençlik Korosu Türkiye Turnesi başladı.

TÜRKSOY ve Hatay Büyükşehir Belediyesi işbirliğinde turne öncesi çalışmalarını Hatay şehrinde gerçekleştiren koro ilk konserini Meclis Kültür Merkezi'nde verdi.

Onlarca medeniyete ev sahipliği yapan, barış, kardeşlik ve hoşgörünün değişmeyen başkenti Hatay'daki konsere sanatseverlerin ilgisi yoğun oldu. Hatay Büyükşehir Belediye Başkanı Lütfü Savaşın katılımıyla düzenlenen konser Yunus Emre ve Türkçe Yılı kapsamında Ahmet Adnan Saygun'un Yunus Emre Oratoryosu'ndan bir bölümle başladı. Konser programında Türk Dünyası'nın farklı ülkelerinden eserler yer aldı. Konser sonunda Türk Cumhuriyetleri'nin bağımsızlığının 30. yılı, protokol üyelerinin sahneye çıkarak koro ile bir arada şarkı söylemesiyle, büyük coşkuyla kutlandı.

Türk Dünyası'nın önde gelen konservatuvarlarından yetenekli genç ses sanatçılarından bir araya getirilmesi ile 2015 yılında kurulan ve aynı yıl içinde Almanya'da düzenlenen Dünya Koro Olimpiyatlarında 3 farklı dalda ödül kazanan TÜRKSOY Gençlik Korosu'na bu yıl Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkiye'den 27 genç sanatçı katıldı. Koroda şef olarak Kazakistan'dan Kazakistan Flarmoni Koro Şefi Gulmira Kuttymbadamova yer aldı.

Dанный концерт, организованный при участии мэра города Хатая Люtfю Саваша и состоявшийся в рамках Года Юнуса Эмре и Года тюркского языка в городе Хатае, неизменной столице мира, братства и толерантности, которая в течение истории принимала на своей территории десятки разных цивилизаций, вызвала большой интерес у любителей искусства. Вечер начался с исполнения отрывка из оратории выдающегося турецкого композитора Ахмета Аднана Сайгуна, созданной на основе произведений Юнуса Эмре. В репертуаре концерта также были произведения из разных стран тюркского мира. В конце вечера, посвященного 30-летию независимости тюркских государств, участники протокола вышли на сцену и присоединились к хору.

В этом году Молодежный хор ТЮРКСОЙ, основанный в 2015 году с участием талантливых молодых вокалистов из ведущих консерваторий тюркского мира, в том же году завоевал золотые медали в трех разных номинациях на Всемирной хоровой олимпиаде, проводимой в Германии. В этом году коллектив сформирован из 27 участников, приехавших из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Турции. В качестве хорового дирижера в текущем году выступила главный дирижёр и художественный руководитель Камерного хора Государственной академической филармонии акимата города Астаны Гультырма Куттыбадамова.







## Türk Dünyası Sanatçılarından İzmir'de Muhteşem Kapanış

Türk Dünyası solistleri, TÜRKSOY Gençlik Korosu, İzmir Devlet Opera ve Balesi Korosu ve El Ele Müzik Senfonik Orkestrası, TÜRKSOY ve İzmir Büyükşehir Belediyesi'nin iş birliğinde muhteşem bir konse-re imza attı. İzmir'de düzenlenen Dünya Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı Kültür Zirvesi'nin kapanış konserinde sahne alan sanatçılar 2021 Yunus Emre ve Türkçe Yılı çerçevesinde Ahmet Adnan Saygun'un Ölümsüz Eseri, Yunus Emre Orator-yosu'yla sanatseverlerin huzuruna çıktı.

Konserde Türk Dünyası solistleri Gülzat Daurbayeva (Kazakistan), Çınara Şirinova, (Azerbaycan), Aydın Ustuk (Türkiye) ve Baktıbek İbikееv (Kırgızistan) yer aldı. İlk defa uluslararası düzeyde, Türk Dünyası solistleri tarafından icra edilen eserin orkestra şefliğini Prof. Rengim Gökmen, koro şefliğini ise Kazakistan'dan Prof. Gulmira Kuttybadamova yaptı.

**Yunus Emre Şiirlerini İzmir Devlet Opera ve Balesi Korosu ve TÜRKSOY Gençlik Korosu Birlikte Sestlendirdi.**

Türk Dünyası'nın farklı ülkelerinden seçilerek, TÜRKSOY çatısı altındaki TÜRKSOY Gençlik Korosu'nda bir araya getirilen eşsiz sesler, dünyanın dört bir yanında vermiş oldukları konserlerin ardından ilk kez üst düzey uluslararası bir organizasyonun kapanış konserinde sahne aldılar. Yunus Emre Oratoriyosu projesi kapsamında çalışmalarını yaklaşık 20 gündür Türkiye'de sürdüren koro bu sürede Hatay şehrinde başarılı bir konsere de imza attı.

Adnan Saygun Kültür ve Sana Merkezi'nde gerçekleştirilen konsere İzmir Devlet Opera ve Balesi Korosu sanatçıları ile bir arada eseri sestlendiren TÜRKSOY Gençlik Korosu'nda bu yıl Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkiye'den 27 genç sanatçı yer aldı.

## Artıstı tюрkского мира подарили Измиру незабываемый концерт

Солисты тюркского мира, Молодежный хор ТЮРКСОЙ, Измирский государственный хор оперы и балета и Симфонический оркестр «Эль Эле» выступили с грандиозным концертом, организованным со стороны ТЮРКСОЙ совместно с мэрией города Измира. Артисты, выступившие на заключительном концерте Культурного саммита Всемирной организации объединенных городов и местных органов власти в Измире, подарили в рамках Года Юнуса Эмре и Года тюркского языка-2021 ценителям искусства бессмертное произведение Ахмета Аднана Сайгуна ораторию «Юнус Эмре».

Артисты, выступившие на закрытии Культурного саммита Всемирной организации объединенных городов и местных органов власти в Измире, исполнили бессмертное произведение Ахмета Аднана Сайгуна ораторию «Юнус Эмре» в рамках Года Юнуса Эмре и Года тюркского языка. В концерте приняли участие солисты тюркского мира Чинара Ширинова из Азербайджана, Гюльзат Даурбаева из Казахстана, Бактыбек Ибикеев из Кыргызстана и Айдын Устук из Турции. Оркестром дирижировал профессор Ренгин Гёкмен и дирижером хора выступила профессор Гульмира Куттыбадамова из Казахстана.

**Хор Измирского государственного театра оперы и балета и Молодежный хор ТЮРКСОЙ вместе исполнили стихи Юнуса Эмре**

Уникальные голоса, отобранные из разных стран тюркского мира и собранные в Молодежном хоре ТЮРКСОЙ под эгидой ТЮРКСОЙ, вышли на сцену заключительного концерта данного форума высокого уровня, и подарили еще один творческий праздник любителям искусства.

В этом году коллектив сформирован из 27 участников, приехавших из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Турции, которые совместно с хором Измирского государственного театра оперы и балета подарили жителям и гостям Измира незабываемый концерт.



**TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov: "Yunus Emre'nin Çağları, Sınırları Aşan Hürmanizmini ve Evrensel Hoşgörü Mesajını Gelecek Nesillere Aktarıyoruz."**

Konser öncesinde açıklamalarda bulunan TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov: "Yunus Emre şiirlerine dayanan ilk Türkçe oratoryoyu Türk Dünyasından sanatçıların katılımıyla sanatseverlerle buluştur-maktan dolayı son derece memnunuz. Saygun'un 1943 yılında tamamladığı ve ilk kez 1946 yılında Ankara'da sahnelenmiş olan bu özel eseri bizler 2012 yılında Amerika Birleşik Devletleri'nde, ülkenin en prestijli konser salonlarından biri olan Lincoln Center'da, Amerikalı bir koro ile sanatseverlerin beğenisine sunduk. Yunus Emre'nin çağları, sınırları aşan hürmanizmini ve evrensel hoşgörü mesajını ülkemizin dışına taşıyarak gelecek nesillere aktardık. Bu kez Yunus Emre ve Türkçe Yılı kapsamında, ilk kez İzmir'de, eseri yazan büyük besteci Ahmet Adnan Saygun'un ismini taşıyan özel bir mekânda, Türk Dünyası sanatçılarının katılımıyla ile sanatseverlerle buluşturduğumuz için heyecanlıyız. Türk Dünyası'nın dört bir yanından seçmiş olduğumuz, TÜRKSOY Gençlik Korosu'nda yer alan genç yeteneklerimiz bu büyük projenin bir parçası olduğu için heyecanımıza ortak. Bu özel proje vesilesiyle Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan ve Türkiye'den solistlerimizi bir araya getirmemiz ise projemize ayrı bir anlam katıyor. Konserimizi TÜRKSOY kurucu ülkeleri olan Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan'ın bağımsızlığının 30. yılına ithaf etmekten onur duyuyoruz." ifadelerini kullandı.

**Şef Rengim Gökmen: "Yunus Emre Artık TÜRKSOY ile Özdeşleşti."**

Sanatseverlerin yoğun ilgi gösterdiği konser sonrasında basın mensuplarına röportaj veren şef Rengim Gökmen, projede yer almaktan duyduğu memnuniyeti dile getirerek organizasyonda emeği geçentlere teşekkür etti. Şef Gökmen: "Yunus Emre ile TÜRKSOY gerçekten bütünleşti artık. Türkçe'nin en büyük şairlerinden biri olan Yunus Emre, Türk ulusunun en büyük bestecilerinden Adnan Saygun ve gerçekten bütün kardeş ülkelerin en önemli sanatçıları ile aynı sahneyi paylaşmaktan büyük mutluluk duyuyorum, umarım birlikteliğimiz bundan sonra da devam eder." ifadelerini kullandı.

В этом году Молодежный хор ТЮРКСОЙ совершает по городам Турции 20-дневный гастрольный тур, посвященный 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана.

**Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов: «Мы популяризируем среди молодого поколения гуманизм и всеобщую терпимость Юнуса Эмре, выходящий за пределы веков и границ».**

Выступая перед концертом, генсек ТЮРКСОЙ Дюсен Касеинов отметил следующее: «Мы испытываем чувство глубокого удовлетворения от возможности подарить измирским любителям искусства первую турецкую ораторию на стихи Юнуса Эмре с участием артистов тюркского мира. Ранее данное сочинение, созданное Сайгуном в 1943 году и впервые исполненное в Анкаре в 1946 году, прозвучало в 2012 году в США, в Линкольн-центре, одном из самых престижных концертных залов страны, в исполнении американского хора. Мы популяризируем среди молодого поколения гуманизм и всеобщую терпимость Юнуса Эмре, выходящий за пределы веков и границ. На этот раз в рамках Года Юнуса Эмре и Года тюркского языка мы рады впервые представить жителям и гостям Измира концерт с участием артистов из тюркского мира в данном особенном месте, названном в честь великого турецкого композитора Ахмета Аднана Сайгуна. Молодые таланты в Молодежном хоре ТЮРКСОЙ, отобранные со всего тюркского мира, разделяют наше волнение, поскольку они являются частью этого великого проекта. Солисты из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана и Турции, собравшиеся в рамках этого специального проекта придают данному событию новый смысл, высокое звучание. Сегодняшний концерт посвящен 30-летию независимости Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Туркменистана, которые являются странами-учредителями ТЮРКСОЙ».

**Дирижер Ренгин Гёкмен: «Юнус Эмре теперь идентифицируется с ТЮРКСОЙ»**

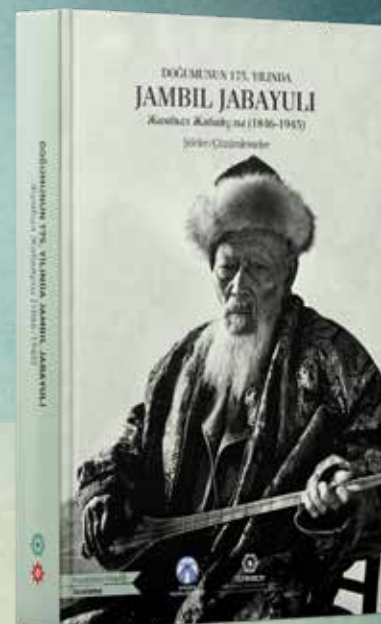
Проведя интервью с представителями прессы после концерта, который вызвал большой интерес у любителей искусства, дирижер Ренгин Гёкмен выразил слова удовлетворения от возможности участия в данном проекте и поблагодарил тех, кто внес свой вклад в организацию данного праздника искусства. Известный турецкий дирижер также добавил следующее: «Юнус Эмре и ТЮРКСОЙ теперь действительно интегрированы. Я очень счастлив находится на сцене в связи с Юнусом Эмре, одним из величайших тюркских поэтов, Аднаном Сайгуном, одним из величайших композиторов турецкой нации, а также ведущими артистами всех братских стран, и я надеюсь, что наше сотрудничество будет продолжаться в будущем».



# TÜRKSOY'un Yayınladığı Jambıl Jabayev

## Kitabı Kazakistan'da Tanıtıldı

В Казахстане состоялась презентация изданной ТЮРКСОЙ книги Жамбыла Жабаева



Kazakistan'ın Almatı Eyaleti'nin merkezi Taldı-korgan şehrindeki Saken Seyfulin Kütüphanesinde, Jambıl Jabayev'in Avrasya Yazarlar Birliği tarafından Türkçeye aktarılarak hazırlanan ve TÜRKSOY tarafından yayınlanan kitabının tanıtım toplantısı düzenlendi.

Kazakistan Yazarlar Birliği'nin katkılarıyla 20 Eylül 2021 tarihinde gerçekleştirilen etkinlikle, Kazakistan'ın ünlü şairlerinden ve Büyük Bozkır'ın ozanlık geleneğinin son temsilcisi Jambıl Jabayev'in şiirleriyle makalelerinin Türkçe olarak yer aldığı kitap Kazakistanlı edebiyat severlere tanıtıldı.

Jabayev'in doğumunun 175. yıl dönümü çerçevesinde, Orhan Söylemez, Naz Penah ve Ömer Faruk Ateş'in redaktörlüğünde hazırlanan kitabın tanıtımına, Kazakistan Yazarlar Birliği Başkanı Ulugbek Esdaulet, TÜRKSOY Kazakistan Ülke Temsilcisi Bakıtjan Omarov, İdari ve Mali İşler Daire Başkanı Sancar Mülazımoğlu ve Kazakistan edebiyat camiasının temsilcileri katıldı.

### Jambıl Jabayev Doğduğu Topraklarda Anıldı

Jambıl Jabayev'in Avrasya Yazarlar Birliği tarafından Türkçeye aktarılarak hazırlanan ve TÜRKSOY tarafından yayınlanan kitabı, Kazakistan'ın Almatı Eyaleti'nin Jambıl şehrinde de tanıtıldı.

23 Eylül 2021 tarihinde gerçekleştirilen etkinlikle, Kazakistan'ın ünlü şairlerinden ve Büyük Bozkır'ın ozanlık geleneğinin son temsilcisi Jambıl Jabayev'in şiirleriyle makalelerinin Türkçe olarak yer aldığı kitap Kazakistanlı edebiyat severlere tanıtıldı.

Jabayev'in doğumunun 175. yıl dönümü çerçevesinde, Orhan Söylemez, Naz Penah ve Ömer Faruk Ateş'in redaktörlüğünde hazırlanan kitabın tanıtımına, Jambıl Bölge Valisi Nurlan Ertasulı, TÜRKSOY Kazakistan Ülke Temsilcisi Bakıtjan Omarov, İdari ve Mali İşler Daire Başkanı Sancar Mülazımoğlu ve Kazakistan edebiyat camiasının temsilcileri, Jambıl Jabayev'in torunları ve edebiyat severler katıldı. Yapılan konuşmalarda hatipler, ünlü Kazak ozanı Jabayev'in tanıtılmasına verdiği önem nedeniyle TÜRKSOY'a teşekkürlerini iletiler.

Презентация книги Жамбыла Жабаева, переведенной на турецкий язык Союзом писателей Евразии и изданной ТЮРКСОЙ, состоялась в библиотеке Сакена Сейфулина в городе Талдыкорган Алматинской области Республики Казахстан.

В ходе мероприятия, проведенного 20 сентября 2021 года с участием Союза писателей Казахстана, данное издание, куда вошли в турецком переложении стихи и статьи Жамбыла Жабаева, одного из выдающихся поэтов Казахстана и последнего представителя бардовской традиции Великой степи, было представлено любителям казахской литературы.

В презентации книги, подготовленной под редакцией Орхана Сейлемеза, Наз Пенах и Омера Фарука Атеша и посвященной 175-летию со дня рождения Жабаева, приняли участие председатель Союза писателей Казахстана Улугбек Есдаулет, представителя Казахстана при ТЮРКСОЙ Бакытжана Омарова, начальника административно-финансового управления Санжар Мюлязымоглу и представители литературной общественности Казахстана.

### Жамбыла Жабаева почтили на родине великого поэта

В городе Жамбыле Алматинской области Республики Казахстан прошла презентация книги Жамбыла Жабаева, переведенной на турецкий язык Союзом писателей Евразии и изданной ТЮРКСОЙ.

На мероприятии, которое состоялось 23 сентября 2021 года, любителям казахской литературы была представлена книга, в которую вошли переведенные на турецкий язык стихи и статьи Жамбыла Жабаева, одного из известных поэтов Казахстана и последнего представителя сказительской традиции Великой степи.

В презентации книги, подготовленной под редакцией Орхана Сойлемеза, Наз Пенах и Омера Фарука Атеша в рамках 175-летия со дня рождения Жабаева, приняли участие губернатор Жамбылской области Нурлан Ертасулы, представителя Казахстана при ТЮРКСОЙ Бакытжан Омаров, начальник административно-финансового отдела генерального секретариата ТЮРКСОЙ Санджара Мюлязымоглу, а также внуки Жамбыла Жабаева и представители казахстанского литературного сообщества. В своих выступлениях участники мероприятия выразили благодарность ТЮРКСОЙ за то значение, которое он придает наследию выдающегося казахского поэта и мыслителя Жамбыла Жабаева.





# TURKSOY'un Beş Şair

Yarışmasının 4. Etabını  
Kıyal Tajiyeva Kazandı

Кыял Таджиева стала победительницей  
4-го этапа Международного конкурса  
ТЮРКСОЙ «Пять акынов»

**T**URKSOY'un Türk Dünyası edebiyat alanındaki etkinliklerinden "Beş Şair" TV yarışmasının 2021 yılı 4. etabını şair Kıyal Tajiyeva kazandı.

Kırgızistan'ın başkenti Bişkek'te KTRK televizyonunda düzenlenen yarışmanın 4. etabında "30-40 yaş" kategorisinde Kırgız söz ustaları yeteneklerini yarıştırdı.

TURKSOY, Kırgızistan Yazarlar Birliği ve Kırgızistan'ın KTRK Devlet Televizyonu iş birliğinde gerçekleşen yarışmada Mirlan Altımış, İzati Belekova, Ulan Döölötov, Mahabat Kaseinova ve Kıyal Tajiyeva sahne aldı.

Kırgızistan Halk Şairi ve TURKSOY Kırgızistan Ülke Temsilcisi Kojageldi Kultekin'in başkanlığındaki 10 kişilik jüri heyeti, şairlerin 5 farklı kategoride yeteneklerini değerlendirdi. Şairlerden ev ödevi olarak ünlü Özbek şair Abdulla Aripov'un bir şiirinin Kırgız diline tercüme edilmesi ve ilk kez bu yarışmada seslendireceği bir şiir yazılmasının yanı sıra, ilgi duydukları bir sanat dalında maharetlerini göstermeleri ve bir tiyatro türünde gösteri sunmaları istendi. Şairlerin yazdığı şiirlere bestelenmiş şarkılar ise Kırgızistanlı ses sanatçıları tarafından sahnede icra edildi.

Jüri heyetinin değerlendirilmesi sonucuna göre, "Beş Şair" 30-40 yaş kategorisinde birinciliği Kıyal Tajiyeva kazandı.

"Beş Şair" yarışmasının simgesi olan kartal heykeliğini Kıyal Tajiyeva, yarışmanın 5. etabı olan "30 yaş altı" kategorisinde yarışacak şairlerden Sadır Turdubek uulu'ya teslim etti.



**П**оэтесса Кыял Таджиева победила в 4-ом этапе телевизионного конкурса «Пять акынов» (2021г.), одного из традиционных литературных событий ТЮРКСОЙ в тюркском мире.

В 4-м этапе конкурса, который прошел в столице Кыргызстана городе Бишкеке на телеканале КТРК, приняли участие кыргызские поэты в категории «30-40 лет».

Мирлан Алтымыш, Изати Белекова, Улан Дёёлётов, Махабат Касеинова и Кыял Таджиева показали свой профессионализм на сцене конкурса, который был организован ТЮРКСОЙ совместно с Союзом писателей Кыргызстана и Гостелерадиокомпанией Кыргызстана КТРК.

Жюри в составе 10 человек под председательством народного поэта Кыргызстана и представителя Кыргызской Республики при ТЮРКСОЙ Кожогельди Култегина оценило таланты конкурсантов в 5 различных категориях. В качестве домашнего задания поэтов попросили перевести стихотворение известного узбекского поэта Абдуллы Арипова на кыргызский язык и сочинить стихотворение, которое он прочитает впервые на конкурсе, а также продемонстрировать свои навыки в их любимой области искусства в театральном жанре. Песни на стихи поэтов исполнили кыргызские певцы.

В соответствии с решением жюри, Кыял Таджиева заняла первое место в международном конкурсе «Пять акынов» в возрастной категории от 30 до 40 лет.

Кыял Таджиева вручила статуэтку орла, который является символом конкурса «Пять акынов», Садыру Турдубеку уулу, одному из поэтов, которые будут участвовать в категории «До 30 лет», которая является 5-м этапом данного мероприятия.





# TURKSOY'un Katkılarıyla Türkmenistan Kültür, Sanat ve Fotoğraf Sergisi" Düzenlendi

При участии ТЮРКСОЙ состоялась  
выставка, посвященная культуре,  
творчеству и фотоискусству  
Туркменистана

**K**ültür ve Turizm Bakanlığı, Türkmenistan'ın Ankara Büyükelçiliği ve TÜRKSOY iş birliğiyle Türkmenistan'ın bağımsızlığının 30. yıl dönümü kapsamında "Türkmenistan Kültür, Sanat ve Fotoğraf Sergisi" Ankara'da gerçekleştirildi.

Milli Kütüphanede gerçekleştirilen açılışa, Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Doç. Dr. Serdar Çam, Türkmenistan'ın Ankara Büyükelçisi İşankuli Amanliyev, TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı, Türk Konseyi Genel Sekreter Yardımcısı Sultan Raev, Milli Eğitim Bakanlığı Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürü Burcu Eyisoy Dalkıran ve çeşitli ülkelerin Ankara'da mukim büyükelçileri, kurum ve kuruluş temsilcileri ile çok sayıda davetli katıldı.

Açılışta konuşan Serdar Çam, serginin, Türkiye ve ata yurdu Orta Asya ile Türkmenistan'ın büyük bir aile olduğunu gösteren bir etkinlik olduğunu belirterek, "Ata yurdumuzdan gelen sevgi ve muhabbet selinin ilelebet akmasını arzu ediyoruz. Sonsuza dek yaşayabilmesi ve bu sürecin devamı için hepimizin el birliğiyle çalışmamız gerektiğini söylemek istiyorum." diye konuştu.

Çam, Türkmenistan'ın TÜRKSOY'da kurucu ülke olarak yaptığı çalışmalardan gurur duyduklarını da ifade etti.

Büyükelçi Amanliyev konuşmasında kültür ve sanat alanının ülkesinin dış politikasında da önemli bir yer tuttuğunu belirterek, "Halkımızın sahip olduğu kültürel değerlerimiz ve milli mirasımızı bugünün koşullarından yeniden yoğurarak modern şekilde gün yüzüne çıkarıyoruz. Kalkınma sürecimizde önemli bir faktör olan kültür alanı, bir yandan yeni çağın taleplerini karşılarken diğer yandan da Türkmenistan'ın demokratik ve sosyoekonomik alanda kalkınması için önemli bir potansiyel sunuyor." ifadelerini kullandı.



**B**ramka 30-letia nezavisnosti Turkmennistana v Ankare sostoyalsya vystavka, posvyashchennaya kul'ture, tvorchestvu i fotoiskusstvu Turkmennistana, organizovannaya ministertvom kul'tury Turtskoy Respubliki, posolstvom Turkmennistana v Turtsii i mezhdunarodnoy organizatsiey tyurkskoy kul'tury (TYURKSOY).

V tseremonii otкрытия, sostoyavsheysya v Natsionalnoy biblioteko Turtskoy Respubliki, prinyali uchastie zamestitel' ministra kul'tury i turizma Turtsii dozent, doktor Serdar Cham, posol Turkmennistana v Turtsii Ishankuli Amanliyev, zamestitel' general'nogo sekretarya TYURKSOY dozent, doktor Bilal' Chakıdzy, zamestitel' general'nogo sekretarya Tyurkskogo soвета Sul'tan Raev, general'nyy direktor Ministertva natsi-







“Bugün kültür, devlet politikası düzeyinde toplumun pekiştirici ve ilham gücü, ahlaki ve estetik kriterlerin taşıyıcısı, demokratik ve sosyal dönüşümlerin temeli, ulusun ve ülkenin en önemli gelişim kaynağı olarak değerlendirilmektedir.” diyen Amanliyev, bu bağlamda Türkmenistan’ın başta Birleşmiş Milletler olmak üzere UNESCO ve TÜRKSOY gibi saygın uluslararası kuruluşlarla yakın ortaklık kurarak kültürel mirası korumak üzere verimli iş birliği yaptığını dile getirdi.

Yaptığı konuşmada TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Bilal Çakıcı, Türk Cumhuriyetleri’nin 30. bağımsızlık yıl dönümü kutlamaları çerçevesinde TÜRKSOY’un sene başından beri düzenlediği etkinliklerinden birisini de Türkmenistan Büyükelçiliği’nin ev sahipliğinde gerçekleştirmenin teşkilatı için ayrı bir mutluluk ve kıvanç kaynağı olduğunu belirtti.



онального образования, отвечающий за Европейский Союз и международные отношения Бурджу Эйисой Далкыран, послы различных стран, аккредитованных в Анкаре, представители различных стран, учреждений и организаций, а также многочисленные гости.

В своем выступлении на открытии выставки заместитель министра культуры и туризма ТР Сердар Чам отметил, что выставка является свидетельством того, что Турция, родина предков Центральной Азия и Туркменистан - одна большая семья, и добавил: «Мы желаем укрепления взаимных связей и вечности дружественных отношений. В этом отношении я должен сказать, что если мы хотим, чтобы эти узы были крепкими, мы должны работать в солидарности друг с другом».

Чам также выразил от имени министерства слова признательности за активную позицию Туркменистана как одного из государств-учредителей ТЮРКСОЙ.

Посол Туркменистана в Турции Ишанкули Аманлыев, в свою очередь, отметил, что культура и искусство занимают особое место во внешней политике его страны, и добавил, что: «Наш народ имеет богатое культурное наследие с духовными ценностями. Сегодня мы переформулируем данное культурное наследие и ценности, чтобы представить их современному миру. Культура сыграла ключевую роль в процессе развития нашей страны и, как таковая, она полностью соответствует требованиям новой эпохи, являясь источником мощного потенциала для Туркменистана с точки зрения его демократического, социального и экономического развития».

В ходе своего выступления посол Аманлыев подчеркнул следующее: «Сегодня культура, которая



Türk Dünyası kültür ve sanatının yaşatılmasına yönelik bu ve benzeri faaliyetlerin Türk Cumhuriyetleri’nin 30. bağımsızlık yılı boyunca başta üye ülkelerimiz olmak üzere yurt içi ve yurt dışında artarak devam etmesi temennisinde de bulunan Bilal Çakıcı, “Türk Dünyası’nın seçkin fotoğraf sanatçılarının objektiflerine yansıyan karelerden oluşan fotoğraf sergimiz ile bugün bir kez daha Türkmenistan’ın bağımsızlık kutlamalarını büyük bir heyecan ve coşkuyla sizlerle paylaşmış olacağız. Açılışını gerçekleştireceğimiz Türkmenistan’ın tabiatı, tarihi ve mimari dokusu, insan manzaraları ile kültür ve sanatını içeren bu sergimizi beğeni ile izleyeceğinizi umut ederiz.” diye konuştu.

Konuşmaların ardından Türkmenistan’a ait fotoğraflar, Türkmen sanatçıların elinden çıkmış resimler, kıyafetler ve Türkmen kültürüne ait objelerin bulunduğu serginin açılışı yapıldı.



рассматривается как интегрирующий источник вдохновения в социальном плане, также рассматривается как само воплощение духовных и эстетических ценностей, как одна из основ процессов демократических и социальных преобразований и ключевой источник развития нации и страны» и заявил, что в этом отношении Туркменистан плодотворно работает в тесном сотрудничестве с такими крупными и авторитетными международными организациями, как ООН, ЮНЕСКО и ТЮРКСОЙ.

Заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцент, доктор Биляль Чакиджи выразил глубокое удовлетворение от того, что данная экспозиция, организованная по инициативе посольства Туркменистана, стала еще одним важным событием в череде мероприятий ТЮРКСОЙ, посвященных 30-летию независимости тюркских республик и проводимых с начала текущего года.

Чакиджи также выразил готовность продолжить проведение подобных мероприятий, направленных на сохранение культуры и искусства тюркского мира в странах-членах ТЮРКСОЙ и на международном уровне и добавил: «Сегодня мы вновь с Вами праздником сообщая 30-летие независимости Туркменистана, в рамках чего здесь представлена фотовыставка, сформированная из работ ведущих фотохудожников тюркского мира. Надеемся, что любители искусства по достоинству оценят данную экспозицию, дающую представление о природных ландшафтах Туркменистана, его древней истории и самобытной архитектуре, а также его яркой культуре, искусстве и людях».

После выступлений открылась фотовыставка и экспозиция картин туркменских художников, а также образцов традиционной туркменской одежды и различных объектов национальной культуры Туркменистана.



# Türk Dünyası Ressamlar Buluşması Kırşehir'de

Встреча художников  
тюркского мира началась в  
Кыршехире



**T**ÜRKSÖY ve Kırşehir Valiliği iş birliğinde Türk Dünyası'nın usta ressamlarını bir araya getiren Ressamlar Buluşması Kırşehir'de atölye çalışmalarına başladı.

"Türk Dünyası Ressamları Gözüyle Ahi Evran ve Kırşehir" konusuyla gerçekleştirilen buluşmada bir araya gelen Azerbaycan'dan Perviz Elekberli, Teymur Ağalioğlu, Kırgızistan'dan Kubanychbek Mamaraimov, Abdusamat Myrzaev, Özbekistan'dan Shavkatbek Mamatkarimov, Otabek Shokirov, Gıyosjon Boltayev ve Türkiye'den Mehmet Ali Doğan, Sabit Bulut Kırşehir'in tarihi mekânları, doğal güzellikleri, geleneksel yaşamını kendi sanatsal yorumlarıyla tuvale yansıttı. Türk coğrafyasının usta fırçalarının ölümsüzleştirdiği bu eserler düzenlenen sergi ile Kırşehirli sanatseverlerle buluştu.

Atölye çalışmaları ve üzerinde çalışılan konular hakkında bilgi alışverişinde bulunmak için TÜRKSOY İdari ve Mali İşler Daire Başkanı Sancar Mülazımoğlu, Kırşehir Vali Yardımcısı Adnan Kayık ve Kırşehir Ticaret İl Müdürü Mahmut Dalgacı ile bir araya gelen ressamlara, Türk Dünyası resim alanında kültürel entegrasyon ve tecrübe paylaşımını sağlayacak buluşmaya katılımlarından ötürü TÜRKSOY tarafından hazırlanan hediye ve teşekkür belgelerini takdim edildi.

## Türk Dünyası Ressamları TÜRKSOY'da

TÜRKSOY ve Kırşehir Valiliği iş birliğinde Kırşehir'de düzenlenen Türk Dünyası Ressamlar Buluşması'na katılan ressamlar TÜRKSOY Genel Sekreterliğini ziyaret etti.



**B**tureckom городе Кыршехир началась очередная Международная встреча художников тюркского мира, организованная со стороны ТЮРКСОЙ совместно с губернаторством провинции Кыршехир.

В ходе данной творческой лаборатории на тему «Ахи Евран и Кыршехир глазами турецкого мира» тюркские художники: Парвиз Элекберли и Теймур Агалиоглу из Азербайджана, Кубанычбек Мамараймов и Абдусамат Мырзаев из Кыргызстана, Шавкатбек Маматкаримов, Гиёсжон Болтаев и Отабек Шокиров из Узбекистана, а также Мехмет Али Доган и Сабит Булут из Турции будут создавать картины, отображающие исторические, культурные и природные достопримечательности Кыршехира, по результатам чего 13 сентября 2021 года будет открыта художественная выставка работ художников тюркского мира.

Участники мероприятия и начальник отдела по административным и финансовым делам ТЮРКСОЙ Санджаром Мюлязимоглу встретились с заместителем губернатора Кыршехира Аднаном Кайиком и начальником филиала министерства торговли





Kırşehir'de "Türk Dünyası Ressamları Gözüyle Ahi Evran ve Kırşehir" konusuyla gerçekleşen buluşma çerçevesinde atölye çalışmalarına başlayan Azerbaycan'dan Perviz Elekberli, Teymur Ağaloğlu, Kırgızistan'dan Kubanychbek Mamaraımov, Abdusamat Myrzaev, Özbekistan'dan Shavkatbek Mamatkarimov, Otabek Shokirov, Gıyosjon Boltaev TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı tarafından kabul edildi.

TÜRKSOY Konferans Salonu'nda yapılan görüşme-de Teşkilatın faaliyetleri hakkında bilgi alan ressam-lar, bu çalışmaların tanıtıldığı filmleri izlediler.

TÜRKSOY Genel Sekreter Yardımcısı Doç. Dr. Bilal Çakıcı Türk coğrafyasının farklı ülkelerinden bu-luşmaya katılan ressam-ları TÜRKSOY çatısı altında görmekten duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Çacı, TÜRKSOY'un gelenekselleşen etkinliklerinden olan TÜRKSOY Ressamlar Buluşması çerçevesinde Türk Dünyası usta fırçalarının coğrafyamızı ve kül-türümüzü kendi sanatsal yorumlarının süzgecinden geçirerek ortaya çıkardıkları resim eserleriyle Türk Dünyası resim alanına çok önemli katkılar sağladıklarını vurguladı. TÜRKSOY arşivinde 1500'den fazla resim eserinin bulunduğunu da kaydeden Çakıcı, bu eserlerin kültürel hazinemizin birer incileri olduğuna dikkati çekti.

Türkiye'nin Kırşehir'de Mahmutom Dalgalı. В конце встречи мастерам кисти тюркских стран были вручены сертификаты участника.

### Художники тюркского мира посетили штаб-квартиру ТЮРКСОЙ

Художники тюркского мира, принявшие участие во Встрече художников ТЮРКСОЙ, организованной ТЮРКСОЙ совместно с губернаторством провинции Кыршехир, посетили штаб-квартиру ТЮРКСОЙ.

В работе Творческой лаборатории «Ахи Эвран и Кыршехир глазами художников тюркского мира», которая пройдет в Кыршехире, принимают участие Первиз Элекберли и Теймур Агалыоглу из Азербайджана, Кубанычбек Мамарайимов и Абдусамат Мырзаев из Кыргызстана, а также Шавкатбек Маматкарымов, Отабек Шокиров и Гыйосжон Болтаев из Узбекистана. Все участники мероприятия были приняты со стороны заместителя генерального секретаря ТЮРКСОЙ доцента, доктора Билала Чакыджы.

Затем члены делегации собрались в конференц-зале ТЮРКСОЙ, где были проинформированы о деятельности ТЮРКСОЙ и просмотрели демофильмы об организации.

На встрече заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ Билал Чакыджы выразил чувство глубокого удовлетворения от возможности принять художников из разных стран тюркского мира в штаб-квартире ТЮРКСОЙ и отметил, что участники ежегодных Встреч художников ТЮРКСОЙ своими произведениями вносят большой вклад в обогащение изобразительного наследия тюркского мира. Чакыджы, который также добавил, что коллекция картин ТЮРКСОЙ на данный момент состоит из более чем 1500 работ, обратил внимание на тот факт, что каждая из этих картин является драгоценной жемчужиной общего культурного наследия тюркского мира.



**TURKSOY**  
ULUSLARARASI TÜRK KÜLTÜRÜ TEŞKİLATI  
INTERNATIONAL ORGANIZATION OF TURKIC CULTURE

# TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR BAŞKENTLERİ

Türk Dünyası Kültür Başkenti programı sayesinde şehirlerimiz Türk dünyası sanatçılarının, bilim insanlarının buluşma noktası haline geliyor.

- ASTANA (KAZAKİSTAN) 2012
- ESKİŞEHİR (TÜRKİYE) 2013
- KAZAN (TATARİSTAN R.F) 2014
- MERV (TÜRKMENİSTAN) 2015
- ŞEKİ (AZERBAJYCAN) 2016
- TÜRKİSTAN (KAZAKİSTAN) 2017
- KASTAMONU(TÜRKİYE) 2018
- OŞ (KIRGIZİSTAN) 2019
- HİVA (ÖZBEKİSTAN) 2020



**KAZAN**  
Культурная столица  
Тюркского мира  
Тюрки доньягың  
Мәдәни башкаласы  
2014



**ŞEKİ 2016**  
TÜRK DÜNYASININ MƏDƏNİYYƏT PAYTƏXTİ



**OŞ**  
TÜRK DÜNYASI  
KÜLTÜR BAŞKENTİ  
2019





Distinguished readers,  
It is a great pleasure for us to share with you the 67<sup>th</sup> issue of our journal featuring news and articles about activities carried out by the International Organization of Turkic Culture with a view to preserving and transmitting the culture and art of the Turkic World to future generations while strengthening ties of friendship and brotherhood among our peoples.

The first pages of this issue of our journal will give you an insight into meetings, courtesy visits and other activities carried out by TURKSOY since the publication of our previous issue.

As you know, the Cultural Capital of the Turkic World is one of the most important projects carried out by TURKSOY. As a matter of fact, the competition which grows stronger every year among countries and cities willing to be awarded this prestigious title clearly stands as a proof of the successfulness of this project. At the same time, this competition also raises the level of activities carried out within this framework. In this issue of our journal, you will get an insight into the opening ceremony of Khiva, the Cultural Capital of the Turkic World which bore this title in 2020 as well as into the 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of Ministers of Culture of TURKSOY Member Countries where major decisions were met regarding culture and art in the Turkic World.

Turkic language plays a key role in the rapprochement among Turkic peoples as well as in the strengthening of ties of brotherhood among them. As such, it is the most important component of our national identity. Spoken by Turkic speaking peoples living on a vast territory ranging from the Altai mountains to the Balkans, Turkic languages have made it possible for precious knowledge regarding literature, science, culture and art to be transmitted from one country to the other and from one generation to the next. Within this framework, activities carried out regarding the publication of dictionaries giving an insight into the differences between various dialects and idioms of Turkic language also play a key role in the strengthening of linguistic unity in the Turkic World. One of these dictionaries is undoubtedly the "Comparative Dictionary of Turkic Dialects" which was published 30 years ago. Hence, on this major occasion, a special session was held at the "International Symposium on Turkish as a Written Language in Anatolia" which took place within the framework of the celebration of the 89<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Turkish Language Institution. Hence, it is a pleasure for us to share with you the article on this symposium which was dedicated to the 700<sup>th</sup> anniversary of the passing away of Yunus Emre and brought together distinguished linguists of the Turkic World.

The year 2021 has been an important year for kindred Turkic republics as they have celebrated the 30<sup>th</sup> anniversary of their independence therein. We hope that you will enjoy reading the pages of this issue of our journal dedicated to events we have proudly carried out throughout the year 2021 on the occasion of the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan. Amongst others, highlights of these events were concerts held by TURKSOY in Hungary and Romania and introducing "Melodies of the Turkic World", photography exhibitions and the "Fashion Show of TURKSOY" which reflect the colourful culture and art of Turkic peoples.

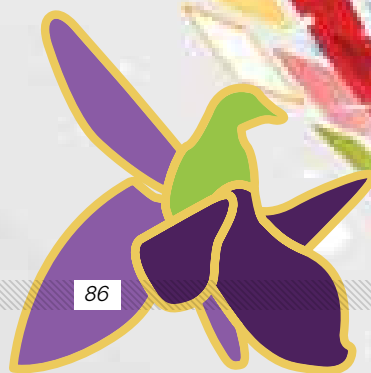
As you know, since 2009, TURKSOY has been offering its Press Awards to representatives of the press media in recognition of their contribution to the promotion of its cultural and artistic activities on a global scale through mass media of communication. Within this framework,

our organization decided to offer its Press Awards to members of the press media of the Turkic World who broadcasted the war of liberation of territories of Azerbaijan which had been occupied by Armenian forces for 30 years and informed the whole world about what really happened during this battle which lasted 44 days in Karabakh. The "Hary Bulbul" Press Awards of TURKSOY 2020 were handed over to their winners in a ceremony held in Baku, the capital of Azerbaijan and we hope that you will enjoy reading our article thereon which will also give you an insight into the visit of journalists of the Turkic World to the city of Susha which was liberated from its occupation.

Concerts and performances given by orchestras and ensembles of TURKSOY composed of young talented artists of the Turkic World are an essential part of our activities aiming at the worldwide promotion of the music of Turkic peoples. As a matter of fact, colourful events carried out by TURKSOY and featuring its Youth Chamber Orchestra, Youth Chamber Choir and Orchestra of Traditional Instruments are strongly appreciated and followed up with great interest by friends of TURKSOY. Within the framework of the Year of Yunus Emre and Turkish Language 2021, the Youth Chamber Choir of TURKSOY gave performances featuring a whole new repertoire in its concert in Hatay, the cradle of civilizations and its concert in Izmir where it took the scene at the closing performance of the Cultural Summit of the World Organization of United Cities and Local Governments. We hope that you will also enjoy reading our article dedicated to this major artistic event.

Other colourful events you will get an insight into in this issue of our journal are the "Painters' Gathering of TURKSOY" and the "Five Poets' Competition" amongst others.

Reminding you that you may follow up news about current activities of TURKSOY on our website [www.turksoy.org](http://www.turksoy.org), we wish you a pleasant time reading this issue of our journal and look forward to sharing the next issue thereof with you.







## The President of the TRNC Ersin Tatar welcomed TURKSOY Secretary General in his office

The President of the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) Ersin Tatar welcomed the delegation of TURKSOY headed by its Secretary General Dusen Kasseinov and composed of the Representative of Azerbaijan Mr. Elçin Gafarlı and the Representative of Kazakhstan Bakıtjan Omarov along with the scholar from Kazakhstan Prof. Dr. Erden Kajibek and Mrs. Güler Fedai.



According to the press office of the TRNC, President Tatar expressed his gratitude to the delegation of TURKSOY for the closeness it demonstrates to the Turkish people of Cyprus and its literature, poets and intellectuals.

President Tatar further stressed that it is a great source of pride for him to see that talented people of all professions are successfully representing the Turkish Cypriot people in international gatherings as part of their commitment to the preservation of their own culture and existence.

President Tatar who further underlined the importance of the support of TURKSOY to the Turkish Cypriot people in political terms expressed his appreciation as to the fact that TURKSOY always makes it possible for the Turkish Cypriot people and artists to participate in international events despite embargos imposed on the TRNC.

TURKSOY Secretary General Kasseinov who said that TURKSOY is always ready to support artists and scholars of the TRNC added that TURKSOY is the gateway of Turkish Cypriot artists to the world and that it will always remain so. Secretary General Kasseinov added that in line with this commitment, TURKSOY carries out worldwide activities with the participation of artists, scholars and intellectuals of Turkic republics and of the TRNC in order to also promote the culture and art of the latter.

At the end of the meeting, Secretary General Kasseinov offered to President Tatar the Art Album "Reading Abay" published by TURKSOY within the framework of the Year of Abay Kunanbayev 2020 it declared and featuring paintings of artists of the Turkic World inspired by Abay's works. Secretary General Kasseinov also touched upon the Year of Yunus Emre declared upon decision of the President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdoğan in commemoration of the 700<sup>th</sup> anniversary of his passing away to pay tribute to the memory of this famous poet of Anatolia who conquered our hearts with his poems which have been transmitted from one generation to the next for centuries. At the event, Secretary General Kasseinov offered a Plate of Yunus Emre to President Tatar as a remembrance of the day.



## International Rudina Fest Folklore Festival held in Gostivar with the support of TURKSOY



The International Rudina Fest Folklore Festival organized by the Jahi Hasani Folk Dance Association was held in Gostivar with the support of TURKSOY on July 21<sup>st</sup>-23<sup>rd</sup>, 2021.

The festival which aims at the preservation and promotion of the common folklore of peoples of the Balkans as well as at fostering their mutual cooperation and exchange of experiences in the fields of musicology and traditional music took place in Gostivar with the contribution of folk dance ensembles from Turkey, North Macedonia, Albania, Bulgaria, Kosovo, Romania and Bosnia and Herzegovina.

The festival which lasted three days with events held in various venues gave the opportunity to more than 200 artists to introduce the cultural and artistic heritage of their respective countries with colourful folklore performances which were strongly appreciated by the audience. The festival which took place for the first time in Gostivar was followed-up with great enthusiasm and interest by its people.

On the first day of the festival inaugurated by the Deputy Minister of Culture of North Macedonia Sedat Süleymani, performances took place in the region of Rudina, which the festival is named after.

In the speech he delivered at the opening of the festival, the Head of the Organizing Committee of the latter Zani Memedi expressed his gratitude to TURKSOY for its valuable support and thanked the artists and folk dance ensembles for their precious contribution to the promotion of the cultural and artistic heritage of the Balkans in Gostivar.

At the closing event of the festival, Mr. Fatih Aliyi from TURKSOY and representatives of local institutions on North Macedonia greeted the audience in the City Park of Gostivar.







## Farewell to the explorer team of the Silkroad Rallye from the Danube River to the Orkhon Valley in TURKSOY Headquarters



The explorer team of the Silkroad Rallye from the Danube River to the Orkhon Valley to be held in 2022 in cooperation of the International Organization of Turkic Culture TURKSOY with the East West Friendship and Rally Association to promote the culture of Turkic peoples and the Turkic World on a global scale was bid farewell in TURKSOY Headquarters.

Prior to the mission to explore the route of the rallye, the Chairman of the East West Friendship and Rally Association Nadir Serin and his delegation visited TURKSOY Headquarters.

During this visit, the Chairman of the Association Mr. Nadir Serin who has been successfully organizing the East West Friendship and Peace Rally for many years and members of the association Mrs. Ayşe Uğurlu, Mr. Aydın Yükselmiş, Mr. Burhan Uzun, Mr. Burhan Aras and Mr. Cem Yıldırım put the stickers of TURKSOY with its logo on their cars together with Assoc. Prof. Dr. Çakıcı, Deputy Secretary General of TURKSOY which is also one of the organizers of the rally.

The Deputy Secretary General of TURKSOY then wished a successful journey to the Chairman of the Association Mr. Nadir Serin and his delegation members who will be starting off by the Danube River in Germany and drive through Austria, Hungary, Serbia, Bulgaria, Turkey, Georgia, Azerbaijan, Turkmenistan, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan and the Russian Federation to finally arrive in Mongolia.

Assoc. Prof. Dr. Çakıcı who stressed that TURKSOY always supports initiatives aiming at the promotion of the Turkic World expressed his gratitude to all institutions and organizations which contributed to the organization of the rally.



## The Kyrgyz poet Jolon Mamytov was commemorated in Istanbul



A commemorative event dedicated to the Kyrgyz poet Jolon Mamytov on the 80<sup>th</sup> anniversary of his birthday was held in cooperation of TURKSOY with the Metropolitan Municipality of Istanbul, the Eurasian Authors' Union, the Directorate of Istanbul Kültür A.Ş and the Consulate General of Kyrgyzstan in Istanbul.

The opening speeches of the commemorative event were delivered by TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov, the Deputy Secretary General of the Turkic Council Sultan Raev, the Consul General of Kyrgyzstan in Istanbul Lira Sydykova and the Chairman of the Eurasian Authors' Union Assoc. Prof. Dr. Yakup Ömeroğlu.

In the opening speech he delivered, TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov said that Jolon Mamytov is a precious author of Kyrgyz literature and that he enriched the literature of the Turkic World with major works he wrote.

The Deputy Secretary General of the Turkic Council Sultan Raev who also delivered a speech stressed that in his poems, Mamytov writes about himself and that while doing this he actually writes about not only man in general but also about the universe.

In her speech, the Consul General of Kyrgyzstan in Istanbul Lira Sydykova stressed that the legacy of the famous poet actually relies on universal values such as humanity, love, tolerance and solidarity.

The event which gathered senior government officials, scholars and authors as well as members of the Kyrgyz diaspora who study or work in Turkey went on with speeches on the famous poet Mamytov and his works and featured a reading of Mamytov's poems by famous Kyrgyz poets from along with songs composed thereon performed by artists from Kyrgyzstan.





# Wonderful Opening Ceremony for KHIVA

## the Cultural Capital of the Turkic World 2020

The opening event of the Cultural Capital of the Turkic World 2020 declared by TURKSOY took place with the contribution of more than 400 artists who gave a wonderful performance.

Events hosted by the Deputy Prime Minister and Minister of Tourism and Sports of the Republic of Uzbekistan Aziz Abdulkhakimov also featured a photography exhibition reflecting the unity and solidarity among Turkic peoples as well as a special fashion show featuring traditional garments of Uzbekistan.

The Deputy Prime Minister and Minister of Tourism and Sports of the Republic of Uzbekistan Aziz Abdulkhakimov: "I hereby express my gratitude to TURKSOY"

The Deputy Prime Minister of the Republic of Uzbekistan who delivered the opening speech of the Gala Concert held in the historical Ichan Kala stressed that the Turkic World came together in

Khiva thanks to TURKSOY and expressed his gratitude to TURKSOY as well as to members of its Permanent Council who deemed the city of Khiva worth



of the title of Cultural Capital of the Turkic World. Deputy Prime Minister Abdulkhakimov further said: "We are happy to welcome more than 500 guests here today. It is a great source of pride for us to bear this title and host our kindred peoples in the city of Khiva."

TURKSOY Deputy Secretary General Bilal Çakıcı: "The Cultural Capital of the Turkic World brings us together with all our kindred peoples of the Turkic World."

The Deputy Secretary General of TURKSOY, Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı who also said a few words at the opening of the Gala Concert made the following statement: "The Opening Event of the Cultural Capital of the Turkic World is always a very joyful event. I am very happy to be here together with all of you in Khiva, this ancient city of Central Asia and pearl of Uzbekistan which has successfully preserved the historical architecture and culture left behind by our ancestors. The opening and closing events of our Cultural Capitals are precious events which bring together not only our kindred peoples of the Turkic World but also Turkic peoples living in other countries. At the same time these events are also precious occasions for us to introduce our rich cultural heritage to the world with colourful music and dance performances. As a matter of fact, Nevruz celebrations, gatherings of painters, photographers and poets, literature congresses and concerts as well as many other artistic events we organize in our cultural capitals are all a precious contribution to the preservation and promotion of the rich cultural heritage of Turkic peoples. Besides, they also contribute to the rapprochement among our artists, scholars and intellectuals by giving them the opportunity to share their experiences. Above all, they do of course contribute to the fostering of our mutual cooperation as well as to the strengthening of ties of friendship and brotherhood among our peoples and kindred communities."

**The Deputy Director General of UNESCO Gabriella Ramos: "Khiva is one of the most important cities in the history of humanity."**

The Deputy Director General of UNESCO Gabriella Ramos who greeted the audience prior to the Gala Concert said: "We are extremely happy about the cooperation between UNESCO and TURKSOY which

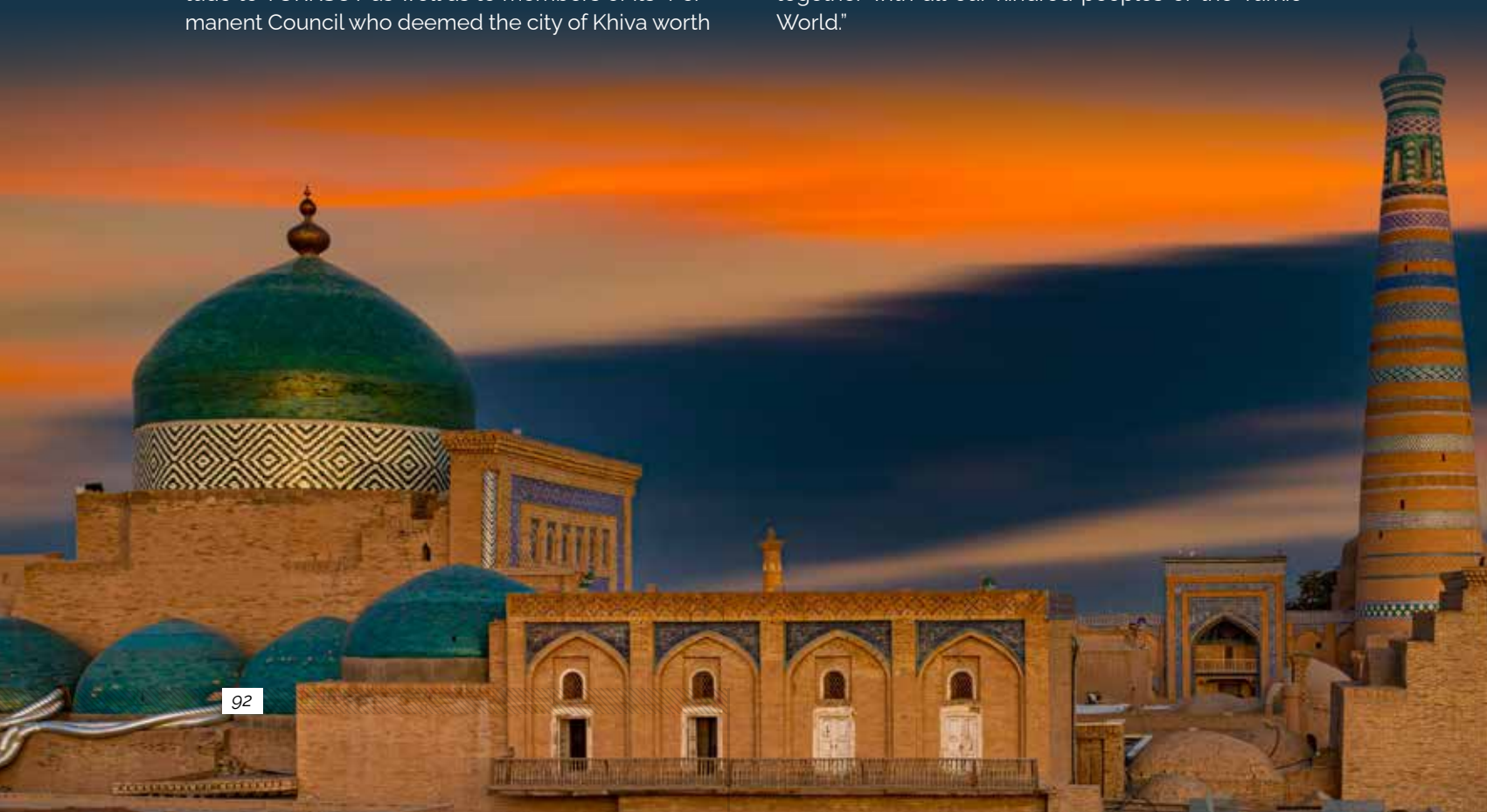


promotes Turkic culture in a wonderful way. We will be doing our very best to further deepen our cooperation. The city of Khiva is one of the most important cities in terms of the history of humanity. I am very happy to be attending this event."

The opening speeches were followed by a colourful show in which artists of the Turkic World performed colourful songs and dances from Uzbekistan as well as from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Turkey, Turkmenistan and Hungary. Events held throughout the day took place in the presence of the Minister of Culture Information Sports and Youth of Kyrgyzstan Kayrat Imanaliyev, the Chairman of the Turkic Academy Darhan Kydyrali, the Deputy President of the Presidency for Turks Abroad and Related Communities Sayit Yusuf and the Coordinator of the TRT AVAZ channel Sedat Sağırkaya as well as representatives of the Turkish Kyrgyz University of Manas, the International Kazak Turkish University named after Khoja Akhmet Yassawi and other organizations.

### Ministers of Culture of TURKSOY member countries came together in Khiva

Ministers of Culture of the TURKSOY Member Countries came together at the 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of TURKSOY. Members of the Permanent Council of TURKSOY who met in the Nurullaboy Palace in Khiva on September 16<sup>th</sup>, 2021 discussed future activities of TURKSOY as well as other issues such as the selection of the Cultural Capital of the Turkic World 2022 and of illustrious personalities of the Turkic World to be commemorated throughout that year.







The meeting gathered the Ministers of Culture of TURKSOY member countries as well as representatives of the Turkic Council, the Turkic Academy, TURK-PA, the Presidency of Turks Abroad and Kindred Communities, the TRT channel, the Turkish Kyrgyz University of Manas, the International Kazak Turkish University named after Khoja Akhmet Yassawi and representatives of other organizations.

### 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of Ministers of Culture of TURKSOY Member Countries

The 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of Ministers of Culture of TURKSOY Member Countries was held on September 16<sup>th</sup>, 2021 in Khiva, the Cultural Capital of the Turkic World 2020.

The meeting hosted by the Minister of Culture of Uzbekistan and Term Coordinator of TURKSOY took place in Khiva, one of the ancient cities of Central Asia which is the pearl of Uzbekistan and gathered the Deputy Prime Minister and Minister of Tourism of Uzbekistan Aziz Abduhakimov, the Minister of Culture of Azerbaijan Anar Kerimov, the Minister of Culture, Information Sports and Youth of the Kyrgyz republic Kairat Imanaliyev, the Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey Mehmet Nuri Ersoy, the Deputy Minister of Culture and Sports of Kazakhstan Nurkissa Dauyeshov, the Secretary General of the Turkic Council Bagdad Amreyev and the Secretary General of TURK-PA Altynbek Mamayusupov along with the Secretary General of TURKSOY Dusen Kasseinov, the Deputy Minister of Culture of Turkmenistan Nursahet Shirimov, the Director of



Cultural and Tourism Affairs of the Autonomous Territorial Unit of Gagauzia (Moldova) Marina Semionova, and the Minister of National Education and Culture of the Turkish Republic of Northern Cyprus Olgun Amcaoğlu as well as the Minister of Foreign Affairs and Trade of Hungary Péter Szijjártó who attended the meeting as a guest of honour.

Issues discussed at the meeting which gathered ministers of culture of the Turkic World included the evaluation of activities carried out within the period elapsed since the 37<sup>th</sup> Term Meeting of TURKSOY as well as the determination of activities to be carried out in the near future and the selection of the Cultural Capital of the Turkic World 2022 as well as of illustrious personalities of the Turkic World to be commemorated.

In the opening speech he delivered, the Deputy Prime Minister and Minister of Tourism of Uzbekistan Aziz Abduhakimov who said that the President of the Republic of Uzbekistan Shovkat Mirziyoyev attaches particular importance to the fact that the meeting is being held on the highest level in Khiva and that he entrusted him with this mission expressed his happiness to be welcoming ministers of culture of TURKSOY member countries in the historical city of Khiva.

Mr. Abduhakimov further expressed his appreciation as to activities carried out by TURKSOY to foster and strengthen ties of brotherhood among Turkic countries while introducing Turkic culture to the world and added that events organized by TURKSOY offer major opportunities to artists and scholars of TURKSOY member countries to foster their mutual cooperation.

Mr. Abduhakimov who also said that his country attaches great importance to its ties with TURKSOY further added: "The decision regarding the completion of the regulation concerning the full member-



ship of Uzbekistan in TURKSOY is expected to be approved soon."

Ambassador Kasseinov who joined the meeting online due to his health condition said that he has always felt the support of TURKSOY member countries ever since he took office as Secretary General of the organization and added: "I am proud to have realized major projects despite limited resources available. Indeed, this has been made possible thanks to the valuable support and auspices of our distinguished ministers of culture and of our heads of states in particular. I am thankful for this precious support you have provided to TURKSOY both in material and immaterial terms. In line with the maxim of our ancestor Bilge Khan, we have worked relentlessly day and night to introduce our common culture to the entire world."

Secretary General Kasseinov further said: "This year, we are celebrating the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan. We are happy to have witnessed this historical anniversary. Hence, let me once again congratulate all our member countries from the bottom of my heart on the 30<sup>th</sup> anniversary of their independence. It is a great pleasure for me to share this happiness and joy with all of you. May our independence last forever!"

It is of key importance to base our independence on solid foundations and to preserve and foster our culture and art in order to pursue our existence. It is with this frame of mind that we will be further doing our best to carry out new projects with your support. May we always strengthen one another to exist together forever."

The Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı made a presentation on the financial status of the organization in 2020-2021 and touched upon activities carried out throughout this period.



### Selection of the Cultural Capital of the Turkic World 2022

Upon decision of the Permanent Council of Ministers of Culture of TURKSOY at its 38<sup>th</sup> term meeting, the city of Bursa has been declared Cultural Capital of the Turkic World 2022.

In the speech he delivered at the meeting, the Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey Mehmet Nuri Ersoy who suggested Bursa as Cultural Capital of the Turkic World 2022 said: "It is a great pleasure for me to declare that Bursa has applied for this title for the year 2022. As such, Bursa is a city which used to be the capital of the Ottoman Empire and enchants everyone with its historical heritage and architecture as well as its beautiful nature.

We look forward to your precious support regarding the selection of Bursa as Cultural Capital of the Turkic World and believe that just as Khiva, Eskisehir and Kastamonu, our beautiful city of Bursa will also work with the same devotion and zealously to deserve this prestigious title."







ESCO on the occasion of the 700<sup>th</sup> anniversary of the passing away of Yunus Emre who is an illustrious personality of the Turkic World in terms of Turkish language and culture added that the President of the Republic of Turkey declared the year 2021 as Year of Yunus Emre and Turkish Language and stressed that: "We are further pursuing activities under the motto "Turkish as a World Language" in coordination of our ministry with various institutions and organizations of ours to keep

At the meeting, participants approved the proposal and decided that Bursa be declared as Cultural Capital of the Turkic World 2022.

The Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey further said that Khiva was initially supposed to host the opening ceremony of the Cultural Capital of the Turkic World as well as the 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of TURKSOY and added that this was made impossible due to the Covid-19 pandemic so that all events and activities had to be postponed so as to take place this year. Hence, Minister Ersoy stressed his happiness to be attending this meeting in such an ancient city as

Khiva which had been the cradle of Turkic Islamic civilization for centuries.

Minister Ersoy further added: "With its Ichan Kala, this city which was included in the World Heritage List of UNESCO in 1990 and has always enchanted its visitors with its rich historical and cultural heritage and unique architecture is literally an oasis of culture in the middle of the desert. As one of the most important cities located on the route of the Great Silkroad, Khiva which is also known as an open-air museum has successfully fostered its historical heritage up to now and is a capital which serves as an example to the whole world when it comes to the preservation of cultural values."

Minister Ersoy who also said that the year 2021 was included in the list of commemorative years of UN-



the legacy of Yunus Emre alive as he is the one who immortalized common values of entire humanity in his verses and stress the importance of Turkish language while raising awareness regarding its correct and conscious use."

Members of the Permanent Council determined illustrious personalities of the Turkic World who will be commemorated with various events of TURKSOY throughout the year both in the Turkic World and worldwide. Upon suggestion of the related ministers of culture, the year 2022 has been dedicated to the commemoration of the 100<sup>th</sup> anniversary of the birthday of the Kyrgyz artist Toktobolot Abdumomunov, the 100<sup>th</sup> anniversary of the birthday of the Azerbaijani composer Fikret Amirov and the 600<sup>th</sup> anniversary of the passing away of the Turkish mystic philosopher Süleyman Çelebi.

### **Presentation of Bursa - Cultural Capital of the Turkic World 2022**

In the meeting, the Mayor of the Metropolitan Municipality of Bursa Mr. Alinur Aktaş made a presentation on Bursa.

Mayor Aktaş said that Bursa was once the capital of the Ottoman Empire and is the fourth biggest city of Turkey in demographic terms and third biggest city of the country in terms of exportation. Mayor Aktaş further added that Bursa is also home to shrines of



many Ottoman sultans and stressed that it therefore features many architectural works made upon their order.

Mayor Aktaş who added that with its 23 museums, Bursa is one of the rarest places in the world where one can contemplate exquisite examples of Turkic culture also stressed that Uludağ and Mudanya, Gözyazı and Cumalıkızık, the longoz forests and the Suuçtu Cascade, the fortifications of Iznik and Muradiye, the Great Mosque of Ulu Cami and Tirilye are places of Bursa which enchant every visitor and attract tourists throughout the year.

In the speech he delivered, Mayor Aktaş further said that Bursa takes its visitors onto a journey through history with its 33 ancient caravanserais and typical Turkish architecture and that it is, at the same time, a city where green meets blue with social complexes of the Ottoman period, along with its commercial



complex and Cumalıkızık district. Mayor Aktaş who stressed that Bursa is therefore one of the favourite cities much appreciated by UNESCO added that apart from its rich historical heritage, Bursa is also referred to as a Green City where one can see all shades of green and witness a feast of colours soothing one's soul throughout four seasons. Mr. Aktaş went on saying: "As a city located at the crossroads of the historical route of spices and Silkroad, Bursa is also a trade and exports' center where various cultures meet and products from all corners of the world can be found. Being the last stop on the route of the historical Silkroad, Bursa has also been playing a pioneer role for centuries in all phases of the production of silk and silk products from the chrysalids to the garments themselves. The year 2022 will be a year in which anniversaries which are of key importance for the Turkic World and for Bursa will be celebrated along with various cultural and artistic events. This year is the 600<sup>th</sup> anniversary of the passing away of Süleyman Çelebi who was not only the author of the Mevlidi Serif and first Imam of the Great Mosque but also a Turkish mystic philosopher whose shrine is being visited by all tourists. This year



is also the 100<sup>th</sup> anniversary of the liberation of Bursa from its occupation. Furthermore, our city was also included in the List of Creative Cities of UNESCO in the field of crafts and traditional arts."

The Minister of Culture of Azerbaijan Mr. Anar Kerimov who also said a few words at the meeting declared that the city of Shusha in Azerbaijan will also apply to become the Cultural Capital of the Turkic World in 2023.

### **Term Presidency of the Permanent Council of TURKSOY awarded to Turkey**

At the end of the meeting, Ministers of Culture of TURKSOY member countries signed the decisions made therein.

As the Term Presidency of TURKSOY went over from Uzbekistan to Turkey, the Minister of Culture of Uzbekistan Mr. Nazarbekov handed over the symbol of the Term Presidency of TURKSOY to Minister Ersoy.

The Mayor of Khiva Mr. Temur Davletov handed over the symbol of the Cultural Capital of the Turkic World to the Mayor of Bursa Mr. Alinur Aktaş.

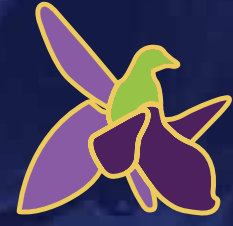
### **TURKSOY Secretary General Kasseinov was handed over the State Medal of Uzbekistan**

The Minister of Culture of Uzbekistan Mr. Ozodbek Nazarbekov who delivered a statement at the end of the meeting expressed his appreciation regarding Secretary General Kasseinov due to his precious contribution to the worldwide promotion of the culture and art of the Turkic World and extended the State Medal of Uzbekistan to Deputy Secretary General Çakıcı who will convey it to him in recognition of his devotion to Civilization and Art.

The 38<sup>th</sup> Term Meeting of the Permanent Council of Ministers of Culture of TURKSOY Member Countries ended with a group photograph taken as a remembrance of the day.



# Press Awards of TURKSOY 2020 handed over to their winners



The Harı Bülbül Press Awards of TURKSOY especially prepared by the International Organization of Turkic Culture for the year 2020 were handed over to their winners in an event held in Baku, the capital of Azerbaijan.

The handover ceremony of Press Awards of TURKSOY took place in the International Mugam Center of Baku. This year's Press Awards of TURKSOY were handed over to journalists of the Turkic World by the Minister of Culture of Azerbaijan Anar Kerimov and the Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı in recognition of their commitment and contribution informing the world about what happened during the battle which lasted 44 days and resulted in the liberation of Karabakh from its occupation by Armenian forces for 30 years.

In the opening speech he delivered at the event, Minister Anar Kerimov said that members of the press media who were on duty in the region where the Battle of Liberation of 44 days took place honoured their mission at the highest level and sacrificed their lives to do this. Minister Kerimov further paid tribute to the memory of the reporter of the State Agency of Azerbaijan (Azertac) Meherrem Ibrahimov and the cameraman of the State Television of Azerbaijan (AzTV) Sirach Abyshov.

Minister Kerimov who also touched upon the development of Azerbaijan in recent years and successful achievements reached thanks to the strong commitment of the President of the Republic of Azerbaijan and his policy said that each of these achievements are a great source of pride for every Azerbaijani citizen. Minister Kerimov added that the glorious victory of Azerbaijan in Karabakh is of key importance for the entire Turkic World.

In the speech he delivered at the Award Ceremony, the Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı said that the history of Turkic peoples who live on a wide territory reaching out from Altai Mountains to the Balkans is full of glori-

ous victories and added: "With its President, army and people, the Republic of Azerbaijan which is an integral part of the Turkic World has added yet another victory to its history of triumphs in 2020. Under its Chief Commander, H. E. the President of the Republic of Azerbaijan İlham Aliyev, the army of Azerbaijan defeated its enemy and took back the part of its territory which had been occupied by Armenian forces for 30 years."

Deputy Secretary General Çakıcı further said: "Journalists of the Turkic World who, in this glorious victory, put on their helmets and bullet-proof vests to do their work on the forefront have shown their solidarity with the people of Azerbaijan through the news they have communicated to the world and played an important role in voicing its righteous claim. Please accept this award which we are handing over to you, distinguished members of the press media, as a testimony of the gratitude of TURKSOY for the precious support you have been providing throughout the process of liberation of occupied territories of Azerbaijan."

The speeches were followed by the award ceremony during which 36 journalists and members of the press media from 7 countries were handed over the "Harı Bülbül" Press Award of TURKSOY. These were



Fulya Öztürk, Bülent Çulcuoğlu and Abdulkarim Ulak from Turkey, Almas Shorayev, Arman Suleimenov and Nurgeldi Usbanov from Kazakhstan, Muratbek Zholukeev, Nina Nichiporova and Kubatbek Aibashov from Kyrgyzstan, Abduvali Saybnazarov and Kamariddin Shaykhov from Uzbekistan, Hassan Haidar Diab from Croatia, Reza Deghati from France and Elnur Ekberov, Şöhret Eyvazov, İlqar Aliyev, Elmira Musazade and Gülzar Mustafayeva as well as the martyrs Meherrem Ibrahimov and Sirac Abishov from Azerbaijan.

The ceremony also featured the handing over of plaquettes of TURKSOY to the Mayor of the Municipality of Ortahisar in Trabzon Mr. Ahmet Metin Genç and the press advisor of the Embassy of the Republic of Turkey in Baku Hüseyin Altınalan in recognition of their precious commitment to their duty throughout the war of liberation.

The event held at the International Mugam Center also featured a digital exhibition of war photos taken by the award winning reporters Uğur Yıldırım from the Sabah Newspaper of Turkey, Hassan Haidar Diab from the "Veçernji List" newspaper of Croatia and other reporters from Azerbaijan.

The Press Award of TURKSOY featuring a statuette with the Harı Bülbül flower of Shusha, the cradle of art and culture of Azerbaijan, especially prepared for the year 2020 stands for the necessity to further strengthen mutual cooperation among peoples of the Turkic World and preserve the ties of friendship and brotherhood among peoples just as if it was an elegant flower like the Harı Bülbül.

## Journalists of the Turkic World came together in Shusha

Members of the press media of the Turkic World who received the Harı Bülbül Press Award of TURKSOY especially issued for the year 2020 visited Shusha, the Azerbaijani capital of art and culture following its liberation from Armenian occupation for 30 years.

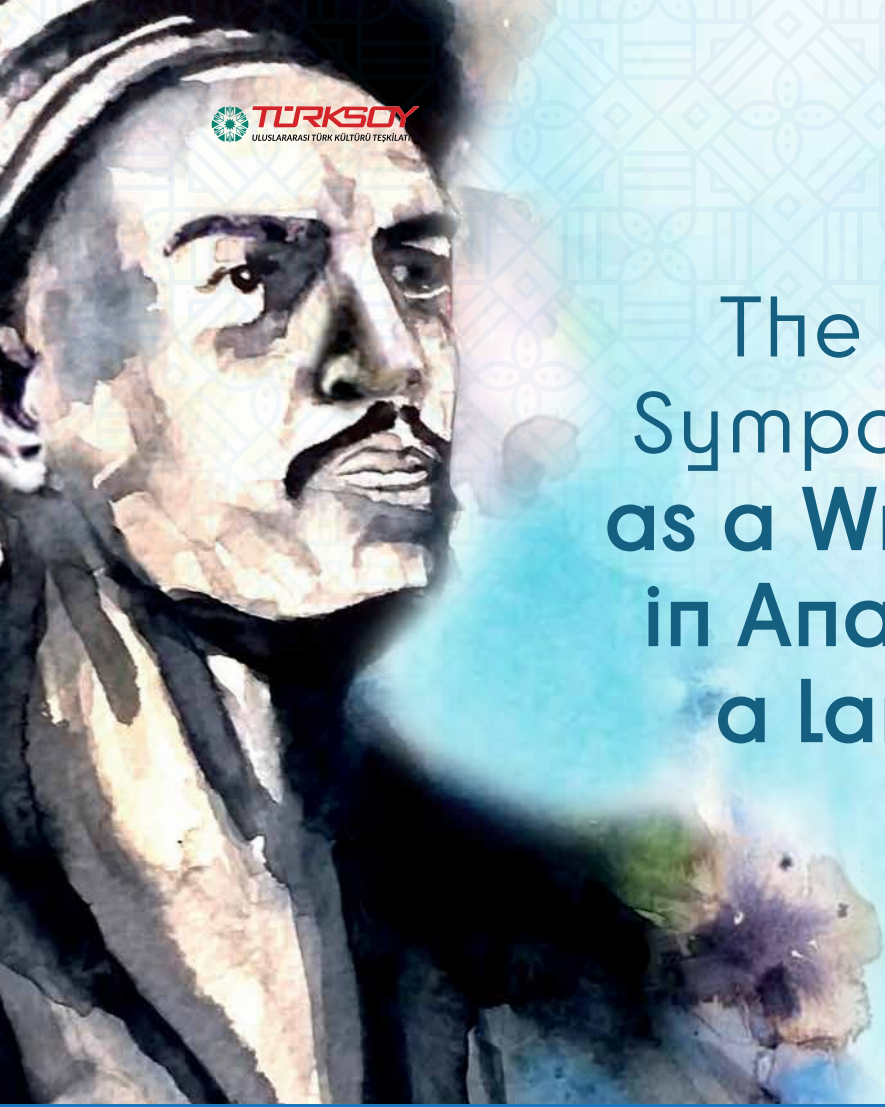
Together with the delegations of the Ministry of Culture of Azerbaijan, TURKSOY and the Municipality of Trabzon Ortahisar, members of the press media of the Turkic World who informed the world about what happened during the war of liberation of Karabakh which lasted 44 days visited the ancient city of Shusha in Azerbaijan.

In Shusha which is known for its nature as well as its many famous artists and intellectuals of Azerbaijan and its Harı Bülbül flower which is unique to this place of the world, delegations visited the ruined streets and houses destroyed during the war as well as its central square called the "Bazarbaşı", the statues of famous artists of Azerbaijan such as Üzeyir Hacıbeyli, Hurşudbanu Natavan and the "Lead Statues" of Bülbül, the place where the Presidents of the Republics of Azerbaijan and Turkey signed the Declaration of Shusha on June 15<sup>th</sup>, 2021, "Natevan's House", the Han Kızı Fountain, the iconic mosques of Aşağı Gövher Ağa and Yukarı Gövher Ağa, the Lowland of Cıdır, the shrine of Molla Penah Vagif which was restored this year and the House Museum of the famous lyrical artist Bülbül.





## The International Symposium on Turkish as a Written Language in Anatolia gathered a large audience



"Yunus Emre has left undelible traces and a great cultural heritage in Anatolia as well as in the Turkic World in general. His poems which have been transmitted from one generation to the next have conquered our hearts. This symposium held in order to commemorate Yunus Emre who stands for knowledge and wisdom will contribute to a deeper understanding of the legacy of this illustrious figure of ours."

The Deputy Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey Nadir Alpaslan also delivered a speech at the event and said that the Turkish Language Institution which was established on July 12<sup>th</sup>, 1932 and was then known as the Society of Research on Turkish Language has been carrying out major activities to preserve, foster and promote Turkish language in the Turkic World for 89 years.

Deputy Minister Nadir Alpaslan who also touched upon the importance of the declaration of the year 2021 as Year of Yunus Emre and Turkish Language upon decree of the President of the Republic of Turkey added that various events are foreseen to be carried out within this framework by the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey and that the latter is cooperating with many institutions in this respect.

The Head of the Atatürk Higher Institution of Culture Language and History Prof. Dr. Muhammet Hekimoğlu who also said a few words at the beginning of the event expressed his appreciation of the fact that such a meaningful gathering is being held on the 89<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Turkish Language Institution. Prof. Dr. Hekimoğlu who further stressed that the Turkish nation is challenging the world with its language, history and culture added that national values such as language in particular are the common ground of a given society and paid tribute to Gazi Mustafa Kemal ATATÜRK along with everyone who has been and is serving Turkish language, history and culture.

In the speech he delivered at the event the President of the Yunus Emre Institute Prof. Dr. Şeref Ateş said that Yunus Emre is a guiding figure for the Turkic World. President Ates who further said that "Yunus' literary style has been a considerable contribution to the enrichment of Turkish language in terms of its aesthetics and depth" added that "the declaration of the year 2021 as Year of Yunus Emre and Turkish Language is particularly meaningful". President Ates who also stressed that Yunus Emre is a savant who came from among ordinary people further touched upon the messages of tolerance conveyed by his poems as well as the simplicity and philosophical depth of his literary style.

The opening speech of the symposium itself was delivered by Prof. Dr. Zeynep Korkmaz who is one of the provosts among turcologists in Turkey and has been making considerable contributions to the development of turcology research.

The papers presented at the symposium were followed by a ceremony dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the publication of the Comparative Dictionary of Turkic Dialects in which scholars who participated in its preparation and publication were handed over the Medallion of Gyula Németh, the famous Hungarian turcologist prepared by TURKSOY on the 130<sup>th</sup> anniversary of his birthday in recognition of their precious contribution to the gathering of the Turkic World on the basis of language.



### 30<sup>th</sup> anniversary of the Comparative Dictionary of Turkic Dialects

A special session dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the Comparative Dictionary of Turkic Dialects published by the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey in 1991 was held at the "International Symposium on the History of Turkish language as a written language in Anatolia".

On the occasion of the 89<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Turkish Language Institution celebrated on July 12<sup>th</sup>, 2021, an International Symposium on Turkish language as a Written Language in Anatolia was organized under the auspices of the President of the Republic of Turkey and in cooperation of TURKSOY with the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey, the Atatürk Higher Institution of Culture Language and History and the Turkish Language Institution.

The symposium dedicated to the 700<sup>th</sup> anniversary of the passing away of Yunus Emre gathered the heads of institutions of various regions of the Turkic World along with scholars of the latter.

Prior to the symposium, protocol members inaugurated the exhibition dedicated to Yunus Emre and entitled "Come and See Me" and prepared in cooperation of TURKSOY with the Institute of Crafts and Art.

The opening speeches of the symposium were delivered by the Secretary General of TURKSOY Prof. Dusen Kasseinov, the Deputy Minister of Culture and Tourism Nadir Alpaslan, the Head of the Atatürk Higher Institution of Culture, Language and History Prof. Dr. Muhammet Hekimoğlu, the President of the Yunus Emre Institute Prof. Dr. Şeref Ateş and the



Head of the Turkish Language Institution Prof. Dr. Güner Gülsevin.

In the opening speech he delivered, TURKSOY Secretary General Prof. Dusen Kasseinov said that within the framework of the Year of Yunus Emre 2021 and Turkish Language declared by the President of the Republic of Turkey H. E. Recep Tayyip Erdoğan, TURKSOY carries out various events and activities to commemorate Yunus Emre and promote his legacy in TURKSOY member countries as well as worldwide.

Secretary General Kasseinov who added that TURKSOY has speeded up these activities following the slowdown of the epidemic further stressed that:





organize this meeting gathering the team which wrote and edited this dictionary on the 30th anniversary of its publication. On the same day of this suggestion of his, we had agreed upon holding this meeting in cooperation of TURKSOY with the Turkish Language Institution."

TURKSOY Secretary General Kasseinov who congratulated Turkic republics on the 30th anniversary of their independence said that Turkic republics have reached major achievements in the revival of their culture as well as the formation and strengthening of their national identity.



gathered Prof. Dr. Berdak Yusuf who prepared its Uzbek version, Prof. Dr. Erden Kajibek who prepared its Kazak version, Prof. Dr. Kadıralı Konkobayev who prepared its Kyrgyz version, Prof. Dr. Nizami Caferov who represented the late Prof. Dr. Alaeddin Aliyev who prepared the Azerbaijani version thereof and Prof. Dr. Valeriy Uyguroğlu Mahpir who prepared the Uyghur version of it. Participants of the session who said that this dictionary had brought together Turkic scholars who gathered despite challenging circumstances prior to the collapse of the Soviet Union and that, as such, it did not only play a pioneer role for academic activities carried out afterwards in the Turkic World but also made unique contributions to the rapprochement of our countries as well as to the linguistic integration of our peoples.

The session ended with the handing over of plaquettes especially dedicated to the 30th anniversary of the publication of the Comparative Dictionary of Turkic Dialects by TURKSOY to all those who contributed thereto.

### Authors of the "Comparative Dictionary of Turkic Dialects" came together in TURKSOY Headquarters

Scholars of the Turkic World who prepared the "Comparative Dictionary of Turkic Dialects" which is the first one of its kind as part of steps taken towards the cultural integration of the Turkic World came together in TURKSOY Headquarters.

TURKSOY Secretary General Kasseinov welcomed the delegation of scholars in his office. The delegation was composed of Prof. Dr. Ahmet B. Ercilasun who prepared the Turkish version of the dictionary published in 1991 under the leadership of the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey, the MP from Azerbaijan Prof. Dr. Nizami Caferov, the student of Prof. Dr. Alaeddin Aliyev who pre-



pared the Azerbaijani version of the dictionary, Prof. Dr. Erden Kajibek who prepared the Kazak version thereof, Prof. Dr. Kadıralı Konkobayev (Kyrgyzstan) who prepared the Kyrgyz version of the dictionary, Prof. Dr. Berdak Yusuf who prepared the Uzbek version of it and Prof. Dr. Valeriy Uyguroğlu Mahpir who prepared the Uyghur version thereof along with the Deputy Chairman of the National Academy of Sciences of Azerbaijan Prof. Dr. İsa Habıbbeyli.

The meeting held in the office of the Secretary General of TURKSOY was followed by a visit of the premises of TURKSOY during which members of the delegation were informed about activities carried out by TURKSOY and watched the promotional video introducing the latter in its conference hall.

Members of the delegation who came to Turkey within the framework of the Symposium on "The Adoption of Turkish as a Written Language in Anatolia" held under the auspices of the President of the Republic of Turkey in cooperation of TURKSOY with the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey, the Atatürk Higher Institution of Culture Language and History and the Turkish Language Institution in commemoration of the 700th anniversary of the passing away of Yunus Emre and with the participation of heads of institutions and scholars from various regions of the Turkic World expressed their

Secretary General Kasseinov further added: "One of the best examples of this success is the fact that we are celebrating the 30th anniversary of the publication of this dictionary of Turkic Dialects. Indeed, besides being the first one of its kind in terms of linguistics, I must admit that it is also the basis of path leading to the integration of our peoples. This work also shows how rich our cultural heritage is as it spreads over a wide and large territory in Eurasia where there is a large population speaking different Turkic dialects. Those who were in leading positions 30 years ago and contributed to the publication of this work as well as all our distinguished scholars attach greatest importance to cultural unity and consider variety as a blessing and richness."

On the occasion of the above-mentioned session, scholars of the Turkic World who had come together 30 years ago to prepare the Comparative Dictionary of Turkic Dialects under the leadership of the Ministry of Culture 30 years ago have come together once again in Ankara 30 years later. The session which was moderated by Prof. Dr. Ahmet B. Ercilasun who prepared the Turkish version of the dictionary



The "International Symposium on the History of Turkish language as a written language in Anatolia" dedicated to the 700th anniversary of the passing away of Yunus Emre was held under the auspices of the President of the Republic of Turkey and took place in cooperation of TURKSOY with the Ministry of Culture and Tourism, the Atatürk Higher Institution of Culture Language and History and the Turkish Language Institution featured a special session on the "30th Anniversary of the Comparative Dictionary of Turkic Dialects and Turcology in the Turkic World".

In the opening speech he delivered at the beginning of the session the Chairman of the Turkish Language Institution Prof. Dr. Gürer Gülsevin stressed that this dictionary prepared upon initiative of Mr. Namık Kemal Zeybek who was then the Minister of Culture of the Republic of Turkey was published after months of zealous work and efforts by 9 scholars of the Turkic World is the first of its kind and, hence, a major contribution to the development of Turkish language.

Mr. Gürsevin who also said that this year is an important one as we celebrate the 30th anniversary of the independence of Turkic republics and that within the 30 years elapsed, many changes and evolutions have occurred stressed that: "Organizations of the Turkic World were established in the fields of economy and music amongst others and various projects were launched in this respect. One of these projects was the Comparative Dictionary of Turkic Dialects which was published upon initiative of the Ministry of Culture of the Republic of Turkey in the last days of the USSR and was the first work produced in joint cooperation of Turkic peoples. This dictionary which was published in 1991 and I would like to express my gratitude to the Secretary General of TURKSOY Prof. Kasseinov for having suggested to







happiness to have come together in TURKSOY, the common home of Turkic peoples' culture and art.

In the meeting, Secretary General Kasseinov stressed that this dictionary is the accomplishment of an endeavour which dates back to 30 years and started under difficult circumstances and that, as such, it plays a pioneer role in academic research activities undertaken in the following years. Secretary General Kasseinov further added: "It is a great pleasure for us to welcome scholars who prepared this Comparative Dictionary of Turkic Dialects in TURKSOY Headquarters and we hereby thank all those who made a unique contribution to the preparation of this precious work which is yet another enrichment of the cultural heritage of Turkic peoples."

In the speech he delivered at the meeting, Prof. Dr. Isa Habibbeyli pointed at successful activities carried out by TURKSOY as the first international organization of the Turkic World established in order to foster the unity and solidarity of kindred peoples, promote their common heritage in their respective countries and worldwide and expressed his gratitude to TURKSOY as well as to its Secretary General and staff members for their strong contribution thereto. Prof. Dr. Habibbeyli further stressed that the scope of activities of TURKSOY is growing wider every day and that it is introducing the rich cultural heritage of Turkic peoples as well as their ancestors' cultural, artistic and literary legacy to the whole world from Altai mountains to the Balkans and from Asian countries to the European Union as well as from Argentina to Japan.

Prof. Dr. Ahmet B. Ercilasun who complimented TURKSOY and its activities said that these activities play a key role in the international promotion of our cultural, artistic and literary values. Prof. Dr. Ercilasun

who also touched upon challenges they came across in the the years during which the Comparative Dictionary of Turkic Dialects was prepared said that they had to deal with and overcome many difficulties to come together back then and that they have done this work with considerably limited resources and added: "We did not even dream of the establishment of international organizations such as TURKSOY, the Turkic Council, TurkPA, the Turkic Academy and the Turkic Culture and Heritage Foundation. Activities pursued today by these organizations along with the integration among our peoples both show that reality has gone beyond our dreams."

Scholars of the Turkic World who gave some information on activities they carry out and drew attention to successful achievements in this process also stressed the importance of joint academic activities in the Turkic World and activities carried out by TURKSOY to promote our culture on a global scale.

At the end of the meeting, Prof. Dr. Nizami Caferov and Prof. Dr. Isa Habibbeyli received the Medal of Abay in recognition of their precious contribution to the promotion of Abay within the framework of the Year of Abay declared by TURKSOY to commemorate the 175<sup>th</sup> anniversary of the birthday of this famous Kazak intellectual.



TURKSOY

2021 yılı "Yunus Emre ve Türkçe Yılı" olarak ilan edilmiştir.

Yunus  
Emre



700



## Exhibition dedicated to Yunus Emre in North Macedonia

Following Ankara and Kinshasa, the capital of the Democratic Republic of Congo, the exhibition of TURKSOY dedicated to Yunus Emre in line with the decision of the President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdogan to declare the year 2021 as Year of Yunus Emre and Turkish Language in commemoration of the 700<sup>th</sup> anniversary of the passing away of Yunus Emre who is one of the cornerstones of Turkish language and literature and is famous for his poems took place in Skopje, the capital of North Macedonia.

In cooperation with the Yunus Emre Institute of Skopje, and the Advanced Technical School of Ankara for Girls, TURKSOY held an exhibition and a concert

dedicated to Yunus Emre in the historical "Kurşunlu Han" in Skopje.

The event which took place in the presence of TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov and the Ambassador of Turkey in Skopje H. E. Hasan Mehmet Sekizkök along with the Director of the Yunus Emre Institute of Skopje Mr. Serhan Kula as well as the Director of the Advanced Technical School for Girls Ilknur Koçbiyık gathered representatives of Turkic institutions and organizations along with politicians, citizens and guests.

In the opening speech he delivered at the event, TURKSOY Secretary General Kasseinov said that



we must all together claim ownership of Turkish as a world language and that events carried out within the framework of the Year of Yunus Emre and Turkish Language must be seen as an opportunity to enrich this spiritual heritage of the Turkic World.

Secretary General Kasseinov who said that various events have been carried out this year to commemorate Yunus Emre and introduce his legacy to the African continent added that: "As a legendary figure of the Turkic World, Yunus Emre who stands for knowledge and wisdom has left a great heritage behind in Anatolia and in the Turkic World where his memory is always being paid tribute to. Yunus Emre conquered our hearts with his poems which have been transmitted from one generation to the next for centuries."



Secretary General Kasseinov further said that the exhibition dedicated to Yunus Emre and entitled "Come and See Me" will be held in different countries and regions worldwide throughout the year, hence reminding the world of his universal messages and calling upon it to unite in line with his philosophy.

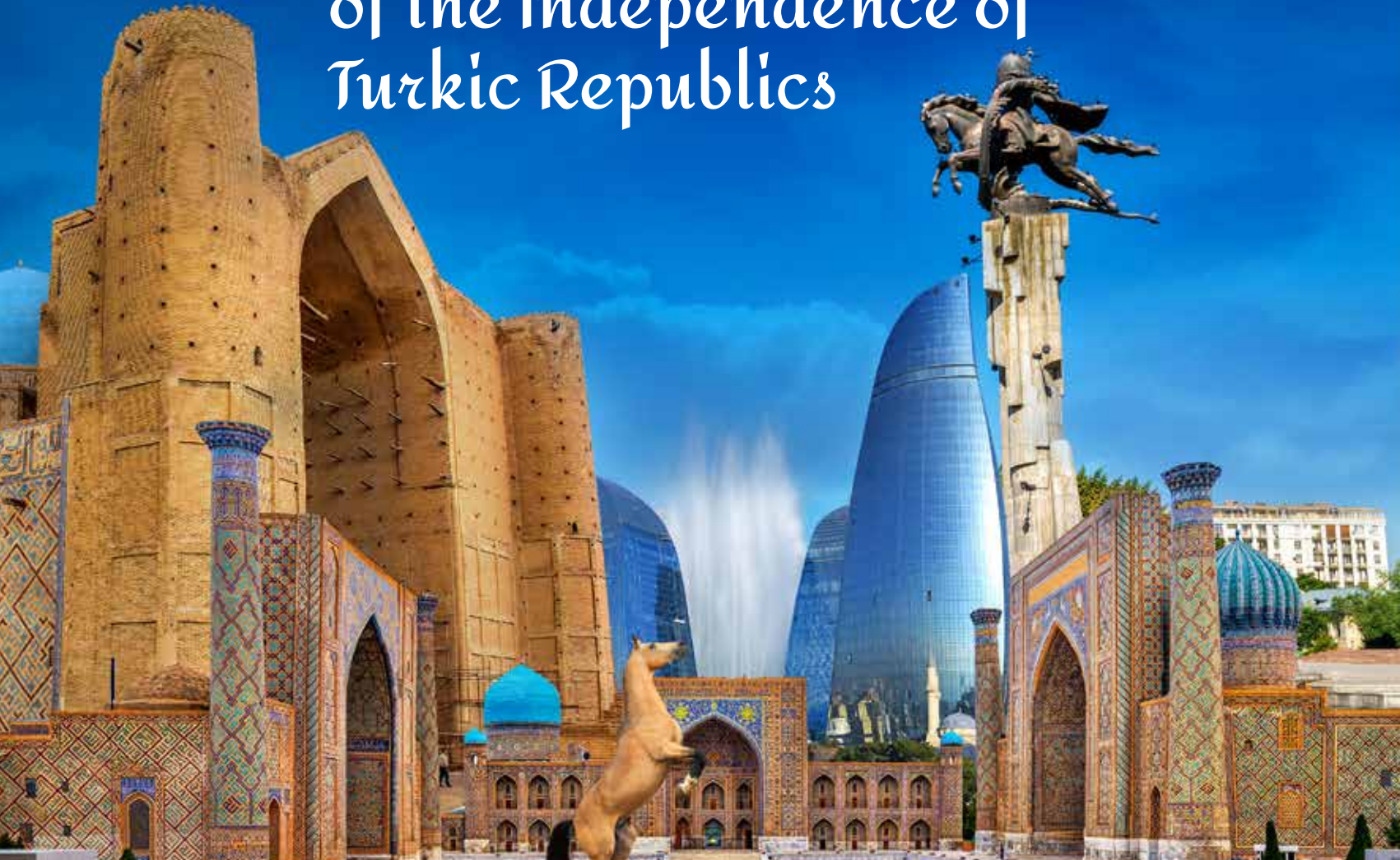
The Director of the Yunus Emre Institute of Skopje Mr. Kula who also delivered a speech at the event said that the exhibition is meant to shed light upon Yunus Emre from two different perspectives, one being from the visual aspect as exposed with works of the precious collection of the Advanced Technical School of Ankara for Girls and from the musical aspect as in songs and melodies inspired by Yunus Emre's works and performed here today as if Yunus was literally addressing us in person. In fact, he always addresses us with his voice but we wanted to once again explain his messages to the people through this event today."

Mr. Kula who said that the Balkans are very familiar with the legacy of Yunus Emre added that his philosophical messages have been voiced in the Balkans for 700 years and are still being heard today.

The concert held within the framework of the event featured the artist Abbaz Yahya and his orchestra along with artists such as Muhsin Süleyman who performed songs and melodies composed on poems by Yunus Emre.



# 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Turkic Republics



A photography exhibition of TURKSOY on Uzbekistan was held in Istanbul on the occasion of the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan. The exhibition was organized in cooperation of TURKSOY with the Municipality of Maltepe.

Prior to the inauguration of the exhibition, TURKSOY Secretary General Kasseinov came together with the Deputy Mayor of Maltepe Canan Döner. In the meeting, both parties discussed issues pertaining to the cooperation between TURKSOY and the Municipality of Maltepe and to activities carried out in the

past while also exchanging views on joint activities which could be carried out in the future. The Mayor Mrs. Canan Döner who expressed her happiness and appreciation regarding joint activities carried out in cooperation with TURKSOY stressed the fact that the Municipality of Maltepe will be further providing its support to TURKSOY so as to pursue cooperation activities of the municipality of Maltepe with TURKSOY.

The photography exhibition which was inaugurated by the Secretary General of TURKSOY, Mr. Dusen Kasseinov and the Deputy Mayor of Maltepe, Canan Döner in the Türkan Saylan Cultural Center of Malte-



pe featured impressions from the Republic of Uzbekistan and its historical monuments, landscapes, culture, art, traditions and architecture.

## Third International Festival of the Turkic World in Karaman

A photography exhibition dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan was held in Karaman within the framework of the Third International Festival of the Turkic World.

The delegation of TURKSOY headed by its Secretary General Dusen Kasseinov paid a visit to the Mayor of Karaman Mr. Savaş Kalaycı.

The Mayor of Karaman who met with TURKSOY Secretary General Kasseinov and his guests from Turkic republics in his office expressed his gratitude and appreciation to members of the delegation for having come to attend the festival.

During his meeting with delegation members, Mayor Kalaycı said: "It is a great pleasure for me to see you here and I would like to wish you welcome in Kara-



man, the capital of Turkish language. The International Festival of the Turkic World was an important event for us and the fact that it was meant to take place on the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of your respective countries together with you would have made this day an even more meaningful one. However, due to the pandemic as well as the forest fires which currently strike our country nationwide, we have deemed it more appropriate to hold a modest event celebration event this year. Let us hope to hold more joyful celebrations next year. We would like to express our gratitude to you for having stood together with us and not having left us alone."

TURKSOY Secretary General Kasseinov expressed his happiness to be in Karaman, the capital of Turkish language and to attend this event.

Sadness reigned over the festival due to the pandemic as well as due to the forest fires

The Third International Festival of the Turkic World was celebrated with a modest ceremony due to the forest fires which strike nationwide along with the rising number of Covid-19 cases.

The Festival which was held for the third time this year by the Municipality of Karaman took place on August 6<sup>th</sup>, 2021 with the contribution of artists who came to Turkey from Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan upon invitation of TURKSOY. The festival started with a ceremony in which the Mayor of Karaman Mr. Savaş Kalaycı and TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov laid a garland at the Atatürk Memorial in the Republic Park of Karaman on behalf of the celebration committee and ended with the inauguration of the Photography Exhibition of TURKSOY dedicated to the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan.

## 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics celebrated in Nigde

On the occasion of the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics, a photography exhibition dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan was inaugurated in Nigde.

The exhibition was yet another event of TURKSOY held in cooperation with the Ömer Halisdemir University of Nigde.

The photographs featured at the exhibition dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan have already been exhibited several times since the beginning of the year 2021 in various





cities and districts of Turkey including the Municipality of Maltepe in Istanbul and the Karaman.

The exhibition which raised great interest among citizens of Nigde was inaugurated by TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov, the Governor of Nigde Dr. Yılmaz Şimşek and the Rector of the Ömer Halisdemir University of Nigde Prof. Dr. Muhsin Kar.

The exhibition giving an insight into beautiful landscapes of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan along with their ancient architectural monuments, ancestral traditions, cuisine and lifestyles was strongly appreciated by citizens of Nigde.

## Photography Exhibition of TURKSOY "Khiva - Cultural Capital of the Turkic World 2020" in Nevşehir

In cooperation with the Municipality of Nevşehir Ortahisar, TURKSOY held its photography Exhibition entitled "Khiva - Cultural Capital of the Turkic World 2020" dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan,



Uzbekistan and Turkmenistan and inaugurated the Memorial of Hibe Dede.

The inauguration of the Hibe Dede Memorial which took place within the framework of the cooperation between TURKSOY and the Embassy of Uzbekistan launched by the Municipality of Ortahisar in 2020 gathered the Governor of Nevşehir İnci Sezer Becel, the Mayor of Ortahisar Mustafa Ateş, the Minister Counsellor of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in Turkey Avazbek Khodjimetov, the Rector of the University of Cappadocia Prof. Dr. Hasan Ali Karasar, the Representative of Kazakhstan to TURKSOY Bakıtjan Omarov and the Head of the Department of Administrative, Financial and Legal Affairs of TURKSOY Mr. Sancar Mülazımoğlu along with many guests.

The inauguration of the memorial was followed by the opening of an exhibition of photographs featuring Khiva which is known as one of the most ancient cities of Eastern civilization still preserved today and was the first city of Central Asia to have been included in the World Heritage List of UNESCO in 1990 before being declared as Cultural Capital of the Turkic World by TURKSOY in 2020.

Forest fires which recently stroke Turkey were also on the agenda of the event. Indeed, together with artists of the Turkic World who came to Turkey to contribute to events dedicated to the celebration of the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic Republics, members of the delegation of TURKSOY carried out a symbolic planting of saplings in the memorial forest of Ortahisar as a contribution to the restoration of our forests following the devastating fires. Within this framework, TURKSOY also made a donation of 700 saplings to the TEMA Foundation.

The delegation of TURKSOY then moved on to the Municipality of Ortahisar where it paid a courtesy visit to the Mayor Mustafa Ateş together with artists of the Turkic World. At the end of the meeting, both parties mutually handed over souvenirs to each other as a remembrance of the day.

## Joyful Celebration of the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Turkic Republics in Keçiören

The 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan was celebrated with a concert featuring "Melodies of the Turkic World" held in cooperation of TURKSOY with the Municipality of Keçiören.

The event gathered the Mayor of the Municipality of Keçiören Mr. Turgut Altınok, TURKSOY Deputy Sec-



retary General Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı, the Ambassador of the Republic of Turkmenistan H. E. İshankuli Amanliyev, the Ambassador of the TRNC H. E. Kemal Köprülü, the MP of the AK Party from Ankara Zeynep Yıldız, the Director of Culture and Tourism Affairs Ali Ayzavzoğlu, the MP of the 21<sup>st</sup> Term of the Grand National Assembly of the Republic of Turkey from Afyonkarahisar Müjdat Kayayerli and the District Head of the AK Party in Keçiören Zafer Çoktan along with representatives of embassies and citizens.

Prior to the concert, guests visited the Photography Exhibition of TURKSOY dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics and giving an insight into the beautiful landscapes, ancient architectural monuments, ancestral traditions and customs along with culinary specialities of Turkic Republics celebrating the anniversary of their independence at the Central Square of Kalaba in Keçiören.

The concert which took place at the Theater Hall named after Necip Fazıl Kısakürek due to the rain started with national anthems of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Turkey and Turkmenistan and went on with the opening speech of the Mayor of Keçiören Turgut Altınok who reminded of the statement once delivered by Mustafa Kemal Atatürk who said: "The Union of Soviet Socialist Republics will one day collapse; our kindred peoples sharing one religion and one language will gain their independence and freedom. The State of the Republic of Turkey must be well prepared for those days" and stressed that this event is dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of our kindred republics.

Mayor Altınok further said: "We have common aspirations and dreams, we have our Turan, our common ideal. İsmail Gaspıralı says: 'Unity in language, actions and thoughts. Once we have realized all this, the Turkic World and the independence of its countries will be even stronger. Today, Turan has become

reality. We can come up for our needs on our own, we just have to strengthen our unity. This nation is such a strong one. Turkey was the first country to recognize the independence of Turkic republics when they declared it. Today our Turkic World is shining bright in all respects."

The Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı who also delivered a speech at the event said that TURKSOY strongly appreciates the fact that one of the many events dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics is being held in Keçiören and hosted by its Mayor Turgut Altınok. Mr. Çakıcı added: "With the power it gains from the support of its member countries TURKSOY invests considerable efforts in the realization of many projects aiming at the strengthening of cultural and artistic interaction among our peoples. This is known and appreciated worldwide.

In line with these efforts of ours, our organization will be sharing the great joy and enthusiasm of the celebration of the independence of Turkic republics with this colourful event we are carrying out within the framework of our cooperation with the municipality of Keçiören featuring colourful dance and music performances of distinguished artists from Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan along with an exhibition of photos by senior photographers of the Turkic World.

Let us take this opportunity to therefore express my deepest gratitude to all institutions and organizations as well as to all local governments for their valuable support which strengthens us in our endeavour to foster our ties of brotherhood and serve humanity therewith.

The speeches were followed by a concert featuring wonderful performances of traditional dance and music by artists from various regions of the Turkic World wearing colourful garments. The concert was extremely appreciated by the audience.





# 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics celebrated in Hungary

The 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan started being celebrated with a festival it organized in cooperation of TURKSOY with the Turkic Council, the Yunus Emre Institute and the Hungarian Heritage House.

The opening speeches of the festival were delivered by the Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı and the Director General of the Hungarian Heritage House Mr. László Kelemen. The festival gathered the Director of the Representation Office of the Turkic Council in Hungary and Am-

bassador, Prof. Dr. Janos Hovari, the Director of the Yunus Emre Institute of Budapest Mustafa Aydoğdu, the Chairman of the Union of Folklore Associations of Hungary Gabriella Igyártó, the Consul of Kazakhstan in Budapest Yedil Mirzakhanov, the Representative of the TRNC in Budapest Özgür Ezel and the Advisor of the Embassy of Azerbaijan in Budapest Zaur Şükürov along with representatives of institutions and organizations as well as many Hungarian amateurs of art.

In the speech he delivered, Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı who stressed that cultural heritage and traditional folklore hold a very important position in the history

of states and societies further added that TURKSOY further carries out its cultural and artistic activities to promote this precious heritage of the Turkic World on a global scale while making sure that it is being preserved and transmitted to future generations.

Deputy Secretary General Çakıcı who also said that with this major event, talented craftsmen and artists of Hungary which is a member country of the Turkic Council with an observer status will come together and mutually exchange their cultural impressions further added: "With the wide territory it covers and its history dating back to thousands of years, the Turkic World owns a precious heritage not only in political but also in cultural terms. As a matter of fact, each and every State of the Turkic World has been claiming ownership of its handcrafts as an essential component of its cultural values for centuries and preserving them until today. Hence, throughout this festival, we will have the opportunity to introduce these traditional crafts of the Turkic World to you through various examples of leathercrafts, jewelry, marbling art and traditional garments' design."

The opening speeches were followed by an international seminar entitled "Turkic Hungarian Folklore Traditions in the 21<sup>st</sup> Century" along with masterclasses and workshops gathering artists and craftsmen from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Turkey and Tatarstan (R.F.) who came together in the Hungarian Heritage House introduced traditional crafts of the Turkic World such as marbling, leathercrafts, jewelry and carpet weaving with live performances. The festival also featured a short concert introducing melodies of the Turkic

World to visitors and giving them the opportunity to get acquainted with various traditional songs and dances of different regions of the Turkic World as well as with traditional instruments thereof such as the tar, bağlama, dombra, kyl kobyz and komuz.

## 30<sup>th</sup> Anniversary celebrations in Hungary ended with a wonderful concert and fashion show

On the occasion of the 30th anniversary of the independence of Turkic states a concert featuring "Melodies of the Turkic World" and a Fashion Show of TURKSOY featuring garments made by fashion

designers of the Turkic World were held in Budapest, the capital of Hungary in cooperation of TURKSOY and the Representation of the Turkic Council in Hungary.

The opening speeches of the event were delivered by the Deputy Secretary General of TURKSOY Assoc. Prof. Dr. Bilal Çakıcı, the Director of the Representation Office of the Turkic Council in Hungary Mr. János Hóvári and ambassadors of the Turkic World.

In the speech he delivered, Deputy Secretary General Çakıcı said that together with valuable organizations established in the Turkic World following the independence of Turkic countries, TURKSOY carries out activities to ensure that the Turkic World reaches the status it deserves on a global scale and to introduce Turkic culture, art and values to peoples of the entire world.

Assoc. Prof. Dr. Çakıcı further added: "TURKSOY does everything in its power to transmit this precious cultural heri-







### Celebrations of the 30<sup>th</sup> anniversary of the Independence of Turkic Republics ended with a concert in Craiova

Celebrations of the 30<sup>th</sup> anniversary of the Independence of Turkic Republics in Romania ended with a concert featuring "Melodies of the Turkic World" along with photography exhibitions in Craiova.

Events carried out upon initiative of TURKSOY and the Ambassador of Kazakhstan to Romania H. E. Nurbah Rustemov started with a roundtable meeting on the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Kazakhstan.

The meeting hosted by Ambassador Rustemov gathered the MP from Romania Yulian Badya, the Deputy Chairman of the Regional Council Mihay Net-su, the Chairman of the Mihay Eminescu International Academy Prof. Dr. Ion Diaconescu, and Prof. Dr. Cristi Spulbar from the Craiova University along with

Cristi Berceanu and representatives of other local organizations.

The event featured two photography exhibitions held in cooperation of TURKSOY with the Embassy of Kazakhstan and entitled "The 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Kazakhstan" and "Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan on the 30<sup>th</sup> Anniversary of their Independence".

Celebrations of the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Turkic Republics ended with a concert featuring "Melodies of the Turkic World" performed by artists from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Turkey and Turkmenistan.

Within the framework of celebration events, citizens of Craiova had the opportunity to get acquainted with the beautiful landscapes, ancient architectural monuments and ancestral traditions of Turkic republics transmitted from one generations to the next for centuries as well as their culinary specialties and traditional customs while also discovering traditional melodies of Turkic peoples performed with instruments such as the tar, dombra, komuz and baglama.

tage of ours which is the legacy of our ancestors to future generations while fostering cultural and artistic ties among its member countries with their valuable support. Today, distinguished artists of the Turkic World will perform colourful melodies of the thereof and take you onto a journey through mazes of our traditional music."

### Joyful Celebration of the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Independence of Turkic Republics in Romania

On the occasion of the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Turkic republics, a concert featuring "Melodies of the Turkic World" and a photography exhibition entitled "Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan on the 30<sup>th</sup> Anniversary of their Independence" was held in cooperation of TURKSOY with the Embassy of Romania in Constanta.

The concert and the exhibition took place in the Archeology Park of Constanta which offers a pleasant atmosphere for cultural events with its historical monuments and gathered the Deputy Mayor of Constanta Ionuț Rusu, the Undersecretary of the Embassy of Kazakhstan Kayrat Karabayev, the Consul

General of the Republic of Turkey in Constanta Emre Yurdakul and representatives of local institutions and organizations as well as citizens of Constanta.

In the speech he delivered, the Deputy Mayor of Constanta expressed his gratitude to TURKSOY and to the Embassy of Kazakhstan in Romania for having organized this event introducing Turkic culture and art to amateurs of art of Constanta. Deputy Mayor Rusu who also said that such events foster the friendship and rapprochement among peoples in Constanta where there are many minorities expressed his wish as to the organization of many more such events which contribute to the strengthening of ties of brotherhood among them.

The event went on with the concert featuring colourful performances of professional artists from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Turkey and Turkmenistan which were strongly appreciated by the audience.

Citizens of Constanta who also showed great interest in the photography exhibition dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan examined each of the photographs offering an artistic insight into the ancient monuments, ancestral traditions, colourful cuisine and traditional lifestyles of Turkic republics.





# The Famous Poet of Azerbaijan, Nizami Ganjavi was commemorated in Bursa

In cooperation with the Metropolitan Municipality of Bursa, the Uludağ University of Bursa, the Friendship Society of Azerbaijan and Cyprus, the International Nizami Ganjavi Center and the Nizami Ganjavi State Literature Museum, TURKSOY held "The International Congress of Nizami Ganjavi, The Great Poet of Azerbaijan" on July 26<sup>th</sup>-28<sup>th</sup>, 2021.

The congress started with the opening of the exhibition of paintings and miniatures inspired by the great poet's masterpiece "Hamse" and of the stand of TURKSOY featuring its publications in the foyer of the Prof. Dr. Mete Cengiz Cultural Center of the Bursa Uludağ University on the occasion of the 880<sup>th</sup> anniversary of the birthday of Nizami Ganjavi.

The opening speeches of the congress were delivered by the Rector of the Bursa Uludağ University Prof. Dr. Saim Kılavuz, the Mayor of the Metropolitan Municipality of Bursa Alinur Aktaş, the MP of Azerbaijan and Director of the State Literature Museum of Azerbaijan named after Nizami Ganjavi Prof. Dr. Rafael Hüseyinov, the Director General of the International Center of Nizami Ganjavi Mr. Elnur Aliyev, the Member of the Board of Security and Foreign Policies of the President of the Republic of Turkey Prof. Dr. Aygün Attar, the Representative of Azerbaijan to TURKSOY Elçin Gafarlı, the Director of the Haydar Aliyev Cultural Center of Uzbekistan Mr. Samir Abbasov and the Chairman of the Friendship Society of Azerbaijan – Cyprus Orhan Hasanoğlu.

In the opening speech he delivered at the event, the Representative of Azerbaijan to TURKSOY Elçin Gafarlı conveyed greetings of TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov to the audience and said that the year 2021 was declared Year of Nizami Ganjavi upon decision of the President of the Republic of Azerbaijan İlham Aliyev in Azerbaijan and by TURKSOY in the Turkic World. Mr. Gafarlı who further said that within this framework, TURKSOY carried out two major events in Ankara and Istanbul which took place in the presence of the Minister of Culture of Azerbaijan Mr. Anar Kerimov and TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov in March earlier this



year, added that preparations are currently under way regarding the programme of the concert dedicated to Nizami and featuring his works as well as regarding the issuance of various publications on Nizami Ganjanvi and his legacy.

The congress which took place in four sessions featured contributions by literature experts and scholars from Azerbaijan, Uzbekistan and Kazakhstan.

The Mayor of the Metropolitan Municipality of Bursa Alinur Aktaş who welcomed the delegation composed of representatives of Azerbaijan, Cyprus and TURKSOY in his office was informed in detail about Nizami Ganjavi.

As a remembrance of the day, the the Representative of Azerbaijan to TURKSOY Elçin Gafarlı handed over a souvenir dedicated Nizami Ganjavi to the Rector of the Uludağ University of Bursa Prof. Dr. Saim Kılavuz as well as to the Mayor of the Metropolitan Municipality of Bursa Alinur Aktaş and to the Chairman of the Azerbaijan - Cyprus Society of Friendship Orhan Hasanoğlu.







# Concerts of the Youth Chamber Choir of TURKSOY featuring its new repertoire

Talented singers of the Youth Chamber Choir of TURKSOY selected from among various countries of the Turkic World take the scene in Turkey within the framework of their tour dedicated to the 30<sup>th</sup> anniversary of the independence of Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan.

The choir which completed its rehearsals prior to its tour organized in cooperation of TURKSOY with the Metropolitan Municipality of Hatay gave its first concert at the Cultural Center of Hatay on September 2<sup>nd</sup>, 2021.

The concert held in Hatay, this ancient city of Turkey which hosted many civilizations throughout history and stands for peace, brotherhood and tolerance, raised great interest among amateurs of art. The event which took place in the presence of the Mayor of the Metropolitan Municipality of Hatay Mr. Lütfü Savaş started with a performance from the Yunus Emre Oratorio by Ahmet Adnan Saygun on the occasion of the Year of Yunus Emre and the Turkish Language. The concert which featured works by composers from various countries of the Turkic World ended with a collective performance by all artists who took the scene together with protocol members

to joyfully celebrate the 30th anniversary of the independence of Turkic republics.

The choir which is composed of talented conservatory students of the Turkic World and won three gold medals at the World Choir Games shortly after its establishment in 2015 gathered 27 artists from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkey and took the scene under its choirmaster from Kazakhstan Mrs. Gulmira Kuttybadamova, the conductor of the Philharmonic Choir of Kazakhstan. Artists of the choir who performed in special concerts broadcasted by the TRT and recorded various albums in previous years will perform at the Closing Event of the Cultural Summit of the Organization of United Cities and Local Governments of the World this year.

At the concert which will take place at the Ahmet Adnan Saygun Cultural Center on September 11th, 2021 the soloists Çınara Şirinova from Azerbaijan, Gülzat Daurbayeva from Kazakhstan, Baktıbek İbıkeev from Kyrgyzstan and Aydın Ustuk from Turkey will be accompanied by the El Ele Music and Symphony Orchestra and the Youth Chamber Choir of TURKSOY.

## Wonderful closing ceremony with artists of the Turkic World in Izmir

Soloists of the Turkic World and the Youth Chamber Orchestra of TURKSOY took the scene together with the Choir of the State Opera and Ballet of Izmir and the El Ele Music and Symphony Orchestra in a wonderful performance organized in cooperation of TURKSOY with the Metropolitan Municipality of Izmir. Artists who took the scene at the closing performance of the Cultural Summit of the World Organization of United Municipalities and Local Governments in Izmir performed the masterpiece of Adnan Saygun, the "Yunus Emre Oratorio" within the framework of the Year of Yunus Emre and Turkish Language 2021.

This was the first time Saygun's Yunus Emre Oratorio was performed on an international level by soloists of the Turkic World. The concert featured soloists of the Turkic World, Gulzat Daurbayeva (Kazakhstan), Chinara Shirinova, (Azerbaijan), Aydın Ustuk (Turkey) and Baktıbek İbykeev (Kyrgyzstan) who took the scene under their choirmaster Prof. Gulmira Kuttybadamova while the orchestra was conducted by Prof. Rengim Gökmen.

**TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov:**  
*"We are transmitting the timeless message of Yunus Emre on humanism and universal tolerance to future generations."*

In the statement he delivered prior to the concert, TURKSOY Secretary General Dusen Kasseinov said: "We are very pleased to present a performance of the first oratorio composed in Turkish language and based on poems of Yunus Emre by artists of the Turkic World. As you know, this masterpiece which Saygun completed the composition of in 1943 was performed for the first time in Ankara in 1946 and we have introduced it to American amateurs of art in 2012 with an American choir at the Lincoln Center which is one of the most prestigious venues of the USA. We have transmitted the timeless message of Yunus Emre on humanism and universal tolerance to audiences abroad. This time, we are happy to organize a concert featuring this oratorio within the framework of the Year of Yunus Emre and Turkish Language for the first time in Izmir in a special venue which is named after the great composer Ahmet Adnan Saygun. Our young talents from all corners of the Turkic World who are part of the Youth Chamber Choir of TURKSOY are also very happy to be part of this great project which is all the more so meaningful as it also features soloists of the Turkic World from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Turkey. It is a great honour for us to dedicate our concert to the 30th anniversary of the independence of Azerbaijan,



Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkmenistan, the founding member countries of TURKSOY."

**Maestro Rengim Gökmen:** *"The Yunus Emre Oratorio has become an integral part of TURKSOY."*

Maestro Rengim Gökmen who gave an interview to journalists after the concert which gathered a large audience expressed his happiness to be part of this project as well as his gratitude to all those who contributed to its realization. Maestro Gokmen further said: "Yunus Emre has become an integral part of TURKSOY. I am very happy to take the scene together with artists of all kindred countries of the Turkic World to perform this oratorio composed by one of the greatest composers of the Turkish nation on poems written by Yunus Emre, one of the greatest poets who used Turkish language. I look forward to further such projects which will bring together in the future as well."

The Choir of the State Opera and Ballet of Izmir took the scene together with the Youth Chamber Choir of TURKSOY

After many concerts they have been giving around the world since their establishment, young talented singers of the Youth Chamber Choir of TURKSOY selected from various countries of the Turkic World have taken the scene for the first time in the closing event of a major international project. The Choir which has been rehearsing for 20 days in Turkey for this Project featuring the Yunus Emre Oratorio also gave a concert in Hatay.

The choir which performed the oratorio together with artists of the State Opera and Ballet of Izmir in the Adnan Saygun Center for Culture and Art on September 11th, 2021 was composed of 27 artists from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Turkey this year. The Youth Chamber Choir of TURKSOY which was established in 2015 upon initiative of its Secretary General Dusen Kasseinov had won three gold medals at the World Choir Games held in Germany shortly after its establishment and become a great source of pride for the Turkic World.



# TÜRK DÜNYASININ ÖNEMLİ ŞAHSİYETLERİ

DÜZENLENEN ANMA TOPLANTILARI VE ILAN EDİLEN ANMA YILLARI KAPSAMINDA TÜRK



2010

Doğumunun  
120. Yılında

Ahmet Zeki Velidi Togan Yılı  
(Başkurdistan, RF)



2011

Doğumunun  
125. Yılında

Abdullah Tukay Yılı  
(Tataristan, RF)



2012

Doğumunun  
150. Yılında

Nikolay Katanov Yılı  
(Hakas, RF)



2014

Doğumunun  
290. Yılında

Mahtumkulu Firaki Yılı  
(Türkmenistan)



2015

Doğumunun  
100. Yılında

Haldun Taner Yılı  
(Türkiye)



2015

Doğumunun  
130. Yılında

Semen Kadışev Yılı  
(Hakas, RF)



2018

Doğumunun  
100. Yılında

Gara Garayev Yılı  
(Azerbaycan)



2018

Doğumunun  
125. Yılında

Mağcan Cumabay Yılı  
(Kazakistan)



2019

Doğumunun  
125. Yılında

Aşık Veysel Yılı  
(Türkiye)



2019

Doğumunun  
650. Yılında

İmadeddin Nesimi Yılı  
(Azerbaycan)